



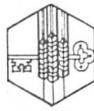
ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA

ÉDITÉ PAR LA SOCIÉTÉ LA BONNE PRESSE PORRENTRUY PRIX FR. 5.—

1980



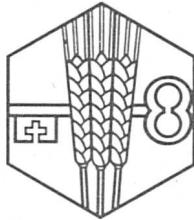
1925



1975



LES 74
Caisses Raiffeisen
de la Fédération jurassienne



Assurant l'autonomie des communes qu'elles desservent, les

74 Caisses Raiffeisen du Jura

toutes affiliées à l'Union suisse des Caisses Raiffeisen et gérées selon des principes éprouvés, s'avèrent les gardiennes avisées et sûres de l'épargne populaire.



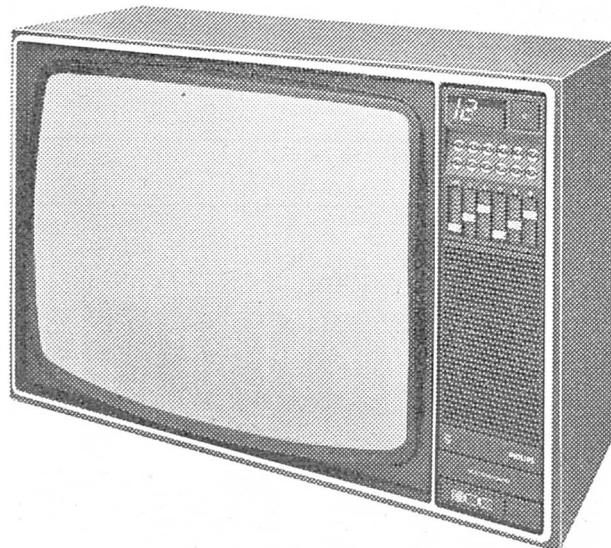
RADIO - TÉLÉVISION
J.-J. LEHMANN

2922 COURCHAVON

Tél. 066 / 66 18 81

SERVICE

PHILIPS



Service de réparations dans les 24 heures
Plus de 20 000 pièces en stock pour les réparations
Concessionnaire PTT
Diplômé ETS électronicien radio et télévision

L'assurance... c'est l'affaire de la


Mobilière Suisse
Société d'assurances

...l'assurance d'être bien assuré

Hubert SALOMON
2900 Porrentruy

Agent général
Téléphone 66 11 96

Ma Banque: L'UBS bien sûr



Union de Banques Suisses

8, rue du 23-Juin

PORRENTRUY

Tél. (066) 65 12 41

ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA 1980

Fondé en 1885

Chronologie pour 1980

L'année 1980 est une année bissextile de 366 jours. Elle correspond à l'an :

6693 de la période julienne

5740/41 de l'ère des Juifs

1399/1400 de l'hégire ou du calendrier musulman

Comput ecclésiastique

Nombre d'or	5	Indiction romaine	3
Epacte	XIII	Lettre dominicale	FE
Cycle solaire	1	Lettre du martyrologue	n

Fêtes mobiles

Pour la célébration de l'Eucharistie (lectures et évangiles), 1980 est l'année C.

Septuagésime :	3 février
Mardi gras :	19 février
Les Cendres :	20 février
Pâques :	6 avril
Ascension :	15 mai
Pentecôte :	25 mai
Trinité :	1er juin
Fête-Dieu :	5 juin (en certaines régions le 8 juin)
Jeûne fédéral :	21 septembre
1er dimanche Avent :	30 novembre

Pâques 1981 : 19 avril

Nombre de dimanches après la Pentecôte : 26

Nombre de dimanches après la Trinité : 25

De Noël 1979 à Mardi gras 1980, il y a 9 semaines.

Quatre-Temps

Première semaine de Carême

Semaine avant Pentecôte

Semaine avant Jeûne fédéral

Première semaine de l'Avent

Fêtes de poursuites

Pâques : 30 mars au 13 avril

Pentecôte : 18 mai au 1er juin

Jeûne fédéral : 14 septembre au 28 septembre

Noël : 18 décembre au 1er janvier 1981

Commencement des quatre saisons

Printemps : 20 mars, à 12 h. 10, entrée du soleil dans le signe du Bélier, équinoxe.

Eté : 21 juin, à 6 h. 47, entrée du soleil dans le signe du Cancer, solstice.

Automne : 22 septembre, à 22 h. 09, entrée du soleil dans le signe de la Balance, équinoxe.

Hiver : 21 décembre, à 17 h. 56, entrée du soleil dans le signe du Capricorne, solstice.

Les douze signes du zodiaque

Nord

Bélier		Gémeaux		Lion	
Taureau		Cancer		Vierge	
Sud					
Balance		Sagittaire		Verseau	
Scorpion		Capricorne		Poissons	

Phases de la lune

	Nouvelle lune		Pleine lune
	Premier quartier		Dernier quartier

Eclipses et visibilité des planètes

Seules deux éclipses seront observables en 1980 :

1. Le 16 février, une éclipse totale de soleil, visible en Afrique, dans l'océan Indien et jusqu'en Chine.
2. Le 10 août, une éclipse annulaire de soleil, visible dans le Pacifique et en Amérique du Sud.

Mercure est Etoile du matin jusqu'à mi-janvier, de mi-mars à début mai, mi-juillet à mi-août, et de mi-novembre à mi-décembre; Etoile du soir de fin janvier à fin février, de mi-mai à début juillet, et de début septembre à fin octobre.

Vénus est Etoile du soir jusqu'à fin mai, passe en conjonction inférieure le 15 juin, et reparaît comme Etoile du matin au début de juillet.

Mars est d'abord observable au ciel matinal, se trouve en opposition avec le soleil le 25 février et reste visible jusqu'à fin novembre.

Jupiter brille dans le ciel matinal en janvier, passe en opposition le 24 février, et reste visible jusqu'à début août. Après avoir été en conjonction avec le soleil le 13 septembre, il reparaît à fin octobre.

Saturne se rapproche lentement de Jupiter. D'abord visible au ciel matinal, il se trouve en opposition avec le soleil le 14 mars et reste visible jusqu'à mi-août. Après son passage en conjonction avec le soleil le 23 septembre, il reparaît à fin octobre au ciel matinal.

JANVIER

MOIS DE L'ENFANT JÉSUS

Marie méditait ces événements dans son cœur. Luc 2, 16-21

Mardi	1	Nouvel-An. Ste Marie, Mère de Dieu	
Mercredi	2	S. Basile. S. Grégoire de Naziance	 P.L. 
Jeudi	3	Ste Geneviève	
Vendredi	4	S. Maire	
Samedi	5	S. Edouard	 neige et pluie

Nous sommes venus nous prosterner devant lui. Matt. 2, 1-12

Dimanche	6	Epiphanie du Seigneur.	 Durée
Lundi	7	S. Raymond de Peñafort	 du jour : 8 h. 40
Mardi	8	S. Laurent Justinien	
Mercredi	9	S. Julien	
Jeudi	10	S. Grégoire X, pape	 D.Q.  neige, vent
Vendredi	11	S. Hygin, pape	 et temps gris
Samedi	12	S. Ernest	

Comme Jésus priait, après avoir été baptisé, le ciel s'ouvrit. Luc 3, 15-22

Dimanche	13	Baptême du Seigneur. S. Hilaire	 Durée
Lundi	14	S. Félix	 du jour : 8 h. 52
Mardi	15	S. Paul, ermite. S. Maur	
Mercredi	16	S. Marcel 1 ^{er} , pape	 N.L.  clair
Jeudi	17	S. Antoine, abbé	
Vendredi	18	S. Siméon	
Samedi	19	S. Marius	

Tel fut le commencement des signes que Jésus accomplit à Cana en Galilée. Jean 2, 1-12

Dimanche	20	2 ^e dimanche du temps ordin. S. Fabien. S. Sébastien	 Durée
Lundi	21	Ste Agnès	 du jour : 9 h. 05
Mardi	22	S. Vincent, diacre	
Mercredi	23	Ste Emérentienne	
Jeudi	24	S. François de Sales	 P.Q.  clair et très froid
Vendredi	25	Conversion de S. Paul	
Samedi	26	SS. Timothée et Tite	

C'est aujourd'hui que s'accomplit cette parole de l'Écriture. Luc 1, 1... 4-21

Dimanche	27	3 ^e dimanche du temps ordin. Ste Angèle Merici	 Durée
Lundi	28	S. Thomas d'Aquin	 du jour : 9 h. 22
Mardi	29	Ste Constance	
Mercredi	30	Ste Martine	
Jeudi	31	S. Jean Bosco	 très venteux, froid terrible

NOTES



Mosaïque jurassienne

Le peintre Bandinelli et le jeu d'échecs révolutionnaire

I.

Du 23 mars 1793, époque de la réunion de Porrentruy à la France, date pour ce pays une ère nouvelle. Autant fut brusque la transition entre l'ancien et le nouveau régime, autant furent considérables les changements apportés dans les lois, les mœurs et les usages des habitants. En quelques mois tout changea d'aspect. On aurait cherché vainement sur les bords de l'Allaine, la ville épiscopale et principale, étalant le luxe d'une cour et le faste religieux d'une métropole.

Au château, les bâtiments nus et abandonnés la plupart offraient l'image d'une ruine ; près du corps principal en dégradation, campaient des soldats républicains sur la porte d'entrée du pavillon Christine, une inscription indiquait le « quartier des sous-officiers ». La Réfouse cependant avait conservé sa ceinture de murailles, mais quelques années plus tard, l'ancienne résidence de Gobel, évêque de Lyda, disparaissait à son tour, et le vieux donjon, libre d'entraves, semblait, comme aujourd'hui, renaître à la vie, respirant en plein l'air pur et le soleil, et fier, dressait dans la nue son front beau de vétusté.

En ville, même métamorphose. Sur la place, la guillotine dressée en face de l'Hôtel de Ville ; l'église Saint-Pierre fermée ; le séminaire, converti en hôpital militaire, et les Annonciades, en prison. La déesse Raison s'était élevé un autel dans l'église des Jésuites ; dans celle des Ursulines se trouvait le théâtre national. Chaque semaine, les amateurs de la ville y jouaient des

FÉVRIER

MOIS CONSACRÉ AUX DOULEURS DE MARIE

Vendredi	1	Ste Brigitte	⊕ P.L.		très froid
Samedi	2	Présentation du Seigneur			
Jésus n'est pas envoyé seulement aux Juifs. Luc 4, 21-34					
Dimanche	3	4 ^e dimanche du temps ordin. S. Blaise			Durée
Lundi	4	S. Gilbert			du jour : 9 h. 41
Mardi	5	Ste Agathe			neige
Mercredi	6	S. Paul Miki et ses compagnons			froid la nuit
Jeudi	7	S. Richard			très froid
Vendredi	8	S. Jérôme Emilien			
Samedi	9	Ste Apolline	⊕ D.Q.		
Laissant tout, ils le suivirent. Luc 5, 1-11					
Dimanche	10	5 ^e dimanche du temps ordin. Ste Scholastique			Durée
Lundi	11	Notre-Dame de Lourdes			du jour : 10 h. 02
Mardi	12	S. Damien			fort vent
Mercredi	13	S. Séverin			et neige,
Jeudi	14	SS. Cyrille et Méthode			froid et gris,
Vendredi	15	SS. Faustin et Jovite			neige
Samedi	16	Ste Julienne	⊕ N.L.		gris, adouci
Heureux, vous, les pauvres. Malheureux, vous, les riches. Luc 6, 17...26					
Dimanche	17	6 ^e dimanche du temps ordin. Les Sept Fondateurs			Durée
Lundi	18	Ste Bernadette Soubirous			du jour : 10 h. 23
Mardi	19	S. Boniface			
Ton Père, qui voit ce qui est invisible, te le revaudra. Matt. 6, 1-18					
Mercredi	20	Les Cendres			froid la nuit,
Jeudi	21	S. Pierre Damien. S. Germain et S. Randoald			chaud, pluie
Vendredi	22	Chaire de S. Pierre, apôtre			
Samedi	23	S. Polycarpe	⊕ P.Q.		
Il fut conduit par l'Esprit au désert et mis à l'épreuve. Luc 4, 1-13					
Dimanche	24	1 ^{er} dimanche de Carême. S. Mathias, apôtre			Durée
Lundi	25	S. Victorin et comp.			du jour : 10 h. 46
Mardi	26	Quatre Temps. S. Césaire			
Mercredi	27	S. Nestor			
Jeudi	28	S. Gabriel Possenti			
Vendredi	29	S. Romain			

NOTES

Verseau



pièces patriotiques, la « Mort de César » entre autres. Au lever du rideau, l'air « Vivent à jamais les sans-culottes », exécuté à grand orchestre, saluait les acteurs, et la foule accompagnait le refrain avec des transports frénétiques.

A Paris, aux beaux jours de la monarchie, on avait la place Louis XIV, celle-ci fut un matin bien étonnée de s'entendre appeler place de la Révolution. Les villes de France, comme la capitale, subirent alors d'étranges transformations. A Porrentruy, jugez de la stupéfaction de nos bons vieux bourgeois, lorsque les noms des rues, noms antiques redevenus en honneur bien-tôt après, furent dénaturés complètement ! Qui saura dans vingt ans, que les rues des Malvoisins, de l'Hôpital, de la Bêche, du Collège, étaient en 1793 les rues de la Régénération, de l'Humanité, de la Loi, de la Liberté de la presse. Sur le mur d'une maison, faisant coin à la Grand-Rue, en face de l'Hôtel de Ville, vous apercevez encore par une pluie violente, les dernières lettres de l'inscription : Rue du jeune Barras : Barras, le modèle de l'enfance républicaine, dont le portrait, par décision conventionnelle an 2, ornait toutes les écoles primaires, et qui, faisant pendant à une image de Brutus, retenue comme lui par trois clous au mur du prytanée rustique du père Caillet, au tricorne de crasseuse mémoire, souriait, son tambour sur le dos, aux gamins de la « Ville aux fontaines » (Brundrut).

Cette époque éveille de lugubres souvenirs. La terreur précédé le Consulat et l'Empire... Passons rapidement sur ces années désolantes et arrivons à l'an 9 de la République.

II.

La dernière maison à droite, en montant au haut de la Grand-Rue, était alors ce qu'elle est aujourd'hui, crêpie de blanc, fenêtres à cibles étroites, aux verts contrevents, aux montants d'un rose plus que douteux. La boutique du bas a gardé la même physionomie : le jour n'y péné-

MARS

MOIS DE SAINT JOSEPH

Samedi	1	S. Aubin	⊕ P.L.		neige, froid
Pendant qu'il priait, son visage parut tout autre. Luc 9, 28-35					
Dimanche	2	2 ^e dimanche de Carême. S. Simplice			beau soleil
Lundi	3	S. Marin			Durée
Mardi	4	S. Casimir			du jour : 11 h. 09
Mercredi	5	Reliques des SS. Ours et Victor			
Jeudi	6	S. Fridolin. Ste Colette			pluie
Vendredi	7	Ste Perpétue. Ste Félicité			gris, venteux
Samedi	8	S. Jean de Dieu			chaud
Si vous ne vous convertissez pas, vous périrez tous. Luc 13, 1-9					
Dimanche	9	3 ^e dimanche de Carême. Ste Françoise Romaine			Durée
Lundi	10	Les 40 Martyrs	⊕ D.Q.		du jour : 11 h. 32
Mardi	11	S. Euthyme. S. Euloge			neige
Mercredi	12	S. Grégoire le Grand			âpre
Jeudi	13	S. Humbert			beau
Vendredi	14	Ste Mathilde			forte gelée
Samedi	15	S. Longin			giboulées
Ton frère que voilà était mort et il est revenu à la vie. Luc 15, 1-32.					
Dimanche	16	4 ^e dimanche de Carême. S. Julien	⊕ N.L.		Durée
Lundi	17	S. Patrice			du jour : 11 h. 56
Mardi	18	S. Cyrille de Jérusalem			venteux
Mercredi	19	S. Joseph, époux de la Vierge Marie			et glacial
Jeudi	20	S. Rémi de Strasbourg			très froid
Vendredi	21	Bse Clémence			
Samedi	22	Ste Léa			
Celui d'entre vous qui est sans péché, qu'il soit le premier à lui jeter la pierre. Jean 8, 1-11					
Dimanche	23	5 ^e dimanche de Carême. S. Turibio de Mongrovejo	⊕ P.Q.		Durée
Lundi	24	Ste Catherine de Suède			du jour : 12 h. 20
Mardi	25	Annonciation du Seigneur			forte gelée
Mercredi	26	S. Eberhard			le matin
Jeudi	27	S. Rupert			
Vendredi	28	S. Gontran			dégel dans
Samedi	29	S. Eustase de Luxeuil			la journée
Evangile de la Passion de N.-S. Jésus-Christ. Luc 22, 12 - 23,56					
Dimanche	30	6 ^e dimanche de Carême. S. Quirin. Bx Amédée			Durée
Lundi	31	Ste Balbine. S. Guy. S. Benjamin	⊕ P.L.		du jour : 12 h. 44

NOTES



trait que par sa fenêtre unique et les six vitres de la porte extérieure garnie de larges volets rouges.

Ce rez-de-chaussée de prime abord décelait un artiste. Les murs étaient décorés de peintures et d'esquisses grossières. Ici, un Christ en croix à tête safranée sur un fond verdâtre ; là, une étude d'histoire naturelle ; puis la copie de quelques bustes : le général Bonaparte, le grand Frédéric, monté sur son cheval de bataille ; un barbet, aux poils longs et moutonnés regardant attentivement deux jeunes enfants, qui le caressent un sourire sur les lèvres. Ces tableaux copiés à satiété figurent encore dans les portefeuilles d'anciens élèves de l'Ecole centrale. Puis, ça et là, des pinceaux, des couleurs, un chevalet, une palette, des chaises de bois, etc., un vrai ménage de peintre enfin.

C'est là le modeste logement de Fr. Bandinelli, vulgairement appelé Père Band, professeur de dessin au collège de Porrentruy. En ce moment voyez-le dans son atelier : deux personnages sont autour d'une table ; le plus âgé, avec des cheveux blonds bouclés naturellement, des yeux bleu clair, figure expressive, taille médiocre, c'est lui ; le second est un voisin, visiteur accoutumé, pauvre jeune homme, aux plus belles espérances, et qui mourut peu de temps après : il avait nom Ulrich. Père Band vient d'ouvrir une grande boîte carrée ; ayant ensuite déployé un damier à cases noires et blanches, il envoie prestement à leurs places respectives de petites figures en carton, soigneusement travaillées. Il s'agissait donc d'un jeu, mais quel jeu présente un champ de bataille parfait : fusiliers en avant, canons sur les ailes, porte-drapeau immobile au centre de l'armée ? Vous l'ignorez ? Notre compatriote aurait bien ri à voir votre surprise ; car pour lui, c'était tout simple, il jouait aux échecs.

Les échecs étaient son jeu bien-aimé, son unique passe-temps. Après une scène orageuse au milieu de ces bambins, lorsqu'épuisée de

AVRIL

MOIS PASCAL

Mardi	1	S. Hugues		froid
Mercredi	2	S. François de Paul, ermite		très beau
Jeudi	3	Jeudi-Saint		et chaud
Vendredi	4	Vendredi-Saint		venteux
Samedi	5	Samedi-Saint - Veillée pascale		

Il fallait que Jésus ressuscite d'entre les morts. Jean 20, 1-9

Dimanche	6	Dimanche de Pâques		Durée
Lundi	7	S. Jean-Baptiste de la Salle		du jour : 13 h. 06
Mardi	8	S. Denis de Corinthe		D.Q. averses
Mercredi	9	Ste Françoise		bonne chaleur
Jeudi	10	S. Fulbert		orages
Vendredi	11	S. Stanislas		très beau
Samedi	12	S. Jules 1 ^{er} , pape		

Le soir du premier jour de la semaine, Jésus vint au milieu d'eux. Jean 20, 19-31

Dimanche	13	2 ^e dimanche de Pâques. S. Martin 1 ^{er} , pape		Durée
Lundi	14	S. Tiburce. S. Valérien		du jour : 13 h. 30
Mardi	15	S. Pierre Gonsalez		N.L. beau temps
Mercredi	16	S. Benoît Labre		
Jeudi	17	S. Anicet		pluvieux
Vendredi	18	S. François Régisclat		
Samedi	19	S. Léon, pape		avec tonnerre

Jésus s'approche, prend le pain et le leur donne. Jean 31, 1-19

Dimanche	20	3 ^e dimanche de Pâques. S. Marcellin		Durée
Lundi	21	S. Anselme		du jour : 13 h. 53
Mardi	22	S. Sotère, pape		P.Q. vent âpre
Mercredi	23	S. Georges		
Jeudi	24	S. Fidèle de Sigmaringen		grandes pluies
Vendredi	25	S. Marc, évangéliste		très froides
Samedi	26	S. Boniface. S. Emeric		très âpre

Je donne la vie éternelle à mes brebis. Jean 10, 27-30

Dimanche	27	4 ^e dimanche de Pâques. S. Pierre Canisius		Durée
Lundi	28	S. Pierre Chanel		du jour : 14 h. 14
Mardi	29	Ste Catherine de Sienne		froid
Mercredi	30	S. Pie V, pape		ondées

NOTES

Bélier



fatigue, sa main se refusait à guider le pinceau, qu'il éprouvait quelques vicissitudes conjugales, le maître de dessin s'y livrait corps et âme. Il aurait fallu stéréotyper les mots rares et brefs qui lui échappaient alors. A en croire Père Band, il avait dans les veines du sang italien, et dans la chaleur de l'action, ce sang lui montait à la tête, il ne se possédait plus, jurait, grondait ; voulait-on reprendre la pièce mise par erreur sur une case ? c'était joué ; perdait-il la partie ? humeur maussade ; était-il victorieux ? front rayonnant, paroles de joie pleines. Oh ! quel plaisir il avait quand un « dragon » impétueux massacrait un fusilier trop avancé et enfonçait le bataillon carré de ces maudits « noirs » ; quels bruits sourds rendaient ces « canons », pratiquant de larges trouées dans les rangs ennemis ; quel air farouche prenaient ces preux « cavaliers » ! Le représentant du peuple au Fort-Vauban n'avait pas mieux fait jadis, alors que, le sabre à la main, il s'élançait sous les remparts fumants de la forteresse ; brillant exploit chanté dans son « Antoniade » (Chant 2) :

« J'allais continuer, lorsqu'un bruit effrayant Se fit entendre : on crie, et ce bruit alarmant N'étonne qu'un instant les enfants de Bellone. A cheval, généraux, le devoir vous l'ordonne ! »

Car Bandinelli était dans sa sphère, et le jeu des échecs n'est-ce pas le jeu des combats, la représentation à huis clos d'un affreux désastre, une arène souvent jonchée de cadavres ? Franchement Delille songeait à Père Band, battu à plate couture, quand il composa ces vers fameux :

« Et du terrible mat à regret convaincu,
Regarde encor longtemps le coup qui l'a vaincu. »

III.

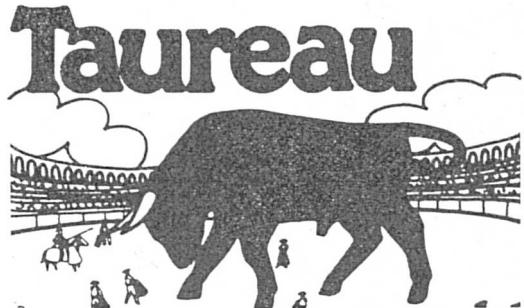
Bien peu de nos lecteurs ont reconnu dans les personnages mis en scène les figures d'ébène ou d'ivoire artistement sculptées employées aux échecs. Permettez-nous une petite digression, très nécessaire d'ailleurs : elle expliquera

MAI

MOIS DE MARIE

Jeudi	1	S. Joseph, patron des travailleurs		âpre, venteux
Vendredi	2	S. Athanase		froid
Samedi	3	S. Philippe et S. Jacques, apôtres		
Je vous donne un commandement nouveau, c'est de vous aimer les uns les autres. Jean 13, 31-35				
Dimanche	4	5 ^e dimanche de Pâques. S. Florian		Durée
Lundi	5	S. Ange. Ste Judith		du jour : 14 h. 35
Mardi	6	S. Justin de Vienne		bonne chaleur
Mercredi	7	S. Stanislas. S. Valérien		D.Q. avec tonnerre
Jeudi	8	Ste Marie Médiatrice		
Vendredi	9	Bx Béat, missionnaire		
Samedi	10	S. Antonin. Ste Solange		petite pluie
L'Esprit-Saint vous fera souvenir de tout ce que je vous ai dit. Jean 14, 23-29.				
Dimanche	11	6 ^e dimanche de Pâques. S. Mamert		Durée
Lundi	12	S. Nérée. S. Achille. S. Pancrace		du jour : 14 h. 54
Mardi	13	S. Servais		
Mercredi	14	S. Mathias, apôtre		N.L.
Tout pouvoir m'a été donné au Ciel et sur la terre. Matt. 28, 16-20				
Jeudi	15	Ascension. Ste Sophie		froid
Vendredi	16	S. Jean Népomucène		
Samedi	17	S. Pascal Baylon		
Que leur unité soit parfaite. Jean 17, 20-21				
Dimanche	18	7 ^e dimanche de Pâques. S. Jean I ^{er}		Durée
Lundi	19	S. Pierre Célestin		du jour : 15 h. 11
Mardi	20	Quatre Temps. S. Bernardin de Sienne		pluie
Mercredi	21	S. Yves		P.Q.
Jeudi	22	Ste Julie		grélons
Vendredi	23	S. Didier		gelée matinale
Samedi	24	Ste Madeleine-Sophie Barat		assez beau
De même que le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie : Recevez le Saint-Esprit. Jean 20, 19-23				
Dimanche	25	Pentecôte. S. Bède le Vénérable. S. Grégoire VII		Durée
Lundi	26	S. Philippe Néri		du jour : 15 h. 25
Mardi	27	S. Augustin de Canterbury		beau
Mercredi	28	S. Bernard de Menthon		froid, pluie
Jeudi	29	Fête de Notre-Dame du Sacré-Cœur		P.L.
Vendredi	30	S. Félix. Ste Jeanne d'Arc		et neige
Samedi	31	Visitation de la Vierge Marie		

NOTES



suffisamment le titre pompeux, quoique vrai à la lettre, donné par nous à cet article. Le jeu d'échecs ne devait pas sortir sain et sauf de la grande régénération de 93. Comme les cartes, n'avait-il pas ses rois, ses reines, ses chevaliers errants, ses pions, humbles valets au service de leurs majestés, offrant sans mot dire leur gorge à couper pour le salut des despotes ?



Paysanne et paysan de la Montagne des Bois, œuvre du peintre Bandinelli.

Ces remarques judicieuses n'échappèrent point aux esprits forts du temps. Aussi le citoyen Guyton-Morveaux, grand amateur de ce jeu, trouva moyen de l'arracher à la proscription : grâce à un changement total dans la désignation des pièces, les petits dignitaires aristocratiques s'élevèrent au rang de braves Marseillais, de bons patriotes guerroyant sur les champs de bataille de Jemmapes et de Fleurus. Cet heureux expédient, nouvellement découvert, fut annoncé gratis aux abonnés du « Moniteur » le 22 brumaire an 2. Probablement peu de personnes le connaissent ; on lira donc avec intérêt quelques extraits de ce travail, tout à la fois curieux et amusant.

JUIN

MOIS DU SACRÉ CŒUR

Tout ce qui appartient au Père est à moi. Jean 16, 12-15

Dimanche	1	La Sainte Trinité. S. Justin		Durée
Lundi	2	S. Marcellin. S. Pierre		du jour : 15 h. 38
Mardi	3	S. Charles Lwanga et ses compagnons		grandes pluies,
Mercredi	4	Ste Clotilde		

Ceci est mon Corps, ceci est mon Sang. Marc 14, 12-26

Jeudi	5	Fête-Dieu. S. Boniface		âpre
Vendredi	6	S. Norbert		D.Q. beau jour
Samedi	7	S. Paul, ermite		instable

Tous mangèrent à leur faim. Luc 9, 11-17

Dimanche	8	10 ^e dimanche du temps ordin. S. Médard		Durée
Lundi	9	S. Ephrem		du jour : 15 h. 47
Mardi	10	S. Antonin		frais le matin
Mercredi	11	S. Barnabé. Ste Adélaïde		plus chaud
Jeudi	12	S. Jean de Saint-Facond		N.L.
Vendredi	13	S. Antoine de Padoue		
Samedi	14	S. Basile		pluie

Si ses nombreux péchés sont pardonnés, c'est à cause de son grand amour. Luc 7, 36-8, 3

Dimanche	15	11 ^e dimanche du temps ordin. SS. Guy et Modeste		Durée
Lundi	16	SS. Ferréol et Ferjeux		du jour : 15 h. 52
Mardi	17	S. Grégoire Barbarigo		froid le matin
Mercredi	18	SS. Marc et Marcellin		
Jeudi	19	S. Romuald		
Vendredi	20	S. Silvère, pape		P.Q. jours beaux
Samedi	21	S. Louis de Gonzague		et chauds

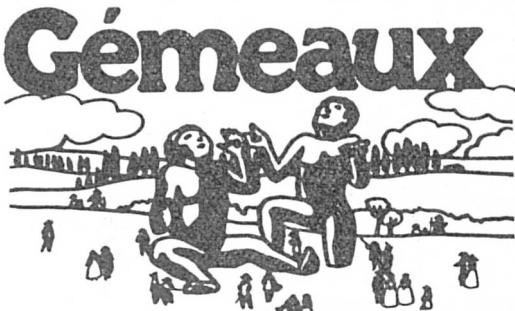
Tu es le Messie de Dieu. Il faut que le Fils de l'homme souffre beaucoup. Luc 9, 18-24

Dimanche	22	12 ^e dim. du temps ordin. S. Paulin de Nole. S. Jean Fischer		Durée
Lundi	23	S. Jacob		du jour : 15 h. 53
Mardi	24	Nativité de Saint Jean-Baptiste		pluie
Mercredi	25	Bse Marie l'Huilier		très froid
Jeudi	26	SS. Jean et Paul		pluie
Vendredi	27	S. Cyrille d'Alexandrie. S. Anthelme		
Samedi	28	S. Irénée		P.L. pluie

Il prit avec courage la route de Jérusalem. Je te suivrai partout où tu iras. Luc 9, 51-62

Dimanche	29	13 ^e dimanche du temps ordin. SS. Pierre et Paul, apôtres		Durée
Lundi	30	Les Premiers Martyrs de l'Eglise de Rome		du jour : 15 h. 51

NOTES



« Sera-t-il permis à des Français de jouer à l'avenir aux échecs ? Cette question fut agitée, il y a quelques jours, dans une société de bons républicains, et il fut conclu, comme on devait s'y attendre, pour la négative absolue.

» Mais on demanda ensuite s'il ne serait pas possible de républicaniser ce jeu, le seul qui exerce véritablement l'esprit, et en proscrivant des noms et des formes auxquels nous avons juré une haine éternelle, de conserver ce chef-d'œuvre de combinaisons, qui le rend si piquant, et que l'on ne peut se flatter de remplacer. Voici les réflexions que j'ai faites sur cette seconde question, et les résultats auxquels elles m'ont conduit.

» Tout le monde sait que le jeu des échecs est une image de la guerre ; jusque-là rien qui répugne à un républicain, car il n'est que trop certain qu'un peuple libre doit toujours être prêt à soutenir la liberté par les armes. (...)

» Ce sera le jeu des camps, ou si l'on aime mieux, le « jeu de la petite guerre ». Le mot « échecs » a une étymologie royale ; c'en est assez pour le condamner à l'oubli, au moins dans l'acception de son dérivé immédiat.

» Le principal personnage sera le porte-drapeau, ou pour mieux dire, le « drapeau ». Il ne sera pas difficile de donner à la pièce une forme convenable à cet attribut ; elle tiendra la place du ci-devant roi, et aura la marche très analogue à la condition de ne pouvoir échapper qu'à pas réglés ; tout ce qui l'entourera sera destiné à le protéger ; lorsqu'on l'attaquera, on en avertira par ces mots : « Au drapeau » ; lorsqu'elle sera forcée on criera : « Victoire » ; lorsqu'elle sera seulement enfermée, on dira : « Blocus », et la partie finira comme par le « pat ».

» Tout le reste va de suite pour organiser la représentation d'une armée en présence de l'ennemi. Je ne parle pas du général, il n'est pas sur le casier, mais dans la tête de celui qui conduit la partie.

JUILLET

MOIS DU PRÉCIEUX SANG

Mardi	1	S. Thiébaud		froid, gris, grésil
Mercredi	2	SS. Procès et Martinien		chaud
Jeudi	3	S. Thomas, apôtre		
Vendredi	4	Ste Elisabeth du Portugal		
Samedi	5	S. Antoine-Marie Zaccaria		D.Q. très froid

Votre paix ira reposer sur lui. Luc 10, 1-20

Dimanche	6	14 ^e dimanche du temps ordin. Ste Maria Goretti		Durée
Lundi	7	S. Félix		du jour : 15 h. 44
Mardi	8	S. Eugène III, pape		beau temps
Mercredi	9	S. Jean d'Oisterwijk		
Jeudi	10	Stes Rufine et Seconde		
Vendredi	11	S. Benoît		
Samedi	12	SS. Placide et Sigisbert. SS. Ulrich et Wandrille		N.L.

Qui donc est mon prochain ? Luc 10, 25-37

Dimanche	13	15 ^e dimanche du temps ordin. S. Henri. Ste Cunégonde		Durée
Lundi	14	S. Camille de Lellis		du jour : 15 h. 34
Mardi	15	S. Bonaventure		
Mercredi	16	Notre-Dame du Mont Carmel		chaud
Jeudi	17	S. Alexis		pluie
Vendredi	18	S. Hervé		
Samedi	19	S. Arsène		

Marthe le reçut dans sa maison. Marie a choisi la meilleure part. Luc 10, 18-42

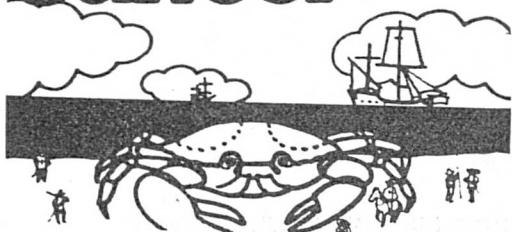
Dimanche	20	16 ^e dimanche du temps ordin. S. Elie.		P.Q.	Durée
Lundi	21	S. Laurent de Brindisi			du jour : 15 h. 21
Mardi	22	Ste Marie-Madeleine			pluie
Mercredi	23	Ste Brigitte			
Jeudi	24	S. Ursanne. S. Wandrille. Bse Loyse de Savoie			bien chaud
Vendredi	25	S. Jacques, apôtre			
Samedi	26	S. Joaquim et Ste Anne			

Demandez, on vous donnera. Luc 11, 1-13

Dimanche	27	17 ^e dimanche du temps ordin. Ste Nathalie		P.L.	Durée
Lundi	28	SS. Nazaire et Celse			du jour : 15 h. 05
Mardi	29	Ste Marthe			
Mercredi	30	S. Pierre Chrysologue			
Jeudi	31	S. Ignace de Loyola			torride

NOTES

Cancer



» La pièce appelée si bêtement « reine » ou « dame » sera l'officier général, pour abréger « l'adjudant ».

» Les tours seront des canons et l'on ne recherchera plus le rapport de leur mobilité avec leur dénomination.

» Roquer sera mettre un canon près du drapeau ; on l'annoncera en disant : « Batterie au drapeau ».

» Les fous représenteront la cavalerie légère, les « dragons ».

» Les ci-devant chevaliers étaient déjà descendus au rang de « cavaliers ».

» Les pions formeront l'infanterie, les « fusiliers », quand ils auront enfoncé le camp ennemi jusqu'à la limite, au lieu de changer de sexe, leur nouvelle marche ne sera plus que l'image naturelle de l'élévation en grade d'un brave soldat.

» Je vous laisse à juger si j'ai résolu le problème au gré de ceux qui désirent trouver dans le jeu un délassement qui ne soit pas un déguisement de l'avarice : je crois du moins avoir réussi à en écarter tout emblème, toute expression qui pourrait contraster avec les mœurs républicaines, et retracer cette absurde idolâtrie que les rois sont tout, que les hommes n'existent que pour eux ; il faut la laisser aux esclaves assez stupides pour craindre celui qui n'est à craindre que par eux. Ils s'apercevront sans doute un jour que, comme les pions aux échecs, ils ne sont que de vils instruments dont jouent les tyrans, qu'ils ménagent ou qu'ils brisent au gré de leurs caprices. »

IV.

Il est onze heures et demie : Bandinelli, les deux coudes appuyés sur sa table, toujours devant ses échecs, méditait depuis longtemps un mat en huit coups très compliqué, et d'un effet surprenant ; tout à coup, il secoua la tête

AOÛT

MOIS DU SAINT CŒUR DE MARIE

Vendredi	1	Fête nationale. S. Alphonse de Liguori	
Samedi	2	S. Eusèbe de Vercueil	 bien chaud
Ce que vous aurez mis de côté, qui l'aura ? Luc 12, 13-21			
Dimanche	3	18 ^e dimanche du temps ordin. S. Pierre-Julien	 D.Q.  Durée
Lundi	4	S. Jean-Marie Vianney	 du jour : 14 h. 48
Mardi	5	Dédicace de Ste Marie Majeure	
Mercredi	6	Transfiguration du Seigneur	
Jeudi	7	S. Sixte II, pape, et ses compagnons. S. Gaëtan	 pluie
Vendredi	8	S. Dominique	 gris et pluie
Samedi	9	S. Romain	
Vous aussi, tenez-vous prêts. Luc 12, 32-48			
Dimanche	10	19 ^e dimanche du temps ordin. S. Laurent, diacre	 N.L.  Durée
Lundi	11	Ste Claire	 du jour : 14 h. 28
Mardi	12	S. Jean Berchmans	
Mercredi	13	S. Pontien. S. Hippolyte	
Jeudi	14	S. Eusèbe	 beau
Vendredi	15	Assomption de la Vierge Marie	 gelée blanche
Samedi	16	S. Etienne de Hongrie. S. Théodule	 pluie
Je ne suis pas venu mettre la paix dans le monde, mais plutôt la division. Luc 12, 49-53			
Dimanche	17	20 ^e dimanche du temps ordin. S. Hyacinthe	
Lundi	18	Ste Hélène	 P.Q.  du jour : 14 h. 08
Mardi	19	S. Jean Eudes	
Mercredi	20	S. Bernard de Clairvaux	
Jeudi	21	S. Pie X, pape	
Vendredi	22	Ste Marie, reine du monde	
Samedi	23	Ste Rose de Lima	 beau et chaud
On viendra de l'Orient et de l'Occident prendre place au festin dans le Royaume de Dieu.			
Dimanche	24	21 ^e dimanche du temps ordin. S. Barthélemy, apôtre	
Lundi	25	S. Louis de France. S. Joseph de Calasanz	 du jour : 13 h. 46
Mardi	26	S. Zéphirin	 P.L.  tonnerre
Mercredi	27	Ste Monique	
Jeudi	28	S. Augustin	
Vendredi	29	Martyre de S. Jean-Baptiste. Ste Sabine	 pluie
Samedi	30	S. Amédée	
Qui s'élève sera abaissé ; qui s'abaisse sera élevé. Luc 14, 1-14			
Dimanche	31	22 ^e dimanche du temps ordin. S. Raymond Nonnat	 Durée
			du jour : 13 h. 24

NOTES



et dans l'attente d'une veine meilleure, il prit un long rouleau de papier, le déplia avec soin et se mit à fredonner :

« Une autre pervenche à chanter,
De blanc panachée est sa feuille
Que par Rœmy j'ai fait planter
Et que bien volontiers j'accueille :
Le tue-chien ou bien l'apocyn,
La luscute et la gentiane
Sont habitants de ce jardin
Sans avoir payé la douane. » (bis)
« L'herbe aux sorciers croît même ici,
On l'appelle pomme épineuse, etc. » (Histoire naturelle, tome 8)

Nous passons sous silence la fin du second, ou plutôt du vingt-quatrième couplet de la chanson (car elle en a soixante-huit). Les couplets, chantés par les élèves sur l'air d'Emmanuel Dupaty, alors à la mode : « Femmes voulez-vous éprouver », tous, d'une poésie pharmaceutique, offrent cependant, dans leur nomenclature bizarre, plusieurs traits heureux ; quoique le jardin de Lemane ait disparu et soit remplacé par un autre jardin jurassique de nos jours encore, maints vers de notre auteur ne manqueraient pas d'une certaine actualité.

La « romance » était commencée, quand un personnage petit, horriblement contrefait, posait de sa taille grimaçante au seuil de l'atelier ; à l'audition du refrain impatiemment attendue, il ne dissimula pas un sourire très expressif, et le dernier vers deux fois répété, il se présenta au peintre.

— Eh ! bonjour, mon cher, vous êtes bien joyeux ce matin.

— Ah ! c'est vous, citoyen Lemane, bravo ! j'avais ruminé un coup superbe et pour me distraire un peu je chantais à cette heure vos vers sur les fleurs de notre jardin. La bonne idée d'encenser ce bon Rœmy, notre paisible horticulteur.

— Père Band, et la « gentiane » ! vrai, elle ne paya pas le transport exigé pour les plantes exotiques venues de Montbéliard !



76^e
Marché-Concours
national
de chevaux
Saignelégier

Exposition — Cortège — Courses

9 et 10 août 1980

SEPTEMBRE

MOIS DES SAINTS ANGES

Lundi	1	Ste Vérène	⌚ D.Q.		
Mardi	2	S. Apollinaire Morel			temps chaud
Mercredi	3	S. Grégoire le Grand			
Jeudi	4	Ste Jeanne-Antide Thouret			clair, beau
Vendredi	5	S. Laurent Justinien			
Samedi	6	S. Donatien et ses compagnons			

Celui qui ne renonce pas à tous ses biens ne peut pas être mon disciple. Luc 14, 25-33.

Dimanche	7	23 ^e dimanche du temps ordin. S. Grat. Ste Reine			Durée
Lundi	8	Nativité de la Vierge Marie			du jour : 13 h. 01
Mardi	9	S. Pierre de Pibrac. S. Pierre Claver	⌚ N.L.		venteux, pluie
Mercredi	10	S. Nicolas de Tolentino			froid
Jeudi	11	S. Amé			
Vendredi	12	S. Albert			
Samedi	13	S. Jean Chrysostome			pluie

On se réjouira dans le Ciel pour un seul pécheur qui se convertit. Luc 15, 1-32

Dimanche	14	24 ^e dimanche du temps ordin. Exaltation de la Croix			Durée
Lundi	15	Notre-Dame des Sept Douleurs			du jour : 12 h. 37
Mardi	16	Quatre Temps. S. Cyprien			pluie
Mercredi	17	S. Robert Bellarmin. S. Pierre d'Arbuès	⌚ P.Q.		bonne chaleur
Jeudi	18	S. Joseph de Cupertino			
Vendredi	19	S. Janvier. Ste Emilie			
Samedi	20	S. Eustache et ses compagnons			

Vous ne pouvez servir Dieu et l'argent. Luc 16, 1-13

Dimanche	21	Jeûne fédéral. S. Matthieu, apôtre			Durée
Lundi	22	S. Maurice et ses compagnons			du jour : 12 h. 14
Mardi	23	S. Lin, pape			
Mercredi	24	S. Gérard	⌚ P.L.		
Jeudi	25	S. Nicolas de Flue, ermite			estivale
Vendredi	26	SS. Côme et Damien			pluie
Samedi	27	S. Vincent de Paul			

Le pauvre Lazare et le mauvais riche. Luc 16, 19-31

Dimanche	28	26 ^e dimanche du temps ordin. S. Venceslas.			Durée
Lundi	29	SS. Michel, Gabriel et Raphaël, archanges			du jour : 11 h. 51
Mardi	30	S. Jérôme. SS. Ours et Victor			pluie

Vierge



NOTES

— Quoi de nouveau, cher collègue ?

— Du nouveau ? en voici. Nous sommes à la veille du 30 thermidor : je destine à ceux des jeunes citoyens et citoyennes de ton cours dont le front doit ceindre des lauriers un compliment, une mention honorable enfin. Voudrais-tu bien, en ami sincère, me donner sans façon ton avis.

— Volontiers, parbleu.

— Ecoute donc.

« Citoyens,

» Ce jour est marqué par le professeur de dessin de notre Ecole centrale pour offrir aux regards du public le résultat des travaux de l'année. Ce jour est destiné à célébrer le succès de ses élèves et à marquer leurs travaux par la louange ou le silence. »

— Mais, reprend vivement Bandinelli, ceux qui n'ont...

— Allons ! Ecoute donc !

« Forcés de décider entre vous, pour donner la mesure de vos progrès, nous conservons néanmoins pour vous tous la même affection ; si nous vous distinguons par vos talents, nous vous confondons dans notre amour paternel, et en faisant des choix dans le nombre de vos ouvrages, nous vous apprenons que la justice est le premier des devoirs, et qu'on lui doit le sacrifice de tous les autres sentiments. »

» Mais, que vois-je ? des noms de citoyennes confondus parmi ceux de nos jeunes élèves ? auraient-elles aussi par leurs crayons hardis, orné ce temple du goût ? oui, citoyen, et grâces t'en soient rendues, infatigable collègue. »

Là-dessus un gracieux sourire du déclamateur, auquel répond le regard rayonnant au nom du maître « infatigable ».

« Mesdemoiselles,

» Le « lavis », le « bistre », la « sanguine », la « pierre ponce » ont obéi à votre main habile. Voyez de toutes parts, les regards fixés sur vos ouvrages, et les « prix », que vous allez recevoir, sont des témoignages de l'intérêt qu'ils inspirent.

OCTOBRE

MOIS DU SAINT ROSAIRE

Mercredi	1	Ste Thérèse de l'Enfant Jésus	€	D.Q.		
Jeudi	2	Les Saints Anges Gardiens				temps pluvieux
Vendredi	3	S. Cyprien. S. Gérard				
Samedi	4	S. François d'Assise				
Si vous aviez la foi ! Luc 17, 5-10						
Dimanche	5	27 ^e dimanche du temps ord. S. Placide et ses compagnons				Durée
Lundi	6	S. Bruno				du jour : 11 h. 28
Mardi	7	Notre-Dame du Rosaire				et assez froid
Mercredi	8	S. Marcel				
Jeudi	9	S. Denis et ses compagnons. S. Jean Léonardi	€	N.L.		
Vendredi	10	S. François Borgia				
Samedi	11	S. Firmin				
On ne les a pas vus revenir pour rendre gloire à Dieu, sauf cet étranger. Luc 17, 11-19						
Dimanche	12	28 ^e dimanche du temps ordin. S. Maximilien				Durée
Lundi	13	S. Edouard				du jour : 11 h. 05
Mardi	14	S. Calixte 1 ^{er} , pape				
Mercredi	15	Ste Thérèse d'Avila				neige la nuit
Jeudi	16	Ste Hedwige. Ste Marguerite-Marie Alacoque				pluie et vent
Vendredi	17	S. Ignace d'Antioche	€	P.Q.		
Samedi	18	S. Luc, évangéliste				
Dieu ne fera-t-il pas justice à ses élus qui crient vers lui jour et nuit ? Luc 18, 1-8						
Dimanche	19	29 ^e dim. du temps ord. S. Jean de Brébeuf. S. Isaac Jogues				Durée
Lundi	20	Ste Adeline. Ste Irène				du jour : 10 h. 42
Mardi	21	Ste Ursule				
Mercredi	22	Ste Marie-Salomée	€	P.L.		temps
Jeudi	23	S. Jean de Capistran				assez beau
Vendredi	24	S. Antoine-Marie Claret				
Samedi	25	S. Chrysanthé. S. Darie				
Le publicain rentra chez lui, devenu juste, et non pas le pharisien. Luc 18, 9-14						
Dimanche	26	30 ^e dimanche du temps ordin. S. Evariste				Durée
Lundi	27	Ste Sabine				du jour : 10 h. 20
Mardi	28	SS. Simon et Jude, apôtres				joli
Mercredi	29	S. Narcisse				
Jeudi	30	S. Alphonse Rodriguez	€	D.Q.		
Vendredi	31	S. Quentin.				et chaud

NOTES

Balance



» A peine entrées dans cette belle carrière, quelques-unes de vous ont presque donné à leurs copies le caractère et l'âme de leurs modèles. Que serait-ce si on voyait le fruit de plusieurs années d'étude et de travaux dans ce bel art ! Jouissez, Mesdemoiselles, jouissez du plaisir que procurent à votre maître vos succès prématurés ; elle est bien pure, bien douce, bien belle, cette jouissance, et elle est sentie par tout cet auditoire. » (Histoire naturelle, tome VIII, page 272)

Après un compliment si bien tourné, Philidor, le grand maître aux échecs, fut oublié. Père Band était transporté ; lui, auquel on rendait des « actions de grâces », dont l'on rehaussait le mérite, non point dans le cercle banal et restreint de quelques intimes, mais en face d'un public nombreux, des autorités civiles de Porrentruy : car le sous-préfet, les juges de tribunal du quatrième arrondissement, le maire et l'adjoint de la ville, le corps des professeurs devaient être réunis à la « salle d'assemblée » de l'Ecole centrale pour cette solennité.

Cette année-ci, la cérémonie fut brûlante. Le sous-préfet, M. Duplaquet, dans un discours souvent emphatique, fit sentir aux élèves le prix de l'instruction, « cet art de vivre heureux et de vivre utile ». Il représenta chaque professeur comme l'interprète d'une éclatante merveille de la nature, et quand vint le tour des beaux-arts :

« Sous le pinceau de celui-ci, elle (la nature) se plaît à reproduire, à fixer sur la toile vivante le sentiment, la pensée et pour ainsi dire les attitudes et les couleurs de l'âme ; elle s'étonne de voir son plus noble ouvrage créer, multiplier le plus aimable, pour conserver l'idée des plus doux sentiments qu'elle inspire. »

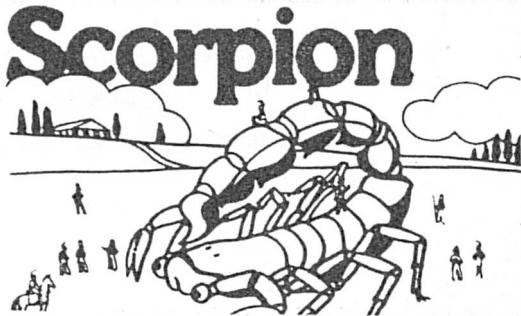
A la fin, par une transition habilement amenée, tout en recommandant aux élèves de suivre les exemples de vertus qu'ils avaient sous les yeux, il rappela, en présence de son auteur lui-même, M. Delanoue, le beau morceau oratoire prononcé à la distribution scolaire de l'an 7,

NOVEMBRE

MOIS DES AMES DU PURGATOIRE

Samedi	1	Fête de la Toussaint		beau
Le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu. Luc 19, 1-10				
Dimanche	2	31 ^e dimanche du temps ordin. Commémoration des défunts		Durée
Lundi	3	S. Martin de Porrès. Ste Ida. S. Ambroise		du jour : 9 h. 59
Mardi	4	S. Charles Borromée		gelée matinale
Mercredi	5	S. Gérald		belles journées
Jeudi	6	S. Protais		gris, froid
Vendredi	7	S. Gautier, S. Théobald, diacre		N.L.
Samedi	8	Les Quatre Saints Couronnés, martyrs		
Il n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants. Luc 20, 27-38				
Dimanche	9	32 ^e dim. du temps ordin. Dédic. de la Basilique du Latran		Durée
Lundi	10	S. Léon le Grand		du jour : 9 h. 38
Mardi	11	S. Martin de Tours		léger grésil
Mercredi	12	S. Josaphat		
Jeudi	13	S. Imier, ermite		
Vendredi	14	S. Laurent de Dublin. S. Frédéric		venteux, pluie
Samedi	15	S. Albert le Grand		P.Q.
C'est par votre persévérance que vous obtiendrez la vie. Luc 21, 5-19				
Dimanche	16	33 ^e dim. du temps ordin. Ste Marguerite. Ste Gertrude		Durée
Lundi	17	Ste Elisabeth de Hongrie		du jour : 9 h. 20
Mardi	18	Dédicace de la Basilique de Saints Pierre et Paul		
Mercredi	19	Ste Mechtilde		
Jeudi	20	S. Félix de Valois		forte pluie
Vendredi	21	Présentation de la Vierge Marie		
Samedi	22	Ste Cécile		P.L.
Seigneur, souviens-toi de moi quand tu viendras comme Roi. Luc 23, 35-43				
Dimanche	23	Le Christ-Roi. S. Clément 1 ^{er} , pape. S. Colomban		Durée
Lundi	24	S. Chrysogone		du jour : 9 h. 03
Mardi	25	Ste Catherine d'Alexandrie		
Mercredi	26	SS. Conrad et Gebhard		
Jeudi	27	Ste Marguerite de Savoie		assez beau
Vendredi	28	S. Grégoire III, pape		D.Q.
Samedi	29	S. Saturnin		gris et froid
Votre rédemption approche. Luc 21, 25-36				
Dimanche	30	1 ^{er} dimanche de l'Avent. S. André, apôtre		

NOTES



sur « l'accord de la science et de la vertu », morceau où ce savant ecclésiastique avait répandu à pleines mains les fleurs odorantes de cette vie pieuse et résignée qu'il menait dans son humble chartreuse.

« Mais votre confiance, dit-il, doit être partagée par vos parents, puisqu'aux leçons des sciences vos maîtres joignent celles de la vertu. Qui de nous ne se rappelle avec quelle éloquence l'un d'eux, le professeur de belles lettres, en a prouvé l'heureux accord, et avec quels mouvements de sensibilité il a choisi ses exemples parmi les magistrats dont le dévouement et les services ne sont pas moins recommandables. » (Procès-verbal de la distribution des prix de l'an 9.)

La réponse achevée, les vainqueurs s'approchèrent : chaque élève recevait des mains du sous-préfet le prix tant désiré ; le maire ensuite décernait une couronne de laurier au milieu d'incessants bravos...

Cependant la cloche de midi avait sonné ; c'était le signal du départ ; les deux amis se quittèrent. L'ancien représentant regagna lentement le sanctuaire de Flore, et s'en fut contempler encore une fois, avant son dîner, l'inscription principale mise par lui au-dessus de la porte d'entrée du jardin des plantes :

« Sint tibi mille oculi, sit tibi nulla manus. »

« Soit tout œil en ces lieux, mais crains un triste sort :

D'une indiscrète main n'y cueille pas la mort. »

V.

Terminons le portrait de notre professeur.

Bandinelli avait salué avec transport la révolution française : Ce n'était point par caprice ; l'opinion qu'il avait en 93 était encore la sienne sous l'Empire, dix ans plus tard. Patriote sincère, il conserva un culte religieux à cette liberté, victorieuse un jour pour succomber le lendemain sous les coups de ses propres fils. Avant tout, le républicain était honnête homme :

DÉCEMBRE

MOIS DE L'IMMACULÉE CONCEPTION

Lundi	1	S. Eloi. Ste Florence		Durée
Mardi	2	Quatre Temps. S. Jean Ruisbroeck. Ste Bibiane		du jour : 8 h. 50
Mercredi	3	S. François-Xavier		enneigé
Jeudi	4	S. Jean Damascène		
Vendredi	5	S. Sabbas		instable
Samedi	6	S. Nicolas		

Tout homme verra le salut de Dieu. Luc 3, 1-6

Dimanche	7	2 ^e dimanche de l'Avent. S. Ambroise		N.L. Durée
Lundi	8	Immaculée Conception de la Vierge Marie		du jour : 8 h. 40
Mardi	9	S. Pierre Fourrier. Ste Valérie		froid
Mercredi	10	S. Grégoire III. Ste Eulalie		neige
Jeudi	11	S. Damase, pape		
Vendredi	12	Ste Jeanne-Françoise de Chantal. S. Hartmann		
Samedi	13	Ste Lucie		radoucissement

Et nous, que devons-nous faire ? Luc 3, 10-18

Dimanche	14	3 ^e dimanche de l'Avent. S. Jean de la Croix		Durée
Lundi	15	Ste Adélaïde		du jour : 8 h. 34
Mardi	16	S. Eusèbe		clair et froid
Mercredi	17	S. Lazare		gris, moins froid
Jeudi	18	S. Gratien		gris et froid
Vendredi	19	S. Urbain		
Samedi	20	S. Ursanne		pluie

Comment ai-je le bonheur que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi. Luc 1, 39-45

Dimanche	21	4 ^e dimanche de l'Avent. S. Pierre Canisius		P.L. Durée
Lundi	22	S. Flavian		du jour : 8 h. 31
Mardi	23	S. Jean de Kenty		
Mercredi	24	S. Adam et Ste Eve		et plus doux

Le Verbe s'est fait chair, et il a habité parmi nous. Jean 1, 1-18

Jeudi	25	Noël		
Vendredi	26	La Sainte Famille. S. Etienne		
Samedi	27	S. Jean, apôtre et évangéliste		

Les parents de Jésus le trouvèrent assis au milieu des docteurs de la Loi. Luc 2, 41-52

Dimanche	28	La Sainte Famille. Les Saints Innocents		Durée
Lundi	29	S. Thomas Becket		D.Q. du jour : 8 h. 32
Mardi	30	Ste Marguerite Colonna		froid
Mercredi	31	S. Sylvestre 1 ^{er} , pape		peu de neige

Sagittaire



NOTES

lors des proscriptions, des visites domiciliaires, dont Porrentruy eut sa large part, plusieurs compatriotes durent à ses avertissements secrets d'échapper à la prison. Disons-le en passant, à cette époque désastreuse, Bandinelli ne fut pas le seul à prévenir des dangers qu'ils couraient les prétdus aristocrates. Combien de familles n'ont pas, avec reconnaissance, répété le nom des ardents patriotes, dont le cœur était ouvert à des sentiments de loyauté et d'humanité ; hommes probes, qui savaient concilier les exigences des partis avec celles de l'amitié, cachant sous leurs toits les ennemis de l'Etat au risque de subir la mort, à laquelle ils arrachaient ses victimes : beaux exemples de dévouement qu'il serait difficile de rencontrer aujourd'hui, dans ce siècle égoïste où l'on donne tout à la matière, où l'âme avide d'épanchements, ne trouve plus une âme sympathique, et où l'on en est à vivre de la poésie des souvenirs.

Professeur de dessin à l'Ecole centrale, Père Band, au plus beau temps de sa vie, trônaît sur sa chaire de sapin, coiffé du bonnet phrygien ; il surveillait ses élèves du regard et parfois de la baguette. Bon homme, au ton décidé et à manières brusques, quand un gamin importun venait de son petit air effronté lui demander la correction de son travail, chef-d'œuvre de hâtive paresse, il avait à la bouche une formule germanique toute prête : C'est assez, « montez en bas » !

Père Band, aux fêtes républicaines, partageait l'enthousiasme des patriotes ; l'un des plus empressés à la création du théâtre, sans doute son pinceau traça de nombreux décors. Le maître de dessin avait fait lui-même les cartes d'entrée : un chiffre en relief entouré d'une guirlande de fleurs. Aux représentations, il lui arriva souvent de les recueillir lui-même : de là une anecdote plaisante. Un jour, Père Band est en classe l'air soucieux ; il lance un regard terrible aux jeunes « athlètes » ; sa figure porte

les symptômes d'un orage prochain. Qu'a-t-il donc ? A plusieurs reprises les recettes du théâtre se trouvèrent moindres que ne le comportaient les billets distribués ; et la chose examinée de près, on découvrit la cause du déficit. C'était si simple ! un élève s'en allait, la démarche et la conscience légères, acheter pour ses chers parents une maigre place au paradis : pas plutôt le carton reçu, il était calqué, imité avec soin, tiré à dix ou à douze exemplaires, suivant le nombre des intéressés, et ce, dans un local scholastique « ad hoc » ; rien ne manquait à la contrefaçon, pas même le relief, obtenu au moyen d'une clef.

Le mentor irrité commence son interrogatoire : « Qui a fait ça ? — Silence au parterre. — « Parlerez-vous donc ? » — Nouveau silence. — « C'est un tel. » — Non. — « Un tel », reprend le maître. — Non. — « Ce n'est personne à présent. » — Calme plat. — Alors s'élève, sur un ton peu harmonique, la plus belle mercuriale qu'il soit possible d'entendre, courte de mots, longue de sens, sur le besoin de moralité dans un collège. La péroration avait une énergie toute sans culotté : « Enfin, je c... sur vos talents, si vous n'avez pas de mœurs. »

Bandinelli avait l'esprit mordant, des réparties pleines d'à-propos. Un campagnard entre dans son atelier. C'était en l'an 3. M. Félix Desportes, préfet du Haut-Rhin, était venu à Porrentruy. Ce paysan nommé Courbat, de Buix, faisait des vers ; décelaient-ils un génie supérieur, vous en jugerez bientôt. Bref, en parlant du préfet, Courbat rapporte qu'à son passage dans sa commune, il fut à sa rencontre. La voiture de Son Excellence s'arrête, et le poète rustique déclame en plein air une ode dythirambe :

« Au beau nom de Desportes,
Tous les cœurs se transportent !...

et le reste à l'avenant. La pièce finie, le peintre répartit du plus grand sang-froid : « Il manque quelque chose à tes vers ? » — « Et quoi ? » — « Parbleu,

» Il enleva nos portes,
Que le diable l'emporte ! »

En effet, sous l'administration de ce préfet, on enleva les portes de la ville, depuis long-temps hors de service.

Si Band aiguiseait souvent l'épigramme, parfois il tournait aussi maladroitement cette arme contre lui-même. Lemane chargea son collègue de la confection des planches jointes au manuscrit de son « Histoire naturelle ». Celui-ci se mit à l'ouvrage ; le premier volume, traitant des quadrupèdes, fut seul achevé. Au bas de chaque figure sont écrits deux noms ; l'un, en grands caractères, celui du sujet représenté ; l'autre, petit texte, celui du dessinateur : Hélas !

quand vint le tour du grison, l'artiste, comme de coutume, apposa sa signature en face d'une épithète peu flatteuse : « Ane ». Le mot se lit encore sous le léger trait de plume, voile inutile jeté trop tard sur un doute aussi injurieux.

En 1803, le maître de dessin fut occupé à la restauration de l'église Saint-Pierre, alors rendue au culte. C'est lui qui, de débris épars rassemblés avec peine, reconstruisit les deux autels latéraux. Plusieurs des peintures, abîmées pendant la révolution, ont été remises par ce professeur en leur état actuel.

Parlez aux hommes de quarante à cinquante ans du Père Band, chacun l'aura connu. Demandez-leur quels ouvrages il a laissés ? Je doute



Paysanne et paysan d'Ajoie, œuvre du peintre Bandinelli.

que vous obteniez une réponse. De vrai, quoique doué d'une imagination vive, d'une charmante facilité, notre artiste était peu soigneux de montrer ses talents. Un avocat de Porrentruy résolut de faire un musée, collection complète de tableaux sur divers sujets ; excellente idée dont l'exécution aurait occasionné des dépenses considérables ; mais il sut concilier le grand nombre de toiles avec la modicité du prix. Son Zeuxis fut Bandinelli ; il entreprit sa besogne comme un homme qui travaille à tant par jour, usa maintes couleurs, fit peu de chose : ce ne sont que des croûtes qui ne méritent pas de fixer l'attention, voire même d'un amateur. Faisons toutefois une exception pour la suite des costumes des paysans d'Ajoie, galerie curieuse que l'on voit toujours avec plaisir.

En outre, deux peintures de Bandinelli nous ont frappé : l'une représente « Mech » Bouvier entouré de ses élèves : ce frère de Saint-Michel (« Mech » par abréviation) avait jadis donné l'enseignement aux enfants ; l'autre, des pauvres recevant l'aumône. Ces tableaux, qui ne manquent pas d'expression, sont appendix

au secrétariat de la commune bourgeoise dans les cadres dorés avec l'inscription : « Aux bienfaiteurs », et témoignent de la reconnaissance publique envers l'abbé Kientzlin ; le portrait de ce donateur de nos écoles est dans la même chambre, au-dessus de la porte d'entrée. Sur une tablette mobile, cachée derrière les deux tableaux, figure le nom des donateurs subséquents.

De plus, nous possédons les planches d'« Histoire naturelle » déjà citées. Ces dessins à l'encre de Chine, ébauches imparfaites parfois heureuses, sont copiées d'après Buffon. Il est à regretter que, des huit volumes composant l'ouvrage de Lemane, un seul ait été illustré par

Bandinelli. Quel spectacle curieux n'aurait pas offert cette collection jurassienne, ce résumé de travaux artistiques et littéraires encadrés de la même guirlande, retenus des mêmes rubans à flots roses et verts. Enfin, cet ancien représentant du peuple, descendu aux fonctions de simple professeur, voulant bien associer un sién collègue, artiste inconnu, à son immortalité : car il y croyait le citoyen Lemane, qui avait choisi pour épigraphe à son « Antoniade » ces trois mots ambitieux : « Non omnis moriar ».

Père Band mourut en 1813, quelque temps avant la première invasion.

Xavier KOHLER.

Septembre 1844.

DELÉMONT 22 35 33
GARAGE DES EAUX-VIVES

PÉRIAT
ÉTABLISSEMENTS SA

GARAGE DES PONTS
PORRENTRUY 66 12 06



CARROSSERIE - PEINTURE
ESSENCE - PNEUS - PRIX DISCOUNT



MAJORETTES

Grandeur 70 cm., marchant, yeux mobiles, longs cheveux peignables, 4 costumes différents, au choix : rouge, violet, bleu, orange. Prix extrêmement avantageux de Fr. 24.—

Des centaines de jouets

et des articles pour vos

CADEAUX

à des prix extrêmement avantageux.

Prix spéciaux pour sociétés LOTOS ET TOMBOLAS

Mini-vélos — Articles pour le ménage — Jouets et articles pour vos cadeaux jusqu'à 50 % du prix normal.

OUVERT TOUS LES JOURS, DU LUNDI MATIN AU SAMEDI APRÈS-MIDI.

TEWIS 4249 WAHLEN - Laufon

TÉLÉPHONE (061) 89 64 80

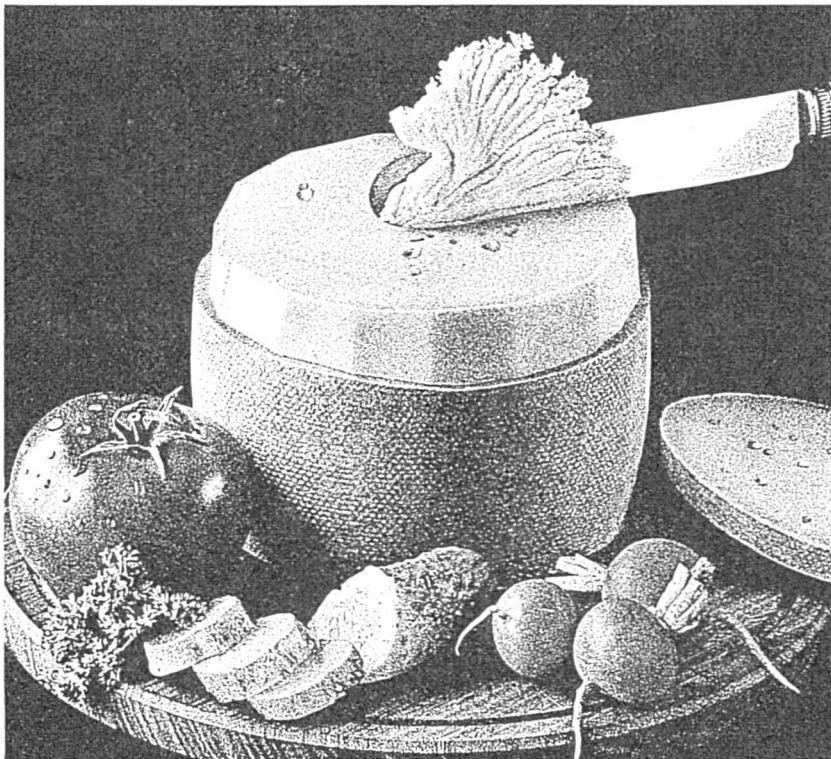
Tête de Moine



une spécialité pour les «mordus» du fromage

La Tête de Moine est encore fabriquée aujourd'hui avec le lait frais du Jura selon l'antique recette des moines du Couvent de Bellenay.

Sa particularité: On ne le coupe pas, mais on le râcle à l'aide d'un couteau: c'est ainsi qu'il libère tout son arôme délicieux.



Laiterie Centrale Porrentruy

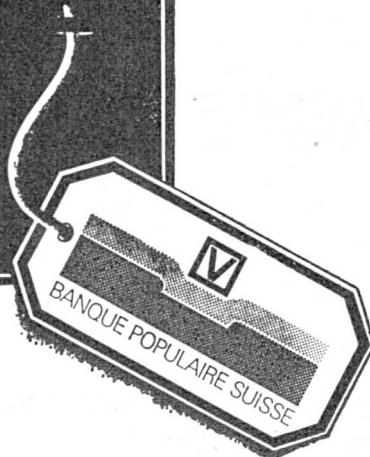


La Chaux-de-Fonds

est au service des 180 000 habitants du Haut-Jura neuchâtelois et des districts des Franches-Montagnes, de Courtelary, de Moutier, de Delémont, de Porrentruy et de La Neuveville + Le Landeron

**L'argent:
c'est
notre spécialité.**

Faites confiance
aux
gens de métier.





MAZOUT
DIESEL
ESSENCE
BOIS
CHARBON
RÉVISION DE CITERNES

COMBUSTIBLES JUBIN FRÈRES S. A.

PORRENTRUY

Entrepôts et bureaux : route d'Alle 4

Tél. (066) 66 11 75 - 76 - 77

Votre épargne

Vos crédits

Vos opérations bancaires

au près de la

BANQUE CANTONALE DU JURA

au service de l'économie et de la population jurassiennes

Garantie de l'Etat

**Membre de l'Union des Banques
Cantonales Suisses**



LA LIBRAIRIE DE LA BONNE PRESSE

vous propose des livres sur le Jura :

<p>Gustave Amweg :</p> <p>Histoire populaire du Jura bernois</p> <p>(Ancien Evêché de Bâle)</p> <p>avec un complément :</p> <p>Le Jura de 1943 à 1973, de Bernard Prongué</p> <p>360 pages, très illustré, relié, 40 francs</p>	<p>Le Parti démocrate-chrétien du Jura 1877-1977</p> <p>Un collectif préfacé par Gabriel Boinay</p> <p>136 pages, 12 pages de photos, couverture en couleurs, 25 francs</p>
<p>Iso Baumer :</p> <p>Pèlerinages jurassiens, le Vorbourg près Delémont</p> <p>352 pages, 17 illustrations en couleurs, 17 figures, 29 tableaux, relié skivertex blanc, 75 francs</p>	<p>Emile Gigon :</p> <p>L'abbé Paul Beuret, curé des Breuleux 1851-1938</p> <p>Deuxième édition</p> <p>256 pages, 8 hors-texte, couverture laminée, broché, 27 fr. 50</p>

Geschäftsantwortkarte
Porto vom Empfänger bezahlt

Carte commerciale-réponse
Port payé par le destinataire

Cartolina commerciale-riposta
Tassa pagata dal destinatario



Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Librairie La Bonne Presse

Case postale 315

2900 PORRENTRUY I

DELÉMONT

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

Ginette Borec

Salon de coiffure DELÉMONT
8, avenue de la Sorne Tél. 22 14 27



MINIPUCE

Mode enfantine

JOUETS KOHLER

TOUT POUR L'ENFANT

Tél. (066) 22 16 40 DELÉMONT

Constructions de routes - Génie civil - Revêtements bitumineux - Goudronnages, cylindragés - Terrassements - Travaux hydrauliques



KÜNZI S.A.
DELÉMONT
Tél. (066) 22 23 63

P. Schmutz

DELÉMONT 23, route de Rossemaison
Tél. (066) 22 14 57 En cas d'absence 22 27 45

Electro-mécanique — Bobinages

Service rapide et soigné

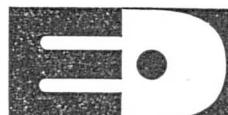
Vente de moteurs, prix intéressants

Nouveau : Rénovations d'arbres, axes, portées

Mme F. a Marca

CONFECTION

DELÉMONT - 46, rue du 23-Juin
Tél. 22 12 13



Renggli S. A.

Electricité générale

DELÉMONT Tél. (066) 22 15 20

Pour tous vos travaux de ferblanterie, couverture, étanchéité, revêtements de façades... adressez-vous à

RINO GORRARA-REBETEZ

DELÉMONT (bureau) Tél. (066) 22 34 94
PORRENTREUY (succ.) Tél. (066) 66 13 16

AU MIMOSA - DELÉMONT

FLEURS Service « Fleurop » Rita Werner
Place de l'Hôtel-de-Ville Tél. (066) 22 26 76

Fleurs coupées, arrangements de première qualité, couronnes et gerbes mortuaires.

Livrations rapides et expéditions partout.

Exécution soignée de vos commandes par téléphone.

René Bouduban

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

25, rue du Voirnet
DELÉMONT Tél. 22 18 13

MENUISERIE - VITRERIE

ALBERT WITTEMER & FILS

Maîtrise fédérale

- Plafonds pavatex et bois
- Spécialité de fenêtres tous genres bois et métal
- Agencement de magasins

DELÉMONT Tél. 22 12 32

Bien habillé = Succès assuré



DELÉMONT

Succ. A. Bregnard

Maltière 7 + 11

Téléphone (066) 22 18 15

Les foires

JANVIER

Aarberg 9 et 30; Aigle 19; Altdorf 29 et 31; Anet 23; Appenzell 9 et 23; Bâle 9, 16 et 23; Berthoud 10 et 21; Bienne 10; Les Bois 14; Buchs (Saint-Gall) 21; Bulle 10; Châtel-Saint-Denis 21; Delémont 22; Einsiedeln 14; Fraubrunnen 7; Fribourg 7; Fribourg 14; Genève, du 19 au 27 Salon international de véhicules utilitaires; Granges (SO) 4; Interlaken 30; Langenthal 22; Laufon 8; Le Locle 8; Monthey 23; Morat 9; Moudon 8; Oron-la-Ville 9; Payerne 17; Porrentruy 21; Saignelégier 7; Schwytz 28; Soleure 14; Thoune 3, 15 et 16; Vevey 15; Weinfelden 9 et 30; Winterthour 3; Yverdon 29.

FÉVRIER

Aarau 21 ; Aarberg 14 et 28 ; Aigle 17 ; Altdorf 20
 Appenzell 6 et 20 ; Bâle 6, 13, 20 et 27 ; Berthoud 14,
 18 et 21 ; Bièvre, 7, 23 et 24 ; Bulle 14 ; Châtel-Saint-
 Denis 18 ; Chiètres 26 ; Delémont 19 ; Einsiedeln 11 ;
 Fenin-Vilars-Saules 25 ; Fraubrunnen 4 ; Fribourg 4 ;
 Frick 10 ; Gessenay 12 ; Granges (SO) 1er ; Hérisau 1er,
 8, 15, 22 et 29 ; Langenthal 26 ; Langnau (BE) 27 ;
 Laufon 5 ; Le Locle 12 ; Lucerne 12 ; Monthey 13 ;
 Morat 6 ; Moudon 5 ; Olten 4 ; Orbe 14 ; Oron-la-Ville
 6 ; Payerne 21 et 24 ; Porrentruy 18 ; Saint-Blaise 3 ;
 Saignelégier 4 ; Schwarzenbourg 21 ; Soleure 11 ;
 Thoune 5, 19 et 20 ; Vilars (NE) 25 ; Weinfelden 13 et
 27 ; Winterthour 7 et 26 ; Yverdon 23 et 24 ; Zofingue
 14 ; Zweifelden 13.

MARS

Aarau 19 ; Aarberg 12 et 26 ; Aigle 8 ; Altdorf 11 et 13 ; Anet 19 ; Appenzell 5 et 19 ; Aubonne 21 ; Bâle 5, 12, 19 et 26 ; Berthoud 17 ; Bièvre 6 ; Les Breuleux 25 ; Bulle 6 ; Châtel-Saint-Denis 17 ; Chiètres 25 ; Delémont 18 ; La Ferrière 13 ; Fraubrunnen 3 ; Frauenfeld 15, 16 et 17 ; Fribourg 3 et 17 ; Frick 10 ; Genève, du 6 au 16 Salon international de l'automobile ; Gesenay 31 ; Granges (SO) 7 ; Hérisau 7, 14, 21 et 28 ; Herzogenbuchsee 17 ; Interlaken 5 ; Langenthal 25 ; Laufon 4 ; Lausanne 10 ; Lenzbourg 6 ; Liestal 12 ; Le Locle 11 ; Lôche-ville 4 ; Malleray 31 ; Meiringen 6 ; Montfaucon 24 ; Monthey 12 ; Morat 5 ; Moudon 4 ; Olten 3 et 31 ; Orbe 13 ; Oron-la-Ville 5 ; Payerne 20 ; Porrentruy 17 ; Reconvilier 21 ; Saignelégier 3 ; Schwarzenbourg 20 ; Schwytz 17 ; Sion 26 ; Soleure 10 ; Sumiswald 14 ; Thoune 4, 12 et 18 ; Vevey 18 ; Viège 8 ; Weinfelden 12 et 26 ; Winterthour 6 ; Yverdon 25 ; Zofingue 13 ; Zweifelden 10.

AVRIL

Aarau 16 ; Aarberg 9 et 30 ; Aigle 19 ; Altdorf 22 et 24 ; Anet 23 ; Appenzell 2, 16 et 30 ; Bâle, 2 et 9, du 12 au 22 Foire suisse d'échantillons ; Berthoud 21 ;

Bienne 3 ; Les Bois 7 ; Les Breuleux 29 ; Brigue 9 ;
 Bulle 3 ; Cernier 21 ; Château-d'Oex 10 ; Châtel-Saint-Denis 21 ; Chiètres 29 ; Coffrane 28 ; Courtelary 1er ;
 Delémont 22 ; Fraubrunnen 8 ; Fribourg 14 ; Frick 14 ;
 Frutigen 30 ; Granges (SO) 11 ; Langenthal 22 ; Langnau (BE) 30 ; Laufon 1er ; Lenzbourg 10 ; Le Locle 8 ;
 Lötsch-Souste 1er ; Meiringen 8 ; Monthey 2 ; Morat 2 ;
 Moudon 1er ; Moutier 11 ; Orbe 10 ; Oron-la-Ville 2 ;
 Payerne 17 ; Porrentruy 21 ; Reconvilier 18 ; La Sagne 9 ;
 Saignelégier 14 ; Schwytz 14 ; Le Sépey 18 ; Sion 15 ;
 Soleure 14 ; Tavannes 23 ; Thoun 1er, 2 et 15 ;
 Travers 21 ; Vevey 15 ; Viège 30 ; Weinfelden 9 et 30 ;
 Winterthour 3 ; Yverdon 29 ; Zofingue 10 ; Zurich 20 et 21 ; Zweisimmen 1er, 9 et 10.

MAI

Aarau 21 ; Aarberg 14 et 28 ; Aigle 17 ; Altdorf 20 et 22 ; Anet 21 ; Appenzell 7 et 21 ; Aubonne 16 ; Bagneres 7 ; Bâle 7, 14, 21 et 28 ; Bassecourt 13 ; Berne, du 1er au 11 BEA ; Berthoud 19 et 22 ; Bienna 1er ; Boudevilliers 24 ; Les Breuleux 20 ; Bulle 8 ; Châinond (Reconvilier) 14 ; Château-d'Oex 8, 10 et 11 ; Châtel-Saint-Denis 12 ; Chiètres 27 ; Couvet 30 ; Delémont 20 ; Dombresson 19 ; Erlenbach (BE) 13 ; Frau-brunnen 5 ; Fribourg 5 ; Frick 12 ; Frutigen 1er ; Gel-terkinden 14 ; Gessenay 1er ; Granges (SO) 2 ; Hérisson 2, 9, 16, 23 et 30 ; Herzogenbuchse 19 ; Interlaken 7 ; Langenthal 27 ; Langnau (BE) 6 ; Laufon 6 ; Laupen (BE) 23 ; Lenzbourg 8 ; Liestal 28 ; Le Locle 13 ; Löche-Ville 5 et 26 ; Meiringen 21 ; Montfaucon 12 ; Monthey 28 ; Montreux-Rouvenaz 9 ; Morat 7 ; Moudon 6 ; Nods 12 ; Olten 5 ; Orbe 8 ; Oron-la-Ville 7 ; Orsières 21 ; Payerne 22 ; Planfayon 21 ; Porrentruy 19 ; Reconvilier (Chaindon) 14 ; Sainte-Croix 21 ; Saint-Gall, du 10 au 16 ; Saint-Imier 16 ; Saignelégier 5 ; Sarnen 7 ; Schwarzenbourg 8 ; Schwytz 5 ; Sembrancher 20 ; Le Sentier 17 ; Le Sépey 16 ; Sion 27 ; Soleure 12 ; Sumiswald 9 ; Thoune 6, 14, 20 et 31 ; Vers-l'Eglise 12 ; Weinfelden 14 et 28 ; Winterthour 8 ; Yverdon 27 ; Zofingen 8 ; Zurich 29 ; Zweisimmen 2.

JUIN

Aarau 18 ; Aarberg 11 et 25 ; Aigle 7 ; Anet 18 ; Appenzell 4 et 18 ; Bâle 4, 11, 18 et 25 ; Berthoud 16 ; Bienne 5, 28 et 29 ; La Brévine 4 ; Bulle 12 ; Châtel-Saint-Denis 16 ; Chiètres 24 ; Delémont 17 ; Fraubrunnen 2 ; Fribourg 2 ; Frick 9 ; Granges (SO) 6 ; Lajoux 10 ; Langenthal 24 ; Laufon 3 ; Le Locle 10 ; Meiringen 5 ; Montfaucon 21, et 22 Fête du village ; Monthey 11 ; Morat 4 ; Moudon 3 ; Le Noirmont 2 ; Oron-la-Ville 4 ; Payerne 19 ; Porrentruy 16 ; Reconvilier 20 ; Sainte-Croix 28, 29 et 30 ; Saignelégier 9 ; Soleure 9 ; Thoune 3 et 17 ; Travers 16 ; Les Verrières 18 ; Weinfelden 4 et 25 ; Winterthour 5 ; Yverdon, du 14 au 17 Abbaye ; Zofingue 12.

JUILLET

Aarberg 9 et 30 ; Anet 23 ; Appenzell 2, 16 et 30 ; Bâle 2, 9, 16 et 23 ; Bellelay 6 ; Berthoud 21 ; Bienne 3 ; Brique 26 ; Bulle 24 ; Châtel-Saint-Denis 21 ; Chiè-

en 1980

tres 29 ; Delémont 22 ; Fraubrunnen 7 ; Fribourg 7 ; Frick 14 ; Granges (SO) 4 ; Kirchberg (BE) 19, 20 et 21 ; Langenthal 22 ; Langnau (BE) 16 ; Laufon 1er ; Le Locle 8 ; Morat 2 ; Moudon 1er ; Olten 7 ; Orbe 10 ; Oron-la-Ville 2 ; Payerne 17 ; Porrentruy 21 ; Saignelégi 7 ; Sissach 23 ; Soleure 14 ; Thoune 1er et 15 ; Vevey 15 ; Weinfelden 9 et 30 ; Winterthour 3 ; Yverdon 29 ; Zofingue 10 ; Zurich 31.

AOÛT

Aarau 20 ; Aarberg 13 et 27 ; Anet 20 ; Appenzell 13 et 27 ; Bâle 6, 13, 20 et 27 ; Bassecourt 26 ; Berthoud 18 ; Bienna 7, 16 et 17 ; Les Bois 25 ; Bulle 28 ; Châtel-Saint-Denis 18 ; Chiètres 26 ; Delémont 19 ; Fraubrunnen 4 ; Fribourg 4 ; Frick 11 ; Granges (SO) 8 ; Langenthal 26 ; Laufon 5 ; Lenzbourg 21 ; Liestal 13 ; Le Locle 12 ; Malters 17 et 18 ; Montreux 6 ; Morat 6 ; Moudon 5, 30 et 31 ; Le Noirmont 4 ; Olten 4, 9, 10 et 11 ; Oron-la-Ville 6 ; Payerne 21 ; Porrentruy 18 ; Saignelégi 9 et 10 Marché-Concours national de chevaux, 28 Marché-Concours bovin ; Soleure 11 ; Tavannes 16 et 17 ; Thoune 5, 19 et 27 ; Tourtemagne 13 ; Weinfelden 13 et 27 ; Winterthour 7 ; Yverdon 26 ; Zofingue 14.

SEPTEMBRE

Aarau 17 ; Aarberg 10 et 24 ; Aigle 27 ; Anet 17 ; Aubonne 12 ; Bâle 3, 10, 17 et 24 ; Bellegarde 22 ; Berthoud 15 ; Bienna 11 ; Les Breuleux 28 Fête du village ; La Brévine 3 ; Bulle 14 et 18 ; Chaindon (Reconvilier) 1er ; Châtel-Saint-Denis 15 ; Chiètres 30 ; La Côte-au-Fées 22 ; Courtelary 26 et 27 ; Delémont 16 ; Fraubrunnen 1er ; Fribourg 1er ; Frutigen 8 ; Gessenay 1er ; Granges (SO) 5 ; Grindelwald 23 ; Herzogenbuchsee 15 ; Interlaken 26, 27 et 28 ; Langenthal 23 ; Langnau (BE) 9 et 17 ; Laufon 2 ; Lausanne, du 13 au 28 Comptoir suisse ; Lauterbrunnen 24 ; Lenzbourg 25 ; Le Locle 9 ; Malleray 29 ; Meiringen 24 ; Montfaucon 8 ; Montreux 10 ; Morat 3 ; Moudon 2 ; Olten 1er ; Orbe 11 ; Oron-la-Ville 3 ; Payerne 18 ; Planfayon 3 et 17 ; Ponts-de-Martel 30 ; Porrentruy 15 ; Reconvilier (Chaindon) 1er ; Reinach (AG) 4 ; Reinach (BL) 30 ; Sainte-Croix 17 ; Saint-Nicolas (VS) 22 ; Saignelégi 2 ; Schwytz 8 et 22 ; Soleure 8 ; Sumiswald 26 ; Tavannes 18 ; Thoune 2, 9, 10, 16 et 24 ; Les Verrières 16 ; Weinfelden 10 et 24 ; Wettingen 24 ; Winterthour 4 ; Yverdon 30 ; Zermatt 15 ; Zofingue 11 ; Zoug 10 et 11 ; Zurich 13 et 25 ; Zweisimmen 2 et 16.

OCTOBRE

Aarau 15 ; Aarberg 8 et 29 ; Adelboden 2 ; Aigle 11 et 25 ; Altdorf 14 et 16 ; Anet 22 ; Appenzell 7, 8 et 22 ; Bagnes 8 ; Bâle 1er, 8, 15 et 22 ; Bienna 9 ; Boltigen 28 ; Les Breuleux 28 ; Brigue 16 ; Bulle 4, 5 et 16 ; Château-d'Oex 16 ; Châtel-Saint-Denis 19 Bénichon, 20 ; Chiètres 28 ; Coire 7 et 31 ; Couvet 31 ; Delémont 21 ; Diesse 27 ; Erlenbach 10 et 27 ; La Ferrière 1er ; Fraubrunnen 6 ; Fribourg 6 ; Frick 13 ; Frutigen 27 et 28 ; Gelterkinden 8 ; Genève, du 29 oct. au 9 nov. Salon des arts ménagers ; Gessenay 6 et 29 ; Granges (SO)

3 ; Grindelwald 6 et 21 ; Interlaken 8 et 31 ; Lajoux 13 ; Langenthal 28 ; Laufon 7 ; Lenzbourg 30 ; Liestal 22 ; Le Locle 14 ; Loèche-Souste 28 ; Loèche-Ville 7 ; Lucerne, du 4 au 19 forains ; Martigny, du 3 au 12 Comptoir de Martigny ; Meiringen 8, 9, 28 et 29 ; Montreux 1er ; Montreux-Les Planches 25 ; Morat 1er ; Moudon 7 ; Moutier 10 Marché-Concours de la Fédération jurassienne des syndicats d'élevage de bétail bovin ; Naters 4 ; Olten 20 ; Orbe 9 ; Oron-la-Ville 1er ; Orsières 15 ; Payerne 16 ; Planfayon 15 ; Porrentruy 20 ; Reconvilier 17 ; Sainte-Croix 15 ; Saint-Gall, du 9 au 19 OLMA ; Saint-Imier 17 ; La Sagne 8 ; Saignelégi 6 ; Schwytz 12 et 13 ; Le Sentier 4 ; Le Sépey 17 ; Sion 28 ; Soleure 13 ; Thoune 7, 15 et 21 ; Vers-l'Eglise 10 ; Vevey 21 ; Viège 21 ; Weinfelden 8 et 29 ; Winterthour 2 ; Wohlen (AG) 20 ; Yverdon 28 ; Zofingue 9 ; Zoug 5 et 6 ; Zweisimmen 7, 29 et 30.

NOVEMBRE

Aarau 19 ; Aarberg 12 et 26 ; Aigle 15 ; Altdorf 4 et 6 ; Anet 19 ; Appenzell 5 et 19 ; Aubonne 7 ; Baden 4 ; Bâle 5, 12, 19 et 26 ; Berne 7, 15 et 24 ; Berthoud 6 et 17 ; Bienna 13 ; Briend (BE) 12 et 13 ; Brougg 11 ; Bulle 13 ; Château-d'Oex 6 ; Châtel-Saint-Denis 17 ; Chiètres 25 ; Delémont 18 ; Evolène 5 ; Fraubrunnen 3 ; Fribourg 3 ; Frick 10 ; Genève, du 29 oct. au 9 nov. Salon des arts ménagers ; Gessenay 17 ; Granges (SO) 7 ; Herzogenbuchsee 17 ; Interlaken 19 ; Langenthal 25 ; Langnau (BE) 5 ; Laufon 4 ; Le Locle 11 ; Loèche-Souste 11 ; Montreux 26 ; Montreux-Brent 8 ; Morat 5 ; Moudon 4 ; Nods 24 ; Le Noirmont 3 ; Olten 17 ; Orbe 13 ; Oron-la-Ville 5 ; Payerne 20 ; Porrentruy 17 ; Reconvilier 21 ; Rolle 21 ; Saignelégi 4 ; Schwytz 17 ; Sierre 24 ; Sion 4 et 18 ; Sissach 12 ; Soleure 10 ; Sumiswald 7 ; Thoune 4 ; Travers 3 ; Vers-l'Eglise 7 ; Vevey 25 ; Viège 12 ; Weinfelden 12 et 26 ; Winterthour 6 et 21 ; Yverdon 25 ; Zofingue 13 ; Zurich 5, 6 et 20 ; Zweisimmen 11 et 18.

DÉCEMBRE

Aarau 17 ; Aarberg 10 et 31 ; Aigle 21 ; Altdorf 2, 4, 16 et 18 ; Anet 17 ; Appenzell 3 et 17 ; Aubonne 5 ; Bâle 3, 10, 17 et 24 ; Berthoud 4 ; Bienna 18 ; Bulle 4 ; Châtel-Saint-Denis 15 ; Chiètres 23 ; Delémont 16 ; Fraubrunnen 1er ; Frauenfeld 1er ; Fribourg 1er et 6 ; Frick 15 ; Frutigen 18 ; Granges (SO) 5 ; Gstaad près Gessenay 10 ; Hettwil 3 et 31 ; Interlaken 16 ; Langenthal 16 ; Langnau (BE) 10 ; Laufon 2 ; Lenzbourg 11 ; Le Locle 9 ; Martigny-Bourg 1er ; Montreux 10 et 31 ; Morat 3 ; Moudon 2 et 23 ; Olten 15 ; Orbe 24 ; Oron-la-Ville 3 ; Payerne 18 ; Porrentruy 15 ; Saignelégi 1er ; Schwytz 1er ; Soleure 8 ; Sumiswald 27 ; Thoune 2, 16 et 17 ; Weinfelden 10 et 31 ; Winterthour 4 ; Yverdon 30 ; Zofingue 18 ; Zoug 2 ; Zurich 12, 13, 14 et 15 ; Zweisimmen 11.

Etablissements d'instruction

recommandés
à nos lecteurs !

ECOLE SAINT-URSULE

Pensionnat et cours ménagers
des Sœurs Ursulines
2900 PORRENTRUY

Etablissement recommandé aux familles catholiques pour l'instruction et l'éducation des jeunes filles. Cours de langues
S'adresser à la Direction
Pour le Pensionnat, demander prospectus

INSTITUT LA CORBIÈRE

Missionnaires de Saint-François-de-Sales
1740 ESTAVAYER-LE-LAC
Tél. (037) 63 11 14

Collège de jeunes gens désireux de recevoir une formation chrétienne. Cours préparatoire (11-13 ans). Cycle d'orientation (deux années du cycle) - Section études littéraires, section études générales

Cours de secrétariat 6, 9 et 12 mois. Certificats, diplômes. Deux rentrées : avril et septembre. Nombreuses références. Abonnement CFF (bonnes correspondances)

ECOLE BÉNÉDICT

Section langues et commerce
2500 BIENNE
Maison tour (Centre gare) Fondée en 1933
Tél. (032) 22 71 46

COLLÈGE SAINT-CHARLES

2900 PORRENTRUY

Téléphone (066) 66 11 57

ORGANISATION DES ÉTUDES

- **Gymnase** : 4 ans, préparation à la maturité littéraire : latin - grec, latin - langues modernes
- **Progymnase** : 2 ans, début du latin, du grec et des langues modernes
- **Cycle d'orientation** : 2 ans, études des disciplines principales : français - allemand - mathématiques
- **Section commerciale** : 2 ans (8e et 9e), préparation aux apprentissages et aux écoles professionnelles et de commerce
- **Classes primaires** : 4e et 5e qui préparent spécialement à l'entrée au cycle

Les élèves en possession d'une maturité peuvent entrer dans les Universités de Genève, Lausanne, Fribourg et Neuchâtel. Ils ont aussi accès à l'Ecole Polytechnique fédérale de Lausanne.

Bourses : Les élèves bénéficient des bourses de l'Etat.

Tous les renseignements peuvent être obtenus au Secrétariat.

D'UNE ANNÉE A L'AUTRE...

Jean Paul II, le pape venu de l'Est

Une fois de plus, à la mort de Jean Paul Ier, s'est révélée, dans l'histoire de l'Eglise, l'action de Dieu par le choix de son successeur sur le siège de Pierre.

Qu'il l'ait choisi en Pologne, dans un pays tombé sous la coupe du marxisme athée, le cardinal de Cracovie Karol Wojtyla, un ancien ouvrier, et l'ait conduit, par d'admirables routes jusqu'au Souverain Pontificat, est pour toute la chrétienté une raison d'une invincible espérance.

Voilà notre pape Jean Paul II.

★

Le voilà cet élu de Dieu, le voilà armé pour les combats d'aujourd'hui comme pour les libérations de demain.

On a voulu dès son élection lui coller une étiquette politique en annexe à sa mission religieuse.

Mais que signifierait pour ce Pape, en quelque sorte inclassable, les catégories de droite ou de gauche, d'en faire un « traditionaliste » ou un « progressiste » ? Quelles que soient les attaques ou les récupérations que Jean Paul II peut retrouver comme au temps de son épiscopat mais sur un champ d'action élargi aux dimensions du monde, soyons sûrs que le nouveau Pape, qui se plaît à s'entendre dire « sportif », les abordera de front.

Qui a suivi les événements pendant cette première année du pontificat de Jean Paul II est obligé de regarder l'élection de ce Pape comme un des grands dons de Dieu à son Eglise.

Voyez son image ! L'image de ce Pape si moderne, à l'aspect encore juvénile, si dynamique, qui continue de surprendre à chacune de ses apparitions parmi le peuple, d'enthousiasmer les foules, de les conquérir — les jeunes surtout —, le Pape qui fascine irrésistiblement par sa forte personnalité humaine et religieuse.

Il s'est révélé aussitôt comme un Pape qui a ouvert de nouvelles perspectives aux hommes de notre temps. D'une manière particulière, il nous a montré quel est le rôle de l'Eglise face au monde contemporain : marcher au pas avec l'homme d'aujourd'hui, selon ses propres paroles « en consonance avec les signes de notre temps », dans la liberté et le respect de l'homme, « de tout l'homme » et de sa dignité dans

la défense de ses droits dans toutes les parties du monde.

★

Évêque de Rome, successeur de Pierre, chef du plus petit Etat, la Cité du Vatican, mais en même temps du plus vaste « royaume », ses sujets se trouvant sur toute la surface de la terre, l'Eglise universelle, Jean Paul II a fait dès son élection de ce qui n'était qu'une exception pour Paul VI, une règle. C'est de mettre au service de l'Eglise et de sa mission pour le droit et la justice parmi les hommes l'avion, cette merveille qui supprime les distances et doit rapprocher les hommes.

Et voici, enrichissement admirable en cette première année de son pontificat, voici les voyages de Jean Paul II, par-delà nos frontières européennes et les mers.

A quel point la présence du Pape voyageur fut applaudie par les foules, à quel point furent accueillis ses messages, les lecteurs de l'Almanach catholique n'ont pas oublié ce qu'en a dit la presse. Ils semblent les revoir ces grands titres dans les journaux : « Le Pape au Mexique », « Le Pape en Irlande », « Le Pape à Washington », « Le Pape à l'ONU », « Le Pape à New York », « Le Pape à Chicago », « Le Pape en Pologne », « Le Pape en Turquie ».

Mais quel fils de l'Eglise, quel homme qui a du cœur n'a compris que, des voyages d'hier et de ceux de demain de Jean Paul II, ce fut et restera celui de Pologne, celui des « retrouvailles » du Pape et de son peuple le plus beau, le plus émouvant !

Inexprimables heures où se manifesta pleinement la fascination qu'exerce la personnalité du nouveau Pape par sa maîtrise de soi, son tempérament riche de toutes sortes de dons, dont celui des langues, et la sérénité d'une foi trempée par l'épreuve.

On devine l'émotion de Jean Paul II dans l'atmosphère indescriptible des grands rassemblements polonais où s'expriment tour à tour l'enthousiasme délirant et le recueillement mystique, comme ce fut le cas spécialement au jour consacré à Notre-Dame de Czestochowa, Patronne de la Pologne.

★

Mais ce voyage s'il ne se voulait d'abord qu'une visite à ses compatriotes, prit une dimension qui dépassait toutes les frontières et fit

admirer partout l'énergie spirituelle et religieuse d'un peuple en proie à un régime totalitaire. Il réveilla le courage et les espérances d'autres Eglises, d'autres peuples, d'autres groupes qui luttent pour conserver Dieu dans les cités et foyers contre les complots des sans-Dieu.

Les paroles et consignes du Pape sous le ciel de l'Est ont retenti aussi au sein du monde occidental. Malgré des différences de régimes et de philosophie, ce sont dans ce continent dit chrétien, l'Europe, les mêmes questions du sens de la vie, des droits de l'homme, de la juste répartition des richesses entre les peuples qui sont posées et que la société communiste et la société libérale doivent essayer de résoudre d'une manière urgente pour assurer l'avenir de l'humanité. C'est pour tous que Jean Paul II parlait sous le ciel de la Pologne fidèle.

« La vérité est la force de la paix. » L'expression est du Pape. Elle résume le mieux l'ensemble de ses discours et de ses interventions.

Jean Paul II n'a pas peur de la vérité. Il n'a pas peur de dire la vérité à ses auditeurs sur place ou à l'écoute de la radio et de la télévision. La vérité, il l'a dit dans les termes qui font de la vérité un remède. On l'a bien vu tout au long de ses voyages. En Irlande, à ceux qui ont choisi la violence pour atteindre leur choix politique. Aux Nations Unies, aux gouvernements du monde entier, pour qu'ils respectent les principes contenus dans la Déclaration des Droits de l'Homme.

La vérité, il l'a dit aux prêtres, aux religieux pour qu'ils soient fidèles à leurs engagements. Aux évêques, qu'il a voulu confirmer dans leurs orientations pastorales. A tous les chrétiens, en leur rappelant les exigences de la morale chrétienne, notamment en ce qui concerne le divorce, la contraception, l'avortement.

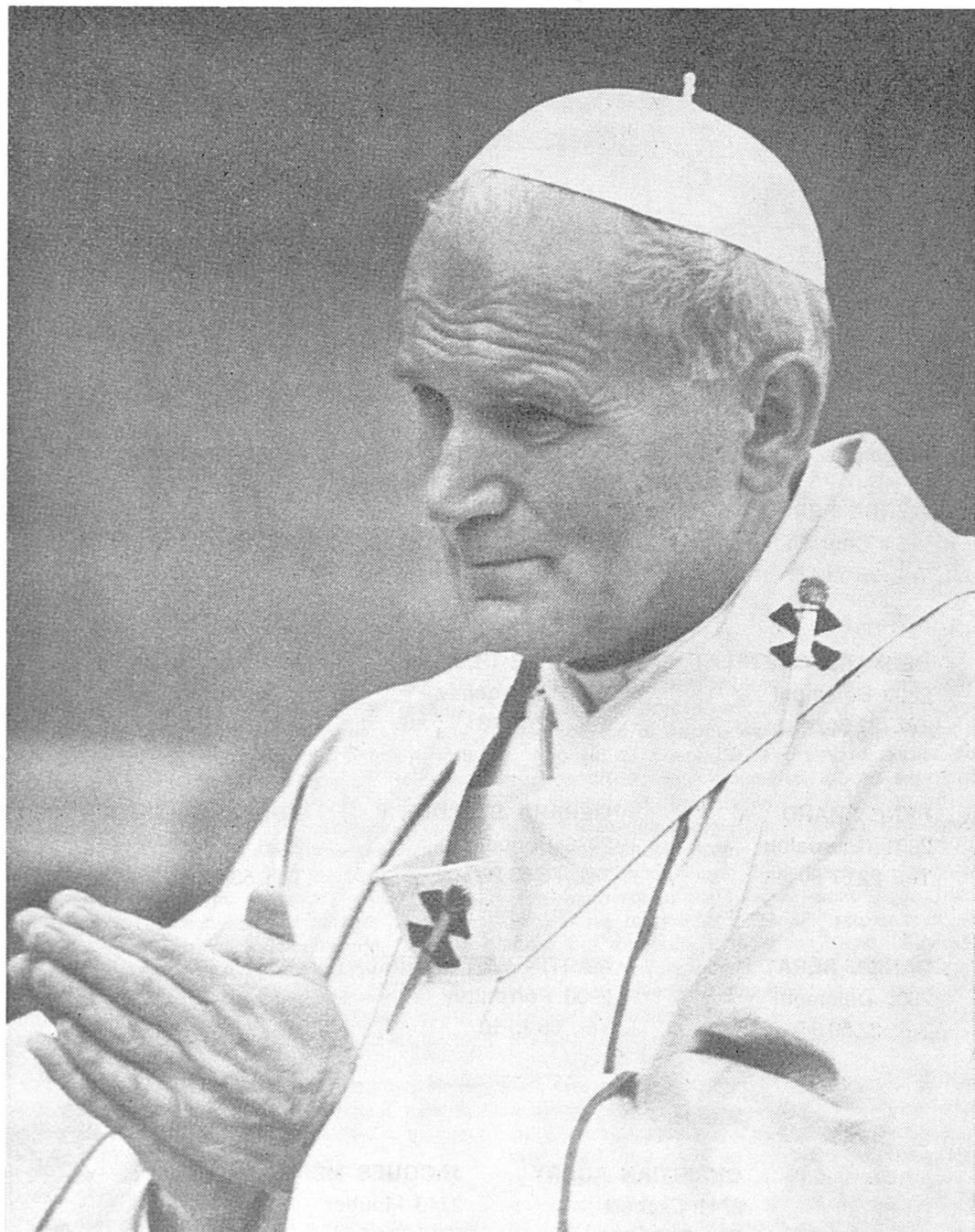
A travers toutes ces déclarations s'exprime une cohérence doctrinale inattaquable parce que basée sur la vérité de la Révélation chrétienne, sur l'homme créé par Dieu pour Dieu.

Dans tous les domaines abordés par Jean Paul II au cours de ses voyages et dans ses discours et allocutions, échos de son encyclique « Redemptor Hominis » au lendemain de son élection, le Chef de l'Eglise révèle une ligne conductrice, un humanisme que l'on peut appeler chrétien dans la force du terme et qui guide l'homme sur le plan politique, sur le plan moral et assure la paix et la justice sur le plan national et international.

« Rendez à César ce qui est à César et à Dieu ce qui est à Dieu. » Ce commandement évangélique aura-t-il jamais reçu, à la face du monde, un témoignage aussi éclatant que pendant le voyage de Jean Paul II en Pologne ? César, là, c'est l'Etat communiste, c'est donc au premier secrétaire du parti que le Pape consacra sa première visite. Non de pure forme. Car l'hommage rendu à l'Etat fut compris du peuple. Il voulait dire, et cela fut rappelé sans aucune ambiguïté dans le discours qui suivit



Le pape Jean Paul II dans son pays natal.



Ioannes Paulus pp II



POUR TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCES
NOTRE ÉQUIPE EST PRÊTE A LES RÉSOUTRE...

Nos collaborateurs :

Delémont

PIERRE PÉRINAT
2764 Courrendlin
Tél. 35 59 42

BERNARD CHÉTELAT
2800 Delémont
Tél. 22 64 51

RENÉ ÉRARD
2801 Courcelon
Tél. 22 67 80

DANIEL RÉRAT
2800 Delémont
Tél. 22 50 36

Ajoie

PIERRE NAYENER
2954 Asuel
Tél. 72 27 22

PHILIPPE DÉBŒUF
2892 Courgenay
Tél. 71 17 73

GÉRARD STALDER
2926 Boncourt
Tél. 75 53 26

MARTIN WETTSTEIN
2900 Porrentruy
Tél. 66 13 10

Franches-Montagnes

CONSTANT ÉRARD
2725 Le Noirmont
Tél. 53 13 33

ARTHUR JUTZI
2726 Saignelégier
Tél. 51 12 33

ROBERT KILCHER
2725 Le Noirmont
Tél. 53 15 61

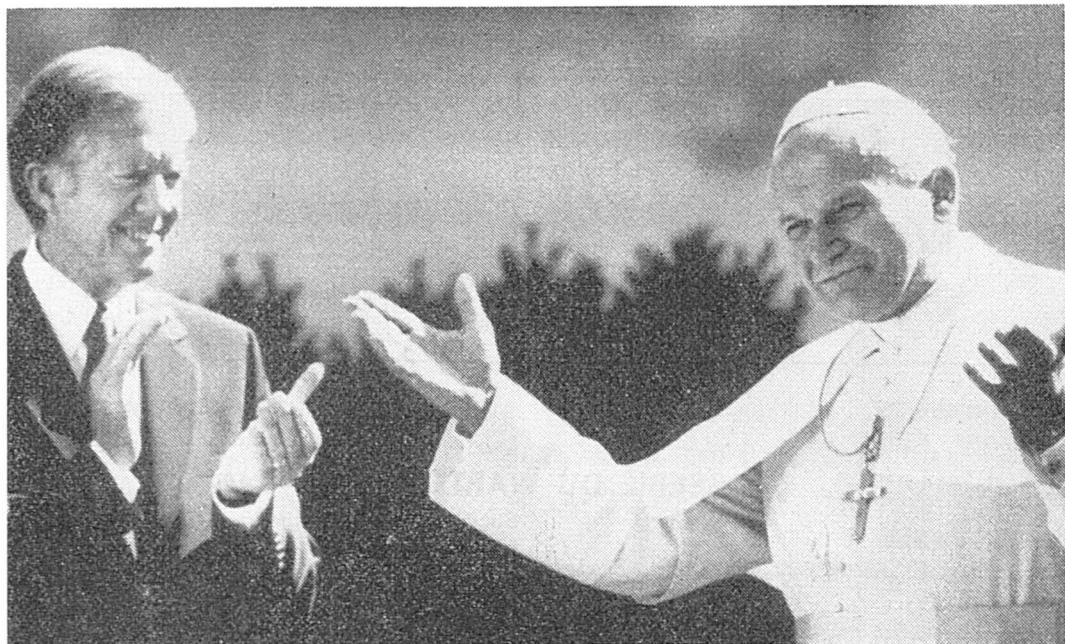
Moutier

CHRISTIAN AUBRY
2741 Eschert
Tél. 93 28 09

JACQUES MÉROZ
2740 Moutier
Tél. 93 35 41

Agence générale de Delémont :

A. ROTH, 1, ruelle de l'Ecluse, téléphone (066) 22 88 71



Le pape Jean Paul II avec le président Carter.

la visite : « On ne peut nulle part, où que ce soit, exclure le Christ de l'histoire de l'homme. L'exclure est un acte contre l'homme. »

Cette phrase-là fut applaudie pendant huit minutes par les milliers et milliers de Polonais, sur la place de la Victoire à Varsovie. Huit minutes d'ovation au Christ par un peuple qui, depuis trente ans, est soumis à une propagande athée incessante, quotidienne, par les journaux, la radio, la télévision, les écoles !

C'est qu'avec les milliers et milliers de chrétiens du monde entier à l'écoute de la radio et de la télévision, ce peuple comprenait que ce rappel des paroles du Christ criées aux hommes par son Vicaire ici-bas étaient le sûr secret de la paix dans la justice entre les hommes et les peuples.

De l'avoir affirmé avec tant de force fait bénir Jean Paul II par tout homme qui veut paix et justice dans ces deux communautés humaines que sont l'Etat, l'Eglise.

*

Pourquoi faut-il qu'à l'Eglise de Dieu un prêtre de notre pays ait fait la surprise et le chagrin de prétendre en remontrer au nouveau Pape, déclarer inadéquat son magistère, par un long article dans le plus important journal de France, « Le Monde » ? C'est « le cas Hans Küng », du professeur de théologie à l'Université de Tübingen, auteur de plusieurs livres très discutés.

Sous le titre « Jean Paul II : une interrogation » où il dresse un bilan des orientations théologiques et pastorales données par le Pape à l'Eglise au cours de la première année de son pontificat, Hans Küng croit devoir exprimer son désaccord sur plusieurs points et en arrive même à se demander si le Pape pourra « changer et apprendre » dans les années à venir.

Il lui reconnaît « une authentique humanité ». Mais toute son argumentation montre que Jean Paul II ne répond pas aux six attentes exprimées par quelques théologiens, dont lui-même, bien sûr. Ces six points : « Que l'élu du Conclave soit ouvert au monde ; leader spirituel ; pasteur authentique ; qu'il ait le sens de la collégialité ; soit médiateur œcuménique ; chrétien authentique » (sic).

A lire cette lettre, chacun pensera que le ton employé est moins celui d'un théologien que celui d'un adversaire. Le moins qu'on puisse dire, c'est que dans la mesure où il doute de la sagesse du Magistère pontifical, il conserve une certitude inébranlable à l'égard de sa propre pensée sur le plan doctrinal et moral.

*

Nous, chrétiens, nous conserverons une certitude inébranlable en la mission de la Papauté et une confiance totale en celui que Dieu a voulu au gouvernail de la barque de Pierre.

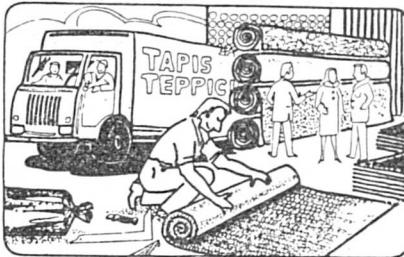
H. S.

PORRENTRUY

Maisons spécialement recommandées
aux lecteurs !



TAPIS - RIDEAUX - REV. DE SOLS
RUE DU 23 JUIN 7
2900 PORRENTRUY



BRASSERIE DU WARTECK S.A., BALE

Succursale de Porrentruy

Teinturerie R. Sarret

Faubourg de France
2900 PORRENTRUY

Exécution de tous les travaux de peinture
en bâtiment, pose de tapisserie,
par l'Entreprise de peinture

JEAN-LOUIS VALLAT

PORRENTRUY
Rue du Creugenat 29
Tél. (066) 66 30 51

Aux Dames d'Ajoie

PORRENTRUY
Rue Pierre-Péquignat

Toute la mode pour dames,
enfants et fillettes

GRUTLI l'assurance des gens sûrs.

- Assurance-maladie.
- Assurance-accidents.
- Assurance pour perte de gain.
- Assurance invalidité, vieillesse et en cas de décès.
- Assurance responsabilité civile.
- Assurances de choses.

Un seul conseiller pour toutes les branches. L'unique moyen pour éviter d'onéreuses assurances à double et des lacunes encore plus coûteuses.

Société suisse Grütli
Agence 82, Porrentruy
Rue du Creugenat 25
2900 PORRENTRUY

Tél. (066) 66 14 92

Administrateur : Gérald Froté
Collaborateur : Léon Débœuf

Société suisse Grütli.

L'assurance vraiment sociale.



**NOULINS DE
BASSECOURTE
SA 066567112**

PROVIMI

Moutures, triage et séchage de toutes céréales
Aliments : PROVIMI — BOSSY — Sels minéraux
Semences, graines des champs et jardins, gazon
Engrais, tourbe
Sel bétail, sel adoucisseur, sel ménage, sel à dégeler
Produits antiparasitaires

**bricolage
+jardinage**

NOTRE NOUVEAU DÉPARTEMENT :

Tous les outils ! Articles pour jardins !
Bacs à fleurs, Eternit, tuyaux d'arrosage, cisailles
Chaînes, cordes, ficelles, balais, brosses
Accessoires pour bestiaux
Fils de fer, barrières
Echelles alu et en bois, grand choix !
Pressoirs à fruits, tonneaux plastiques, pots en grès
Feuilles plastiques, feuilles Fabro

Camion équipé pour la désinfection
et le blanchissage des étables

Congélateur collectif : location de cases à l'année

PROVIMI

**NOULINS DE
BASSECOURTE
SA 066567112**

- LINGERIE FINE
- BONNETERIE
- GAINES
- CORSETS
- SOUTIENS-GORGE
- MAILLOTS DE BAIN



CYBÈLE

DELÉMONT
Avenue de la Gare 24
Tél. (066) 22 32 56

PORRENTRUY
Grand-Rue 13
Tél. (066) 66 42 22

ENTREPRISE
DE MENUISERIE

RENÉ PLUMEZ

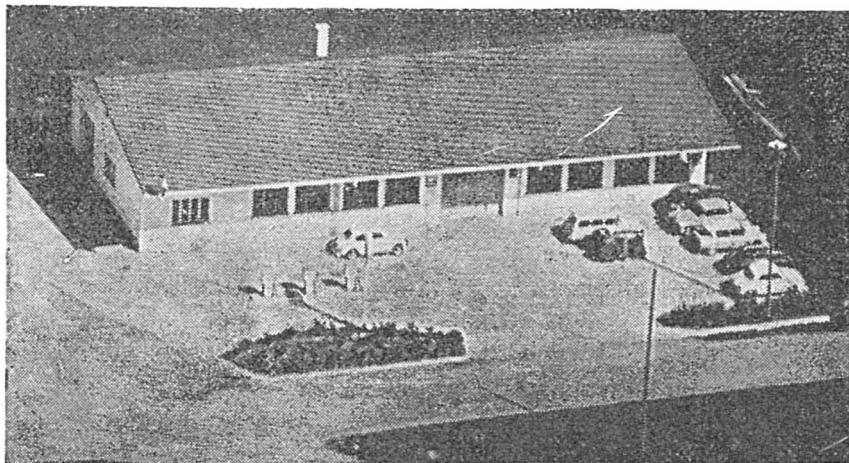
Maîtrise fédérale
GRANDFONTAINE
Téléphone 76 66 12

RESTAURANT DU SOLEIL

MOVELIER
Téléphone (066) 31 12 10 / 31 12 98

Spécialités campagnardes
Grande salle pour sociétés
Menus sur commande

Se recommande :
Famille André Salgat-Amweg



GARAGE — VENTE ET RÉPARATION



VALLAT FRÈRES

BURE

Téléphone (066) 66 45 71

Audi

QUIQUEREZ S. A.



ENTREPRISE DE BATIMENTS

BÉTON ARMÉ

BUREAU TECHNIQUE

DEVIS — ESTIMATIONS

2901 GRANDFONTAINE

Téléphone (066) 76 67 47



Fernand Choulat

DELÉMONT

Téléphone (066) 22 30 21

- TOUT POUR LE BUREAU
- MATÉRIEL TECHNIQUE
- ARTICLES POUR FUMEURS
- MACHINES A ÉCRIRE

Toujours du nouveau
pour dames, hommes et enfants

CONFECTON

Willemain

BASSECOURT
Tél. 066 56 71 93

Ouvert tous les jeudis
jusqu'à 22 heures

Depuis
50 ans
au service
des Jurassiens !

MARIUS BEURET

APPAREILS MÉNAGERS

ROSSEMAISON

MIELE — AEG
BBC — PHILCO

Meilleurs délais et conditions !

- VENTE
- SERVICE
- RÉPARATIONS

Service rapide et soigné !

Tél. (journée et soir) 066/22 38 93

QUINCAILLERIE
OUTILLAGE
FERREMENTS

BERNARD BERDAT

2800 DELÉMONT
Rue du Collège 4
Téléphone (066) 22 67 77

LE COIN DU PATOIS

Tiaind an ât dains lés dats, an on aidé di mâ d'en r'paitchi !

Vôs saîtes chi bïn qu'moi, que dâs tiaind l'monde vire, qu'è yé aidé aiu dés poûeres dgens è peus qu'è y'en airé aidé, dés rétches aijebïn bïn chur. Niun n'yï peut ran, ç'ât dînche que lai rûe vire.

E y'aivait douz bons véyes, lai Djulie è peus l'Djôsét, que tirïnt l'diaîle pai lai quoûe dâs ïn bout d'l'année en l'âtre. Es se n'piainjînt djemaïs, potchaint èls étînt réûgyies pai lés dats. Niun n'lés poyaît porcheûdre poche que çô qu'èls aivînt, ès yôs fayaît po poyaît vivre : ïn yét, doûes sèlles, einne tâle, ïn p'tét métra, quéques aijements è peus einne tchïevre po yote laicé. Vôs peutes bïn craire qu'lo poûere Djôsét ne voyaît djemaïs ïn p'tét sou, tiaind è y'en aivait un dains l'ménaidge, c'était po lai Djulie. En djâsaint bïn fraintchement, elle se saivaît meu r'virie qu'lù. C'était einne ménâidgeouse, einne ravoétainne à diaîle. Tiaind èle poyaît è peus qu'èlle était bïn virie, elle procuraît ïn pô d'touba en son Djôsét qu'ainmaît bïn chiquaïe. En yi bêyaint, elle ne rébiaît djemaïs d'yï r'comaindaie d'aiwoi bïn tieûsain de n'l'ope étieupaire. Dînche è poyaît botae satchi sai chique en allaint à yét, po lai r'aiwoi po l'djo aiprés. E foûche de raigaisie, lai Djulie aivait rempiâchu son p'tét gossat, elle diét en son Djôsét :

— E bïn ci côp i veus aitchetaie ïn boc, note tchïevre se n'piâit pus tot d'pai lée. Dînche i veus être tyitte d'yï paiyie enco l'boc tiaind èlle en airé fâte. E peus, en pus d'tot çoli, lés dgens vlast aimannaie yôs tchïevres à boc tchïe nos. Te voirés, Djôsét, ç'ât note boc que nôs veut r'yeuvaie !...

Chi bïn qu'in bé djo lai Djulie eut son boc. Dous djos aiprés, einne fanne aimannait dje sai tchïevre, peutes bïn craire que

lai Djulie était bïnhèyerouse. Elle diét à Djôsét :

— Te voirés qu'è n'veut pus allaie bïn grant que t'veus être tyitte de satchi tai chique.

Mains en diaint çoli, lai poûere Djulie ne musait dyère que çtu dés porcheûtes s'embrûeraït tchïe yos po saisi son boc. Se viraint vâs son Djôsét, èlle yi diét :

— De quée san qu'nôs se r'vireuchïns, nôs sons aidé r'tendus !

Lo Djôsét yi réponjét :

— T'és bël è boclaie, ç'n'ât'pe en boclaït qu'nôs s'veulans r'êmeûdre...

— Potchaint, diét lai Djulie en ravoétaint pai lai f'nêtre, se ci peut more n'étaït'pe veni, voici enco einne tchïevre !

Patchaint po dire en lai Mairie qu'étaït v'nï aivô sai tchïevre :

— E n'yé ran è faire, i vôs n'serôs bêyie mon boc, èl ât saisi...

— Mains niun n'lô veut saivoi, è peus çoli sré aitaïnt po vos !

Lai Djulie feut d'aiccoûe, elle s'enflé en l'étâle aivô lai Mairie è peus lai tchïevre. Lo boc çyére lai tchïevre vôs voites bïn voù, è peus è s'sieté.

— Mains qu'ât-ce qu'èl é çte reûjure, diét lai Mairie, potchaint èlle ne sent'pe croûeye, i l'aï bïn laivè d'veant d'veni !

— Moi i l'saïs bïn çô qu'èl é, çte véye tchairvôte, diét lai Djulie, mïntenant qu'è fait paitchie de çte rotte de parajous d'l'Etat, è bïn è n'veut pus ran fotre.

Djôsét BAROTCHÈT.

GLOVELIER

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Hôtel-Restaurant de la Gare

GLOVELIER Tél. (066) 56 72 22

Ses spécialités du pays - Sa bonne cuisine

Ses consommations de premier choix

Ses bons vins

Famille Georges Joset-Boillat

Fabrique de boîtes de montres
métal et acier en tous genres

HENRI BEUCHAT S. A.

2855 GLOVELIER
Tél. (066) 56 75 16

Boulangerie - Pâtisserie - Epicerie

WILLY FROIDEVAUX

2855 GLOVELIER
Tél. (066) 56 72 39

Toujours bien assorti
en pâtisserie

Vacherin glacé à la crème

Alimentation de qualité Usego

R. HERTZEISEN-CHAVANNE

Succ. Chavanne Frères
2855 GLOVELIER
Tél. (066) 56 72 19

Alimentation Usego
Vins - Liqueurs
Quincaillerie
Outilage



2855 GLOVELIER Tél. (066) 56 71 41
Travaux de bâtiments
Rénovations d'immeubles
Peintures - Revêtements

SOCIÉTÉ DE LAITERIE ET ASSOCIATION AGRICOLE

2855 GLOVELIER Tél. (066) 56 70 28

Alimentation « TOURA »
Produits laitiers
Vins - Fruits - Légumes

Service d'escompte

RESTAURANT DE LA POSTE

Au rendez-vous des sportifs
2855 GLOVELIER Tél. (066) 56 72 21

Grande salle pour noces et sociétés

Nouvelles salles à manger accueillantes
pour vos dîners de familles ou intimes

Famille M. Mahon-Jeanguenat

Entreprise de bâtiments
Travaux publics

MICHEL CATELLANI

2855 GLOVELIER
Route de Boécourt
Tél. (066) 56 62 38



«Service rapide»

Pour le nettoyage à sec de vos vêtements,
la meilleure adresse reste toujours :
PERMA - EXPRESS

Maison de confiance et d'avant-garde dotée d'un matériel ultra-moderne
et d'un personnel hautement qualifié

TEINTURE TOUS COLORIS
TRAITEMENT DE VOS VESTES DE DAIM
PRIX MODÉRÉS

PERMA *Express*

NETTOYAGE CHIMIQUE A SEC

Usine à :	DELÉMONT - Rue de l'Industrie 25	Tél. (066) 22 28 72
Succursales à :	MOUTIER - Rue Centrale 63	Tél. (032) 93 27 20
	PORRENTRUY - Rue des Annonciades 5	Tél. (066) 66 28 28
	TAVANNES - Rue H.-F.-Sandoz 46	Tél. (032) 91 14 20
	MALLERAY-BÉVILARD - Grand-rue 10	Tél. (032) 92 21 71

NETTOYAGE DE TAPIS TENDUS ET MEUBLES REMBOURRÉS
SUIVANT LA MÉTHODE SUPER-EXTRACTION...
... C'EST UN SERVICE PERMA EXPRESS !

Porrentruy et environs

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

Marc Christe VENDLINCOURT Huiles de moteur — Mazout Benzine — Révision de citernes	Distillerie J.-L. Schneider 2952 CORNOL Téléphone (066) 72 22 17
Michel Burrus <ul style="list-style-type: none">● Menuiserie● Ebénisterie● Agencements de cuisines BONCOURT Tél. (066) 75 57 77	Gurba S.A. Scierie - Commerce de bois - Charpente - Planches - Lattes - Lames chanfrein - Sciage à façon - Séchoir 2942 ALLE Tél. 71 13 09
Entreprise de bâtiments et travaux publics	Ernest Mamie Combustibles — Mazout 2942 ALLE Tél. (066) 71 12 20
Chapuis S.A. ALLE Tél. 71 14 33	
Marius Juillerat BOULANGERIE - PÂTISSERIE ALLE Téléphone 71 13 22	Gérard Rohrer CHAUFFAGE — SANITAIRE 2942 ALLE Tél. (066) 71 16 19
Entreprise de menuiserie	MACHINES A LAVER A D O R A Qualité suisse
Denis Froté MIÉCOURT Tél. 72 26 12	Fuchs et Corpataux S.A. Installations électriques COURGENAY
Toutes assurances JULIEN CRELIER Inspecteur 2943 VENDLINCOURT Tél. (066) 74 45 74	GARAGE DES RANGIERS ANDRÉ HÈCHE AGENCE CITROËN Réparations - Fournitures CORNOL Téléphone 72 22 27

A travers le monde

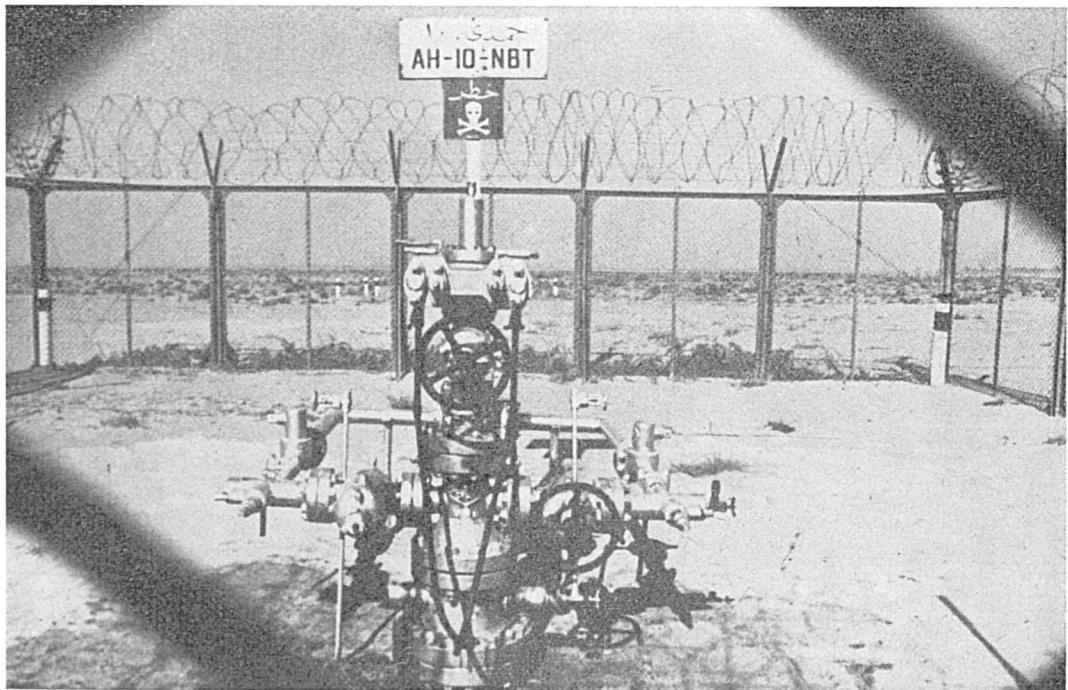
Cette année 1979 aura été, pour l'Occident, celle d'un recul à tous les niveaux et sur tous les fronts. C'est le premier bilan qu'on puisse faire et il est d'autant plus paradoxal que, dans la plupart des cas, ses adversaires font la preuve qu'ils sont incapables de gouverner voire de nourrir leurs peuples. A l'heure où elles donnent le spectacle de leur faiblesse, il n'y aura jamais eu autant d'aspirations vers les quelques terres de liberté qui subsistent sur la planète.

OCCIDENT

Les Etats-Unis ont renoncé, depuis leur intervention en Indochine, à un rôle de gendarme qui leur a créé les difficultés que l'on sait et

surtout qui les a profondément culpabilisés. Il se pourrait que le balancier revienne à son point de départ. L'état dans lequel se trouve la péninsule indochinoise, l'anarchie où se débat l'Iran, le marasme de l'Afrique et du tiers monde en général ne peuvent pas ne pas déssiller certains yeux.

Tout se passe, hélas, comme si les pays occidentaux n'avaient d'autre objectif que d'obtenir du pétrole au prix de toutes les concessions et de tous les prosternements. Les Etats-Unis, qui sont pourtant bien pourvus en sources d'énergie, battent en retraite avec autant d'allégresse que leurs alliés moins puissants. A cela s'ajoute le handicap d'une campagne électorale que l'échec politique de M. Carter a fait commencer beaucoup trop tôt.



Le pétrole, un atout économique de premier ordre...

La révolution iranienne a, par son ampleur et son importance, éclipsé un certain nombre d'autres événements qui méritent d'être rappelés. Les accords de Camp David, notamment, même si leur application est difficile, marquent une étape décisive vers la paix. En réalité, la paix est déjà présente sur un front et — sauf coup d'Etat au Caire — de façon irréversible. Pour cette raison, d'ailleurs, les autres fronts sont calmes, à part le Liban que sa position stratégique et ses structures internes, condamnent à la guérilla.

Ceci dit, l'événement majeur de l'année reste tout de même, par ses conséquences, le coup d'Etat d'Iran. Il remet en cause le fragile équilibre du Proche et du Moyen-Orient ; il relance la guerre du pétrole ; il redonne courage à la ligne arabe la plus dure. En outre, cette révolution islamique menace les Etats du golfe Persique, alors même que dans le pays où elle est née, elle n'arrive pas à établir un pouvoir stable et cohérent.



Un toast en l'honneur du rapprochement de l'Asie et de l'Occident. Mme Thatcher, premier ministre britannique, et M. Hua Guofeng, président chinois, lors de la visite de ce dernier à Londres.

Les premières images qu'on peut évoquer, ce sont celles — terrifiantes — qui nous viennent du Cambodge. Et cela alors que les pays de la péninsule indochinoise auraient dû pouvoir consacrer le temps qui s'est écoulé depuis la fin du conflit à panser leurs plaies. La colonisation avait gelé de telle façon les frontières qu'on avait oublié qu'elles n'étaient pas éternelles. Le premier soin des Etats devenus indépendants aura été de les violer. Mais peut-être n'est-ce pas le pire. Tout a commencé par les méthodes de gouvernement appliquées par Hanoï au Sud-Vietnam et par les Khmers rouges au Cambodge. Ceux-ci surtout ont institué le génocide en loi fondamentale, en sorte que l'invasion par les troupes vietnamiennes n'a nullement soulevé l'indignation qu'on pouvait attendre. La réponse est venue de la Chine par une expédition militaire à travers la frontière nord du Vietnam. Quatre pays se trouvent ainsi concernés par cette nouvelle guerre et un cinquième — la Thaïlande — pourrait suivre prochainement.



En Iran, même les femmes sont armées... A leur manière, elles participent à la Révolution...



La tragédie du Cambodge engendre un flot de réfugiés comme le montre notre photo d'un camp en Thaïlande.

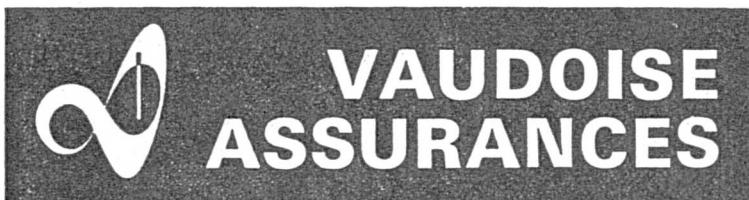


D'autres réfugiés, ceux-ci sont Tibétains et font partie d'un contingent arrivé cette année à Zurich.

Choisissez le papier Ziegler pour l'impression et la reprographie !

ZieglerPapier

4203 GRELLINGUE
Tél. (061) 70 12 12
Télex 62 585



Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

Agence générale JACQUES MABILLARD
Chemin des Bâts 6 — 2800 DELÉMONT — Téléphone 22 48 28

GÉRARD PYTHON
Fondé de pouvoir
Jolimont 37
2800 DELÉMONT
Tél. 22 37 90

RÉMY SCHALLER
Inspecteur
La Pran 32 J
2824 VICQUES
Tél. 22 30 23

ANDRÉ POUCHON
Inspecteur
Lorette 26 a
2900 PORRENTRUY
Tél. 66 40 02

LES DEUX BLOCS

Les deux plus puissants Etats de la planète possèdent (ou paraissent posséder) le douteux privilège de gouvernements à bout de souffle. La maladie guette Brejnev comme les élections menacent Carter. On ne saurait dire lequel des deux maux est le plus dangereux ni qui succombera le premier, mais il est évident que le destin du monde dépend de deux hommes dont le propre destin est terriblement incertain.

L'URSS a décidé de mettre de l'ordre chez ses dissidents et les mesures qu'elle a prises ont été précédées par les mêmes purges dans les pays satellites. Ainsi se trouvent réaffirmés non seulement le peu de cas qu'on fait à Moscou de la liberté des Soviétiques mais encore la dépendance des pays du glacier.

Sur le plan mondial, l'URSS continue officiellement une politique de détente, mais celle-ci se fait surtout à son profit et les interventions soviétiques ne se comptent plus de l'Afghanistan à l'Ethiopie même si elles se font par Cubains interposés.

Les deux superpuissances — malgré les accords Salt, ou à cause d'eux — s'efforcent

visiblement de rester fidèles à l'équilibre de la terreur.

RESPONSABILITÉ

Les pays du tiers monde, dans leur majorité, s'enfoncent dans une misère devant laquelle les remèdes proposés se montrent impuissants. Si les pays riches manquent parfois de générosité, certains d'entre eux manquent de discernement. On ne nourrit pas les peuples avec des armes et pourtant les Etats les plus pauvres semblent trop souvent le croire.

Parmi ceux-ci, il faut faire leur part aux pays dits non alignés qui ont tenu leur conférence à La Havane et ont appelé Fidel Castro à leur tête. Nous vivons à une époque où les mots ont vraiment perdu leur sens. Nul n'ignore la dépendance de Cuba par rapport à l'URSS. C'est le cas d'un grand nombre, alors que d'autres attendent leur inspiration des Etats-Unis.

Comme quoi, on en revient à la responsabilité des grandes puissances...

Paul NOIR.



L'ayatollah Taleghani, numéro 2 de la Révolution irannienne, récemment décédé.

Ouverte à toutes et à tous,

L'ÉCOLE PRÉVÔTOISE

fondée en 1955

met à votre service 25 ans d'expérience et de succès.

Renseignez-vous à l'adresse suivante : ÉCOLE PRÉVÔTOISE, 2740 MOUTIER
Tél. (032) 93 20 33 20, rue Blanche-Terre

- Secrétariat - Langues
 - PTT - CFF - Douanes - Police
 - Entrée aux écoles d'infirmières-assistantes, de nurses, etc.

COURS DU JOUR ET DU SOIR

Saint-Ursanne et environs

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

Henri Lachat

MENUISERIE — ÉBÉNISTERIE
— AMEUBLEMENTS
— POMPES FUNÉBRES

SAINT-URSANNE
Téléphone (066) 55 34 16

Eugénie Miserez

SAINT-URSANNE

Mercerie — Kiosque
Grand choix
de souvenirs
Téléphone 55 33 58

Hôtel-Restaurant

Tariche

- TRONÇONNEUSES
- Machines forestières et de pardin
- Tondeuses à gazon
- Atelier de réparations spécialisé

Jean Brunod

Entrepreneur diplômé féd.
Expert A.I.J. et privé
2882 SAINT-URSANNE
Téléphone (066) 55 31 09

JEAN FAIVRE

Mécanicien
SAINT-URSANNE
Téléphone (066) 55 33 26

HÔTEL DES DEUX-CLEFS

SAINT-URSANNE Tél. 55 31 10

Repas de noces et sociétés
Service soigné
Le meilleur de sa cuisine et de
sa cave
Séjour de vacances
Chambres confortables avec eau
courante et douches
Ecurie pour chevaux

G. Studer, cuisinier

- Restauration de meubles de style et modernes
 - Rideaux
 - Literie
 - Tapis



SAINT-LIRSANNE

RAYMOND THEURILLAT

Tapissier - Décorateur
Téléphone 55 33 50

Un partenaire sûr: SBS



Société de
Banque Suisse
Schweizerischer
Bankverein

Bienna: place Centrale; 160, route de Boujean; Centre commercial Brüggmoos; Nidau: 2, rue Weyermatt. **Boncourt:** route Cantonale. **La Chaux-de-Fonds:** Siège: 10, avenue Léopold-Robert; Agence Métropole: 78, avenue Léopold-Robert. **Delémont:** Avenue de la Gare 43. **Granges:** place de la Poste. **Porrentruy:** Rue du Jura 11.

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !



DELÉMONT — Route de Bâle 2
Téléphone (066) 22 66 86 — Téléx 34 328
Section jurassienne du TCS

- Un club automobile pour ses membres
- Une agence de voyages pour tous

Toujours grand choix en plantes vertes, plantes fleuries et fleurs coupées, couronnes

GEORGES SCHENK

Jardinier-Fleuriste
Place de la Gare Tél. 22 25 27
Rue Préfecture Tél. 22 16 71
Domicile : DELÉMONT
Téléphone (066) 22 19 57
● MEMBRE FLEUROP

ANDRÉ MARCHAND

DELÉMONT Tél. 22 11 57

Couverture SARNAFIL
Installations sanitaires
Chauffages centraux
Ferblanterie
Couvertures en tous genres
Ventilation — Climatisation



La maison de confiance
à votre service depuis 1920
Tapissiers-décorateurs diplômés
Grande exposition à Develier

Rue de l'Hôpital - Rue de Fer
Téléphone 22 11 87 et 22 30 72

DROGUERIE — PARFUMERIE — PHOTOS



Dépositaire officiel
des produits de M. MESSÉGUÉ

Toujours bien servi et mieux conseillé
25, avenue de la Gare Tél. (066) 22 13 93
La droguerie à côté des Galeries

CONFISERIE



DELÉMONT Tél. (066) 22 28 23
MOUTIER Tél. (032) 93 52 45

Notre devise :

LA QUALITÉ

L'Ecole jurassienne en 1979

Pour le Ministre de l'Education et des Affaires sociales, comme pour ses collègues du Gouvernement, l'An I de la République et Canton du Jura aura été caractérisé par des soucis d'organisation et le désir de rendre opérationnel, dans les plus courts délais, le Département qui lui avait été confié le 5 décembre 1978.

M. Roger Jardin s'est donc entouré de collaborateurs, a nommé les commissions consultatives et a commencé l'étude des dossiers prioritaires :

- Adhésion au Concordat intercantonal sur la coordination scolaire et à l'Ecole romande.
- Réforme des études pédagogiques.
- Prolongation du cycle de formation au Lycée.
- Modification des structures de l'école obligatoire et passage de l'école primaire à l'école secondaire.
- Création de l'Ecole de culture générale.
- Institution d'un Conseil scolaire.

NOMBREUSES NOMINATIONS

Le Gouvernement a nommé chef du Service de l'enseignement M. Jean-Marie Boillat, de Saignelégier. Ancien chef de section au secrétariat général de la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique et au Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, M. Boillat était en outre chargé de cours à la Faculté des sciences de l'éducation à l'Université de Genève.

Ses deux adjoints sont M. François Laville, responsable des écoles secondaires et M. Jean Sommer, responsable des écoles primaires. M. Charles Moritz a été confirmé dans ses fonctions d'inspecteur des écoles primaires et maternelles, alors que M. Michel Boillat, qui conservera un poste partiel de professeur au Lycée cantonal, s'est vu confier l'inspection des écoles secondaires.

Le chef de l'Office « Jeunesse et Sport » est M. Jean-Claude Salomon, inspecteur d'éducation physique, et le directeur de l'Orientation scolaire et professionnelle M. Louis Poirier. M. Daniel Jeanbourquin a été nommé chef du service financier du Département.

LE JURA ET L'ÉCOLE ROMANDE

L'adhésion au Concordat intercantonal sur la coordination scolaire et l'Institut de recherches et de documentation pédagogiques a officialisé un état de fait. Dès le début de la coordination romande, le corps enseignant jurassien a participé très activement à tous les organes d'élaboration des programmes et des moyens d'enseignement communs.

L'introduction progressive du plan d'études romand a donc été naturellement poursuivie : activités manuelles créatrices en première année, en remplacement des travaux à l'aiguille, et mathématique en septième année.

CRÉATION DE L'ÉCOLE DE CULTURE GÉNÉRALE

Créée le 18 mai 1978, en vertu d'une décision de l'Assemblée constituante, l'Ecole de culture générale a ouvert ses portes à Delémont le 13 août 1979. Elle est dirigée par M. Paul Kury et compte quarante-quatre élèves répartis en deux classes.

Une partie des élèves se destinent à l'enseignement (maîtresses d'école maternelle et maîtresses d'économie familiale) et aux professions paramédicales. Une autre partie des étudiants approfondissent leurs connaissances de base avant le choix d'une profession.

Cette nouvelle institution se distinguera des autres écoles par une orientation scolaire et professionnelle continue des élèves. L'organisation de stages pratiques et l'enseignement de branches à option devraient en outre permettre un meilleur épanouissement des jeunes gens et jeunes filles à la recherche d'un emploi conforme à leurs aptitudes.

OUVERTURE DE LA PREMIÈRE CLASSE DE PERFECTIONNEMENT DU CANTON

Au début de l'année scolaire 1979-1980 s'est ouverte à Porrentruy la première classe jurassienne de perfectionnement. Elle ne fait pas concurrence à l'Ecole de culture générale de Delémont mais constitue, en réalité, une dixième année d'école primaire. Il s'agit d'une classe à caractère régional, groupant une quinzaine

d'élèves désireux de perfectionner leurs connaissances avant d'entrer à l'école professionnelle.

PAS D'ADMISSIONS AUX ÉCOLES NORMALES

L'Assemblée constituante ayant décidé que les enseignants seraient désormais formés dans un institut pédagogique après l'obtention du baccalauréat ou d'un diplôme de culture générale, les Ecoles normales d'instituteurs et d'institutrices de Porrentruy et de Delémont n'ont admis aucun candidat. Une exception a été consentie en faveur de six maîtresses d'ouvrages qui formeront la dernière promotion de l'Ecole normale de Delémont. Dans cette dernière ville, on compte encore deux classes d'institutrices, avec vingt-cinq élèves, et deux classes de maîtresses d'école maternelle, avec vingt-huit élèves. A Porrentruy, on dénombre trente et un élèves répartis dans trois classes, la dernière étant mixte, et vingt-quatre maîtresses d'économie familiale.

Les premiers brevets d'instituteurs et d'institutrices portant le sceau de la République et Canton du Jura ont été remis le 29 juin, à Delémont, à vingt-huit institutrices et le 30 juin,

à Porrentruy, à quatorze instituteurs. M. Roger Jardin, ministre de l'Education, a également diplômé neuf maîtresses d'économie familiale et d'ouvrages féminins.

Il n'y a eu que fort peu de mises à la retraite et d'ouvertures de classes, de sorte que la majorité des jeunes enseignants n'ont pas trouvé de places stables.

M. Marc-Alain Berberat, directeur de l'Ecole normale de Porrentruy depuis 1971, ayant été nommé secrétaire général adjoint de la Confédération mondiale des organisations de la profession enseignante, a quitté le Jura à la fin de l'année. Son successeur a été désigné en la personne de M. Michel Girardin, très connu dans les milieux pédagogiques depuis la publication de ses deux rapports intitulés « L'école et la vie » et « Changer l'école ».

« PLUS DE SÉLECTION A L'ÉCOLE »

A la fin mai, alors que les admissions de nouveaux élèves dans les écoles secondaires étaient sanctionnées par les commissions, le Mouvement populaire des familles, section jurassienne, faisait placarder des affiches contre la sélection scolaire.

INSTITUT « LES CÔTES »

2725 LE NOIRMONT

Téléphone (039) 53 11 50 ou 53 12 71

Enseignement primaire et secondaire
dès la 5^e année

Pédagogie cours à niveaux

Social prise de conscience des
réalités de la société

Vie de foi animation. Eucharistie et
prière en vue d'un engagement
dans la vie

Vie d'équipe pour les études et les
responsabilités

Loisirs organisés jeux, ateliers, musique,
sport

Examens d'entrée en février et en juin

Pour tous renseignements : Equipe des enseignants



PRONTO WATCH C°

L. MAÎTRE & FILS S.A.
2725 LE NOIRMONT
2824 VICQUES

En juillet, un groupe parlementaire déposait une motion en vue d'une modification des structures de l'école obligatoire. La sélection, actuellement pratiquée à la fin de la quatrième année primaire est sérieusement remise en question. On la qualifie d'inhumaine et on estime qu'elle est source d'injustices.

Se fondant sur l'exemple de plusieurs cantons romands, les auteurs de la motion préconisent, pour tous les élèves, un tronc commun de six ans, suivi d'un cycle d'orientation de trois ans.

HARMONISATION DES VACANCES SCOLAIRES

Les Conseils municipaux de Delémont et de Porrentruy, d'entente avec les commissions et les directeurs d'écoles, ont décidé d'harmoniser les vacances scolaires dans les deux localités à partir de l'automne 1979. La coordination globale ne paraît pas souhaitée par les Francs-Montagnards qui, bien que favorables au principe d'une harmonisation des vacances, estiment que les vacances d'automne sont trop tardives en Ajoie et dans la Vallée de Delémont.

Quoiqu'il en soit, un groupe parlementaire a interpellé le Gouvernement pour lui demander qu'il provoque une concertation des communes en vue d'harmoniser les vacances scolaires pour tout le canton. Si les disparités qui subsistent dans le Jura en matière de vacances ne portent pas préjudice à l'école, elles embarrassent les parents des écoliers. Choisir une période de vacances familiales devient souvent un casse-tête, surtout lorsqu'il s'agit d'accorder celles des parents avec celles d'enfants soumis à des régimes scolaires différents.

DISSOLUTION DE LA SOCIÉTÉ PÉDAGOGIQUE JURASSIENNE

La Société pédagogique jurassienne a cessé d'exister le 21 février. Elle a été remplacée,

dans le Jura méridional, par la Société des enseignants du Jura bernois et, dans le nouveau canton, par le Syndicat des enseignants jurassiens qui regroupe toutes les associations.

L'acte de partage des biens de la Société des enseignants bernois avec ses anciens membres du canton du Jura a été signé à Berne le 7 septembre. Une entente parfaite au sein de la commission paritaire, une objectivité exemplaire ont caractérisé les transactions. Le Syndicat a reçu plus de deux cent mille francs, qui lui ont grandement facilité son activité initiale.

Un secrétaire permanent a été élu en la personne de M. René Bilat, du Noirmont. Le président central, M. Marc-Alain Berberat, a remis sa démission pour la fin de l'année, ses nouvelles fonctions l'obligeant à s'établir dans le canton de Vaud. Son successeur sera M. Paul Mœckli, professeur au Lycée cantonal.

LA PARTICIPATION DES PARENTS DANS LE DOMAINE SCOLAIRE

Les associations de parents d'élèves se constituent peu à peu dans le canton du Jura — Porrentruy a créé la sienne le 15 novembre — et chacun souhaite qu'une collaboration efficace s'instaure entre l'école et la famille. Sans toucher aux compétences des commissions scolaires, et sans attenter à la liberté des enseignants garantie par la loi, les parents d'élèves estiment qu'ils ont un droit de participation dans le domaine de l'école.

Une commission parlementaire, chargée de préparer un projet de loi sur le Conseil scolaire, a été nommée au début d'octobre. Le Conseil scolaire sera l'organe consultatif du Gouvernement et du Département de l'éducation pour toutes les questions touchant l'instruction publique. Les Associations de parents d'élèves y seront représentées.

Pierre HENRY.

Si vous tricotez à la main ou à la machine, ne manquez pas de commander notre

catalogue d'échantillons

Il contient environ 600 exemplaires des plus belles teintes à la mode de la meilleure qualité.

Le catalogue est gratuit et ne vous engage à rien. Examinez et comparez nos articles.

Profitez de nos prix avantageux et de nos qualités éprouvées. LAINES JAKOB.

HANS JAKOB S.A., 3436 ZOLLBREUCK

Veuillez m'envoyer sans frais et sans aucun engagement votre

catalogue d'échantillons que je veux conserver

Nom :

Prénom :

Rue :

NPA/Lieu :

BON

A découper et à envoyer à :

Hans JAKOB S.A., 3436 Zollbrück

PORRENTRUY

Maisons spécialement recommandées
aux lecteurs !

Tony Muller



Horlogerie

Bijouterie

Orfèvrerie

Place
Hôtel-de-Ville
PORRENTRUY
Tél. 66 15 12

Serge Riat

Société anonyme
PORRENTRUY

Entreprise générale
de peinture

Nos spécialités : Restauration d'églises, de tableaux anciens, de dorures et de statues d'art - Enseignes sous verre et peintes sur toutes surfaces. 20 ans d'expérience

COLORVISION

R. GERBER - PORRENTRUY

Pierre-Péquignat 13
Pierre-Péquignat 34

Téléphone 66 46 46
Téléphone 66 15 48



AGENT GENERAL POUR LE JURA
PORRENTRUY - DELEMONT

066 66 38 43



DROGUERIE
PARFUMERIE
PHOTO-CINE
PORRENTRUY
66 11 73

Livrasons rapides par voiture ou par poste

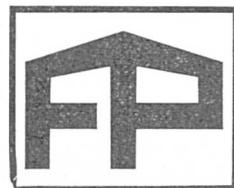
AGENCE



RENAULT

GARAGE DE LA GARE
J. Montavon S. A.
2900 PORRENTRUY

Tél. (066) 66 14 08



Entreprise Fernand Perrin S.A.

BATIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

2900 PORRENTRUY

Tél. (066) 66 20 32

FRANCHES-MONTAGNES

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES

SAIGNELÉGIER

M.-T. FLEURY

Tél. (039) 51 12 03

Hôtel de la Gare et du Parc

2726 SAIGNELÉGIER Tél. (039) 51 11 21-22
Cuisine soignée - Salle pour mariages et
sociétés, 20 à 300 personnes - Terrasse
chauffée

Propr. M. Jolidon-Geering

Ernest Soldati

SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 51 11 52

Entreprise de construction
Travaux de maçonnerie

Paul Jost

SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 51 12 38

Vêtements sur mesures - Confection sur
mesures - Confection - Chemiserie - Jeans
Barbados

Pour meubler vos loisirs, confectionnez un
tapis SMYRNE ou une tapisserie gobelin
Plus de 1000 modèles à disposition !
Demandez nos catalogues

Simon - Lajoux Tél. (032) 91 91 65

HÔTEL DE LA BALANCE

LES VACHERIES-DES-BREULEUX
Tél. (039) 54 14 13

Vins fins - Restauration soignée
Grandes salles pour sociétés
Joli but d'excursion
Dortoirs pour jeunes gens

Se recommande :
Famille Laux-Broquet

Laiterie - Fromagerie

Famille N. Leuenberger

LES BREULEUX Tél. (039) 54 71 53
Tous produits laitiers
Fromages tous genres
Spécialités glacées

Garage Erard S.A.

SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 51 11 41
Agence officielle Renault - Réparations
Révisions - Taxis - Vente - Echange
Maîtrise fédérale

HÔTEL-RESTAURANT BELLEVUE

SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 51 16 20 - 51 17 98

Renommé pour sa bonne table
Salles pour banquets, noces et
sociétés - 100 lits, avec douche,
toilettes, téléphone, radio et
télévision - Tennis - Sauna
Parc

Se recommande : Hugo Marini

Mesdames,

Vous qui avez les pieds sensibles, vous serez
satisfaites en arrêtant votre choix sur BALLY
VASANO ou FRETZ CONFORT

Pour une déformation des pieds : supports
SCHOLL selon empreintes

CHAUSSURES

Ignace

SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 51 11 61

La préparation d'eau chaude à

L'ÉLECTRICITÉ

moderne, propre et économique

CAMPAGNE DE VENTE A PRIX RÉDUITS
D'ACCUMULATEURS ÉLECTRIQUES D'EAU CHAUDE
Rabais de 20 % sur tout chauffe-eau de 100 litres et plus

Nous sommes volontiers à votre disposition pour tout renseignement pouvant vous être utile



Forces Motrices Bernoises S. A.

PORRENTRUY

DELÉMONT

BIENNE

Boutique

Aux Doigts d'Or

Mme Liliane di Michele
2, rue du 23-Juin
2800 DELÉMONT
Téléphone (066) 22 63 32



Pour vous servir, un choix de...

Laine - Coton - Broderie
Tissus - Fermetures Éclair
Boutons - Fil - Carcasses
D'abat-jour - Gobelins.

Jurassiens !

Vive la liberté, par les **Riverettes**,
le **fendant** qui fait risette, de la

Maison Albert Biollaz & Fils

Propriétaires

Vins fins du Valais au prieuré de
1916 SAINT-PIERRE-DE-CLAGES
Téléphone (027) 86 28 86

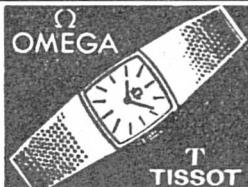


HAVANA BOUQUET

*maintenant également
rond*

DELÉMONT

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !



HORLOGERIE BIJOUTERIE

a. kottelat

Avenue de la Gare 24 DELEMONT



Silos à herbe
polyester, bois et treillis
Polyester en tous genres
Piscines
Revêtements de terrasses

BOUCHERIE

R. Neuenschwander

2800 DELÉMONT Tél. (066) 22 55 48
Rue de la Place 7

Marchandise de 1re qualité
Nombreuses spécialités

ANDRÉE BEUCHAT

Institut de PHYSIOTHÉRAPIE

Rue du Marché-aux-Chevaux 5
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 80 88

Meubles - Couvre-lits - Duvets - Tapis
d'Orient - Tapis mur-à-mur - Revêtements
modernes de sols et d'escaliers - Tapiflex
Syntolan

Ed. Laurent

2800 DELÉMONT
Avenue de la Gare 41
Tél. (066) 22 46 55

G. Bourquard

Constructions polyester
2800 DELÉMONT
Chemin du Puits 28 Tél. (066) 22 52 82



Centrale du travail

INTERIM SERVICE ARBER SA
Delémont - Rue de la Maltière 17
tél. 066.22.74.22

La vie de l'Eglise dans le Jura

L'année passée, nous écrivions ici même que 1978 avait marqué sur le plan politique l'accès-sion du Jura au rang de canton suisse. Cette situation nouvelle, de par la volonté des citoyens, entraînait aussi le passage d'une Eglise étroitement liée à l'Etat, à une Eglise auto-nome, reconnue collectivité de droit public.

C'est à partir du 1^{er} janvier 1979 que le statut de l'Eglise est entré en vigueur. Le siège admi-

du peuple de Dieu qui est dans le diocèse de Bâle.» Après avoir située l'importance numé-rique du diocèse, la lettre poursuit: «En ce jour historique, votre évêque tient à vous assu-rer qu'il est avec vous, qu'il partage votre joie, mais aussi le souci que vous avez de faire de votre nouveau canton un Etat fraternel pour tous les habitants, pour tous ses voisins, pour tous les hommes.» Puis la lettre rappelle la



M. Joseph Boillat.

nistratif de l'Eglise est à Delémont. Un admi-nistrateur a été nommé en la personne de M. Joseph Boillat, des Bois. Un régime tran-sitoire cependant est nécessaire pendant trois ans. La fin de l'année 1979 verra l'adoption de la Constitution ecclésiastique de l'Eglise catho-lique et de l'Eglise réformée du Jura.

Nous allons reprendre mois après mois les événements qui ont marqué l'an de grâces 1979.

JANVIER

Mgr Antoine Hänggi, son auxiliaire Mgr Otto Wüst et Mgr Joseph Candolfi, vicaire général, se sont adressés par lettre aux catholiques du nouveau canton. Voici en substance les termes de cette lettre: «Le cadre politique de votre existence change, mais vous demeurez membres à part entière de l'Eglise, plus particulièremen-



M. Pierre-André Chapatte.

mission de l'Eglise: «L'Eglise apporte aux hom-mes ce qu'aucun Etat ne peut donner: les moyens d'une vie véritablement fraternelle. Experte en humanité, comme le répétait Paul VI, l'Eglise est appelée à collaborer avec l'Etat. Lui et Elle sont au service des mêmes hommes. Ils ne doivent être ni adversaires, ni concur-rents, mais des partenaires loyaux, chacun reconnaissant l'autre dans ce qu'il est. Elle n'est pas seulement Eglise lorsqu'elle se rassemble pour annoncer le Seigneur dans sa prédication, pour le glorifier dans sa liturgie, pour conduire et aménager sa vie, elle l'est aussi lorsque ses membres partagent la vie des autres hommes pour être comme un «germe d'unité, d'espé-rance et de salut».

«C'est en vivant intégralement notre foi que nous accomplirons la mission de l'Eglise, notre mission, pour le plus grand bien de notre

pays. Cette foi nous empêche de nous replier sur nous-mêmes. Elle a toujours une dimension missionnaire. Elle nous met au service de tous les hommes. »

Puis la lettre insiste sur la nécessité de l'œcuménisme, sur la formation des chrétiens responsables, des relais de foi, sur le souci des vocations, sur les projets pastoraux.

C'est aussi à partir de ce 1^{er} janvier que M. Pierre-André Chapatte est investi des fonctions de directeur général de la Bonne Presse et rédacteur en chef du « Pays ». Marié, père de trois enfants, M. Chapatte est titulaire d'une licence en droit. Sous son impulsion, aidé d'une équipe renouvelée, « Le Pays » a suivi une marche ascendante tout au long des mois de cette année.

C'est avec peine qu'on apprenait, le 14 janvier, le décès d'un prêtre retraité, M. l'abbé François Huot, ancien curé de Courtemaîche, âgé de septante-cinq ans, qui résidait à Porrentruy depuis sa mise à la retraite.

C'est aussi ce mois que décédait le professeur Louis Villars, bien connu dans le Jura où il a déployé une intense activité. Professeur à l'Ecole normale, le professeur Villars avait créé dans sa propriété à Fontenais un institut privé pour des élèves de toutes nationalités. Membre fondateur de l'Association jurassienne des enseignants catholiques, il présida de longues années la section régionale de la Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale. Le professeur Villars se signala aussi par plusieurs publications, notamment dans le domaine de l'art religieux.

Signalons en passant les quarante ans de mariage d'une belle famille de Seleute qui compte seize enfants, la famille Christian Mischler.

Sœur Monique, de la Communauté des Sœurs Ursulines de Porrentruy, a fêté un bel anniversaire, celui de ses nonante ans. Elle a à son actif cinquante-cinq ans d'enseignement et de profession religieuse. A Porrentruy également, on déplorait le décès d'une nonagénaire, Mme Edouard Gressot-Dubail, épouse de feu le docteur Edouard Gressot.

FÉVRIER

Les prêtres du Jura étaient conviés à Delémont à une journée de réflexion axée sur le problème des vocations. L'abbé Claude Nicod, de Lausanne, responsable romand du Centre des vocations, informa les prêtres sur l'activité de ce Centre et la pastorale qui s'y déploie. L'évêque du diocèse, Mgr Hänggi, ainsi que le vicaire général Mgr Candolfi et le délégué épiscopal M. l'abbé Freléchoz, participèrent à cette journée.

La Communauté des Sœurs hospitalières de Porrentruy a déploré le décès subit de Sœur



M. Jean-François Lovis.



R.P.
Pierre Joliat.

Gabrielle Lachat ; elle était âgée de soixante-cinq ans.

Un rare anniversaire a été fêté à Movelier : celui des soixante ans de mariage des époux Emile Moritz-Joray. Signalons que M. Moritz tenait vaillamment l'orgue ce jour-là comme il le fait depuis cinquante-sept ans.

MARS

La paroisse de Bassecourt a terminé la rénovation de la chapelle Saint-Hubert qui se trouve à l'ouest du village, en direction de Glovelier. Vu l'extension du village, cette chapelle prend peu à peu les allures d'une église de quartier. La paroisse de Corban a pu, elle, bénir son nouveau sanctuaire rénové au cours de l'année 1977. Une magnifique restauration, qui a redonné à l'édifice dédié à saint Blaise une sobriété et une beauté indéniables.

Un élégant prospectus annonce la mise en souscription d'un ouvrage auquel Pierre-Olivier Walzer travaillait depuis longtemps déjà : « La Vie des Saints du Jura ».

La paroisse de Porrentruy a été le cadre d'un événement encore jamais vu en Suisse romande. Il s'agit de l'ordination d'un diacre permanent : M. Jean-François Lovis, marié et père d'un enfant. Il fera partie de l'équipe pastorale de Porrentruy. M. Lovis a fait le cycle complet d'études philosophiques et théologiques.

Un cistercien jurassien, le Révérend Père Marie-Bernard Willemin, résidant à l'Abbaye de Notre-Dame de Grâce, à Briquebec (Manche), a célébré son nonantième anniversaire. Parti en 1923, il fut ordonné prêtre en 1935.

Le soir des Rameaux, Mlle Lucie Schaller quittait ce monde à l'âge de quatre-vingt-six ans. Elle vivait au domicile de son frère, dont elle était la collaboratrice, Mgr Henri Schaller. Mlle Schaller était animée d'un grand zèle apostolique,

elle fut notamment secrétaire de la Ligue des femmes catholiques et animatrice du mouvement de la « Garde d'honneur du Sacré-Cœur » pour l'avènement du règne de Dieu.

MAI

Le dimanche 13 de ce mois, la ville de Gonesse, située au nord de Paris, inaugurerait une maison de loisirs pour la jeunesse, baptisée du nom de « Emile Ackermann ». C'était un bel hommage à un prêtre jurassien qui avait été vicaire dans la paroisse, l'abbé Ackermann, décédé il y a trois ans et qui était curé de Réclère en dernier lieu.

Le siège administratif de l'Eglise catholique, situé à l'Hôtel Saint-Georges, à Delémont, a été présenté à la presse. C'est en quelque sorte la « Direction des Cultes » de l'Eglise catholique dans le Jura, dont M. Joseph Boillat est l'administrateur permanent.

Au cours d'une assemblée de paroisse, Pleigne a honoré son curé, M. l'abbé André Chèvre, pour le quarantième anniversaire de son ordination sacerdotale et le vingtième anniversaire de son activité à Pleigne.

Boncourt accueillait plus de mille cinq cents membres des Céciliennes du Jura pour leur fête centrale. Très bien organisée, cette fête fut une réussite parfaite.

JUIN

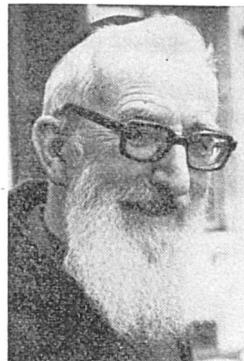
Une nouvelle fois, la mort frappait à la porte de la Communauté des religieuses hospitalières de Porrentruy. C'est Sœur Marthe Schneider qui était rappelée à Dieu dans sa septante et unième année. Elle passa toute sa vie en qualité de sœur cuisinière.

C'est ce mois que la Constituante catholique a terminé la deuxième lecture de la Constitution ecclésiastique. A Courtételle, la « Jurassia » tenait son assemblée annuelle. Elle fut marquée par un commentaire de l'encyclique « Redemptor Hominis » de Jean Paul II par le chanoine Fernand Boillat.

L'assemblée de paroisse de Buix a appelé M. l'abbé Pierre-Marie Rapotchombo comme desservant de la paroisse et auxiliaire du curé de Boncourt, M. l'abbé Frainier, qui est responsable des paroisses jumelées de Boncourt-Buix-Montinez.

Un millier de personnes a participé à Bassecourt à la grande rencontre d'été de la Vie montante Jura-Bienne. L'office fut présidé par M. l'abbé Denis Theurillat alors que Mgr Kerautret prononçait l'homélie.

C'est un religieux jurassien, le Père Jean-Pierre Chevrolet, missionnaire d'Afrique (Père Blanc) qui est nommé président de l'Union suisse des supérieurs majeurs.



R.P.
Imier Christe.



Sœur
Marie-Vincent Frund.

A Bâle, où il s'est retiré, Mgr François-Xavier von Hornstein a fêté ses soixante ans de sacerdoce. Il est le neveu de l'ancien curé de Porrentruy et archevêque de Bucarest, Mgr Xavier de Hornstein. Le jubilaire a été longtemps professeur de théologie pastorale à l'Université de Fribourg.

Le 25 juin, le Père Pierre Joliat, ancien garde pontifical, a célébré dans la joie ses 50 ans de sacerdoce à Champagne (France).

Le dernier samedi de ce mois, le 30 juin exactement, réunies respectivement à la salle Saint-Georges et au Centre réformé de Delémont, les Assemblées constituantes catholique et réformée se sont prononcées par vote nominal sur le projet de Constitution ecclésiastique élaboré par chacune d'elle. C'est unanimement que chacune des assemblées a approuvé sa Constitution.

JUILLET

La fin de l'année scolaire a été marquée par deux départs au Collège Saint-Charles. Celui du chanoine Philippe Ceppi, qui est appelé aux fonctions de procureur de la Communauté à Saint-Maurice, et de M. l'abbé Marcel Bitschy, curé de Courchavon, chargé d'histoire, qui quitte l'enseignement après vingt-neuf années passées dans la maison.

A Bassecourt, le Père Imier Christe a fêté ses cinquante ans de sacerdoce, entouré des membres de sa famille, d'amis et de confrères. Le Père Imier, capucin, réside au couvent de Montcroix à Delémont.

A Soulce, la paroisse a inauguré son église, magnifiquement restaurée. Cette cérémonie coïncidait avec la bénédiction d'une nouvelle cloche, et les vingt-cinq ans de sacerdoce de l'abbé Roger Richert, curé des paroisses jumelées de Soulce-Undervelier.

Une religieuse jurassienne, Sœur Marie-Vincent Frund, a fêté ses soixante ans de pro-

fession de vie religieuse dans la Maison des Sœurs d'Ingenbohl à Fribourg. La jubilaire est originaire de Courchapoix. Presque en même temps décédait au Monastère de la Visitation à Fribourg, une autre religieuse jurassienne, Sœur Marie-Paule Jobin. Elle était dans sa quatre-vingt-neuvième année d'âge et la soixante-deuxième de sa vie religieuse.

Le 30 juillet, Mgr Eugène Maillat, directeur national suisse des OPM, fêtait à Fribourg son soixantième anniversaire et ses vingt ans d'épiscopat.

AOÛT

La paroisse de Cœuve a accueilli dignement et dans la joie son nouveau curé, M. l'abbé Elie Schaller, ancien curé de Grandfontaine-Rocourt.

On apprenait de Rome que Jean Paul II a fait droit à la demande présentée par Mgr Eugène Maillat, évêque en exil de N'Zérékoré (Guinée) d'accepter sa résignation. Mgr Maillat avait été expulsé du pays en 1967 avec tous les missionnaires blancs. C'est un prêtre autochtone, l'abbé Philippe Kourrouma, qui a été nommé pour succéder à Mgr Maillat.

Le Père Maurice Surdez a été rappelé à la Maison du Père dans sa cinquante-quatrième année. Il appartenait à la Congrégation des Pères du Saint-Sacrement et devaitachever sa route au service de la Mission catholique française de Zurich. Il a été enterré dans le cimetière de sa paroisse natale, Glovelier.



R.P. Dominique Boillat.



R.P.
Colombar Frund.



M. le chanoine
Jean-Marie Theurillat.

A Boncourt ont eu lieu les funérailles de Mme Henry Burrus, épouse de feu Henry, ancien maire et conseiller national. Presque en même temps décédait dans la localité voisine de Delle, M. Alphonse Dreier. M. Dreier était rappelé à la Maison du Père le jour même de ses quatre-vingt-cinq ans. Personnalité bien connue à Delle et dans la région, il fut notamment pendant trente-huit ans directeur de l'importante société UDD-FIM à Delle.

Le dernier dimanche du mois, la paroisse de Buxi en fête accueillait comme curé et administrateur des paroisses de Buxi-Boncourt-Montignez M. l'abbé Jean-Marie Frainier avec comme auxiliaire M. l'abbé Rapotchombo résidant à la cure de Buxi.

A Porrentruy, on déplorait le décès de M. Emile Gigon, auteur de « La vie du curé Paul Beuret des Breuleux » et grand connaisseur de l'histoire jurassienne.

SEPTEMBRE

La paroisse Sainte-Marie à Berne était en fête en ce premier dimanche de septembre. En effet, elle accompagnait à l'autel un nouveau prêtre, Frère Dominique Boillat, de l'ordre des Frères Prêcheurs de saint Dominique. C'est Mgr Maillat qui a consacré le nouveau prêtre.

Une nouvelle fois la mort a frappé un membre de la Congrégation des Pères du Saint-Sacrement, en la personne du Père Achille Triponez. Il était attaché à la paroisse du Sacré-Cœur à Genève et était âgé de septante ans.

Au début de ce mois, le Père Colombar Frund, bien connu des pèlerins, fêtait ses 50 ans de profession religieuse.

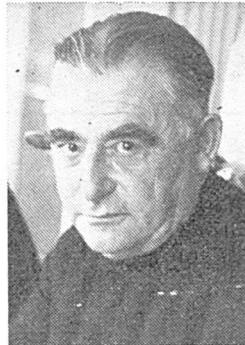
A l'occasion de la Fête fédérale d'action de grâce, deux rencontres de jeunes ont eu lieu. Au Vorbourg, sur le thème « Servir ou se servir » et à Epauvillers sur le thème « Les jeunes et la foi ». Quelque deux cent cinquante jeunes



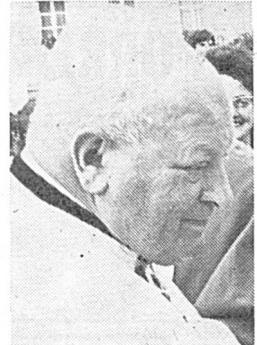
**Sœur
Marianne Mouche.**



**Mère
Marguerite Fridez.**



**M. l'abbé
Antoine Cuenat.**



**M. l'abbé
Henri Montavon.**

gens et jeunes filles ont pris part à ces rencontres.

Une nouvelle catéchiste professionnelle est entrée en activité dans le Jura, Mlle Thérèse Périat, de Fontenais. Elle avait suivi pendant deux ans les cours de l'école catéchétique et de l'Université de Fribourg.

Mgr Henri Salina et le conseil de l'Abbaye de Saint-Maurice ont nommé un Jurassien aux charges de sacriste de la basilique et de chancelier de l'abbaye. Il s'agit du chanoine Jean-Marie Theurillat, de Porrentruy, qui assurera aussi les fonctions de curé de la basilique.

La Communauté des religieuses hospitalières de Porrentruy a accueilli dans la joie une nouvelle religieuse, Sœur Marianne Mouche, de Courtemaîche, qui a prononcé ses vœux de profession perpétuelle à l'église Saint-Germain. La même communauté a aussi fêté les cinquante ans de profession religieuse de Mère Marguerite Fridez.

Mgr Antoine Hägggi a nommé M. l'abbé Roger Richert pour le représenter, en lien avec le délégué épiscopal, auprès des écoles libres du Jura.

Le Carmel Notre-Dame de la Solitude à Develier est en voie d'achèvement. Les cloches du monastère ont été bénies et montées dans le clocheton au cours d'une cérémonie, en présence de Mgr Salina et des parrains et marraines des cloches.

Alors que le curé de la paroisse catholique française de Berne, M. l'abbé Pierre Salvadé, était installé dans la paroisse Sainte-Marie de Bienna, où il succède au doyen Jean-Loys Ory, M. l'abbé Gérard Torriani, curé de Saint-Ursanne, était nommé comme successeur de l'abbé Salvadé à Berne. Il aura un théologien laïc comme assistant, M. Jean-Claude Sudan.

OCTOBRE

L'année qui s'achève a été marquée par la confirmation des enfants dans les paroisses.

Ces cérémonies ont été présidées par le vicaire général ou le délégué épiscopal et dans trois paroisses par Mgr Eugène Maillat. Nos évêques ont déjà eu l'occasion, il y a deux ans, de prendre contact avec les paroisses. A Saulcy-Lajoux, la confirmation a été l'occasion de fêter un double jubilé sacerdotal : les cinquante ans de sacerdoce de l'abbé Antoine Cuenat, ancien curé de Lajoux, et les vingt-cinq ans de sacerdoce de l'abbé Robert Migy, curé des paroisses jumelées. On avait fêté déjà auparavant à Soubeys, les noces d'or sacerdotales de l'abbé Henri Montavon. Plusieurs prêtres aussi ont fêté cette année soit quarante ans, soit vingt-cinq ans de sacerdoce.

La paroisse de Chevenez a repris possession, à l'occasion de la confirmation, de son église après une rénovation très réussie.

L'Assemblée constitutive catholique s'est réunie à Porrentruy. Elle a adopté le budget 1980 de la Collectivité ecclésiastique cantonale catholique romaine et a adopté un message aux catholiques du nouveau canton, qui sera adressé aux fidèles à l'occasion de la votation du 16 décembre sur la Constitution ecclésiastique.

G. S.



**Sœur
Albertine Chèvre.**



**Sœur
Georgette Montavon.**

PORRENTRUY

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

LITHOGRAPHIE FROSSARD S.A.

PORRENTRUY
Téléphone 66 17 75

Tous les imprimés
OFFSET et TYPOGRAPHIE

MODOPTIC

J.-D. Wullschleger
Opticien-Lunetier
PORRENTRUY 1a, Grand-Rue
Téléphone 66 42 52



F. Hänni S. A.

PORRENTRUY Tél. 66 14 55
Installations électriques
Radio - Télévision

Eaux minérales - Vins - Bières

Maison Babey S.A.

PORRENTRUY Tél. (066) 66 13 48
Route de Courgenay 37
Gérant : Michel Béchir

M. Nydegger

Cycles et motos
PORRENTRUY
Agence Ciao, Peugeot, Puch, Cilo, Kreidler,
Yamaha

E. Gebel

Chauffage
Ventilation
Sanitaire
PORRENTRUY
6 a, place
des Bennelats
Téléphone
(066) 66 11 60



GARAGE WILLY AFFOLTER

Route de Courtedoux 26
2900 PORRENTRUY
Tél. (066) 66 68 22

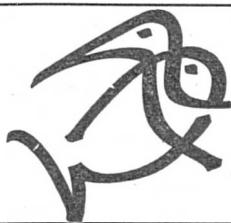
Vente - Achat - Echange
Mécanique - Carrosserie
Peinture
Lavage self-service

Agences officielles VW - Audi -
Porsche

LA SAMARITAINE

Spécialiste de la mode
— Jeune
— Habilée
— Tailles spéciales
Nouveau :
Rayon chemises hommes
jusqu'à gr. 49

PORRENTRUY Grand-rue 5
Tél. (066) 66 19 20
M. et Mme De Santis-Aeschbacher



Le magasin spécialisé pour vos petits animaux

VIVARIUM D'AJOIE

J. HESS

Rue du Jura 51 PORRENTRUY Tél. (066) 66 33 77
Mercredi : Fermeture hebdomadaire



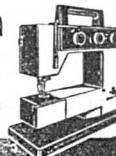
Vanessa ELECTRONIC
la machine à
coudre la plus
avantageuse

Dès maintenant
chez votre
agent spécialisé
HUSQVARNA:

W. IRMINGER
2800 DELÉMONT
32, rue de l'Hôpital

Husqvarna

La machine à coudre
pour longtemps -
pour toujours



Meubles - Tapis - Rideaux - Literie

Nous sommes à votre disposition pour vous faire visiter gratuitement les plus belles
EXPOSITIONS de MEUBLES.
(Visites du soir possibles)

Projets et devis sans engagement

Faites confiance à une entreprise franc-montagnarde qui vous offre de la marchandise
de qualité, un travail soigné et des conditions avantageuses.

Se recommande : FAMILLE J.-P. HULMANN

Maintenez votre santé avec les produits naturels GISIGER, à base de plantes

MISSIONNAIRE

Dépuratif

détoxique et purifie le sang, élimine les impuretés de la peau : eczémas, dartres, furonculoses, démangeaisons, fièvre urticaire — stimule la circulation du sang — soulage les varices et hémorroïdes — est indiqué lors de sensation de froid, fourmillement et engourdissement dans les mains et les jambes — donne de bons résultats dans les troubles de l'âge critique chez l'homme comme chez la femme : vapeurs, vertiges, congestion, tension artérielle anormale, artériosclérose — favorise les fonctions du foie, des reins et des intestins, combat la constipation, le rhumatisme le flacon Fr. 10.80 la cure (3 flacons) Fr. 31.—

HERBATON Gisiger

Stimulant des nerfs

combat les troubles du système nerveux végétatif, redonne la volonté, l'énergie et l'initiative au labeur quotidien, chasse les complexes d'infériorité, les craintes injustifiées. Il rend les écoliers attentifs, les hommes robustes et les vieillards allègres le flacon Fr. 13.— la cure (3 flacons) Fr. 37.50

SEDATON Gisiger

Calmant des nerfs

procure un sommeil calme et bienfaisant. Il est indiqué en cas de nervosité générale, d'irritabilité, d'agitation, de manque de repos. Avec des nerfs calmes, tout va mieux

le flacon Fr. 12.60 la cure (3 flacons) Fr. 36.50

TONIQUE Gisiger

Reconstituant

lutte contre la faiblesse générale, l'épuisement après une maladie et redonne de l'appétit

le flacon Fr. 12.60 la cure (3 flacons) Fr. 36.50

FERROVIN Gisiger

Fortifiant ferrugineux

combat l'anémie — manque de globules rouges — la chlorose, les suites de surmenage physique et intellectuel

le flacon Fr. 11.60 la cure (3 flacons) Fr. 33.50

FUMARIN Gisiger

pour le foie

régularise le fonctionnement du foie et de la vésicule biliaire, empêche la formation de calculs biliaires, enraye l'inflammation, préserve de la jaunisse

le flacon Fr. 11.60 la cure (3 flacons) Fr. 33.50

STOMACO Gisiger

pour l'estomac

soulage les brûlures, renvois, aigreurs, crampes, flatulences, douleurs, facilite la digestion et stimule l'appétit

le flacon Fr. 11.60 la cure (3 flacons) Fr. 33.50

PECTORA Gisiger

Sirop pectoral

enraye : toux, catarrhe, bronchite, enrouement, respiration et expectoration difficiles, asthme

le flacon Fr. 9.60 la cure (3 flacons) Fr. 27.50

FRICTAN Gisiger

Liniment

éloigne rhumatisme, sciatique, arthrite, lumbago, douleurs articulaires, musculaires, névralgiques, torticolis

le flacon Fr. 6.30 la cure (3 flacons) Fr. 27.50

Tisanes diverses - Médicaments homéopathiques

Sur demande, documentation détaillée

VENTE : PHARMACIES ET DROGUERIES

HERBORISTERIE CH. GISIGER

BELLERIVE, 2805 SOYHIÈRES (JURA)

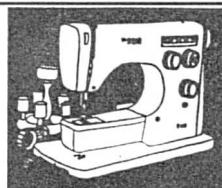
Fondée en 1914

Téléphone (066) 22 32 34

Moutier et environs

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

CHAUSSURES MOUTIER
badini
RUE CENTRALE 16 TEL. 032 93.15.52



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

Dans le deuil

Déchargez-vous des formalités pour ensevelissements, incinérations, transports, etc., et confiez-les aux

Pompes funèbres

J.-L. CANO

Rue de Soleure 6 a 2740 MOUTIER-COURT

Tél. (032) 93 10 48

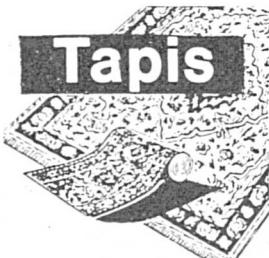
En cas de non-réponse :

Tél. (032) 92 92 95



**MAZOUT
GOBAT
MOUTIER**

T.032.93.14.73



**Magasin
S. GEISER**

Tapis
Revêtements
de sols
Parquets

Route de Tramelan 11
TAVANNES

Tél. (032) 91 10 43

CARROSSERIE — GARAGE

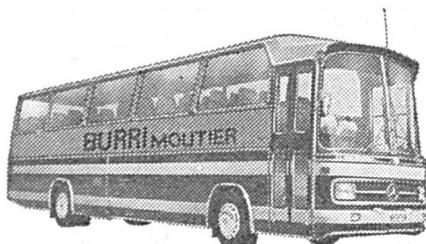


Concessionnaire « TALBOT »

MALLERAY

Tél. (032) 92 17 61

Vente - Service



AUTOCARS BURRI VOYAGES

Rue Centrale 11

2740 MOUTIER

Tél. (032) 93 12 20 ou 93 25 25



Mieux
vaut
consulter

**OPTIQUE
REBETEZ**

Rue
Centrale 51
MOUTIER

OSCAR DE L'ALIMENTATION
1979
(International Food Award)

LA SEMEUSE
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE...

TORRÉFACTION DE CAFÉ
DEPUIS 1900
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. (039) 23 16 16

Pour une vraie
saucisse d'Ajoie

une excellente
saucisse sèche

coupée au couteau

un

délicieux fumé
un bon lard sec

une

viande fraîche de 1^{er} choix
Grand choix de terrines

une bonne adresse :

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

P. SALGAT

Rue J.-Trouillat

Tél. 66 14 93

PORRENTRUY

mazda 626



Beauté. Technique. Qualité. Mazda 626 1600 GL 11950.— 7 modèles,
1600 ou 2000 cm³, 4, 5 vit. ou automatiques. De 10990.— à 16000.—

AGENCE MAZDA

GARAGE DU RALLYE

2952 CORNOL

DANIEL HÈCHE

Tél. 72 26 36

Une année très riche en événements politiques

A l'instar de ces dernières années, l'actualité en 1979 dans le Jura-Sud a été dominée par la situation politique résultant de l'éclatement du Jura, après les plébiscites des 16 mars et 7 septembre 1975. L'année qui vient de s'écouler a encore vu les deux forces en présence, d'un côté les autonomistes, poursuivant leur lutte pour l'unification des deux parties du Jura, et de l'autre les antiséparatistes, œuvrant pour le maintien des trois districts méridionaux dans le giron bernois, s'opposer violemment. La division de la population ne se fait pas sentir sur le plan politique uniquement, mais dans la vie de tous les jours aussi.

Ce sont des élections qui retiennent l'attention au début de l'année. Et tout d'abord les élections pour la succession d'Ernest Jaberg, au Conseil d'Etat bernois. Se fondant sur des promesses de l'UDC bernoise, les agrariens des districts de Moutier et de La Neuveville présentèrent la candidature du Dr Paul Gehler, de Reconvillier. Cette candidature provoqua la naissance d'une dissidence UDC dans le Jura-Sud, formée des adversaires du Dr Gehler. La candidature de ce dernier fut finalement écartée par l'UDC bernoise et c'est le député Peter Schmid, de Münchenbuchsee, qui prit la place de M. Jaberg au Gouvernement bernois. Ce cuisant échec infligé à la fédération UDC jurassienne provoqua bien des mécontentements chez les agrariens fidèles au Dr Gehler.

UNE SUCCESSION DIFFICILE

La succession de M^e Albert Steullet, devenu le procureur du nouveau canton, à la présidence du tribunal de Moutier s'annonça difficile. Personne ne voulait se risquer à ce poste, non exempt de tracasseries politiques. Pourtant, le 19 janvier, M^e François Tallat, alors greffier et préposé à La Neuveville, fut élu tacitement, sur une liste présentée par cinq autonomistes et cinq antiséparatistes. Cette élection provoqua un remue-ménage au sein du PSJB du district de Moutier, dont le président, M. Samuel Marti,

de Bévilard, démissionna. Son fils Jean-François, greffier à la Cour suprême, qui s'intéressait à ce poste, demanda l'appui du PSJB, mais en vain, car il était inscrit à Unité jurassienne.

Le 24 janvier, une quinzaine de jours après l'éviction du Dr Gehler de la course au gouvernement bernois, ce fut une autre personnalité politique du Sud qui subit un échec : M^e Geneviève Aubry, radicale. Cette dernière avait été présentée par les milieux féminins de son parti comme candidate à la succession du conseiller aux Etats Maurice Péquignot, démissionnaire. Les radicaux bernois préférèrent à la virulente présidente du GFFD, M. Arthur Haenzenberger, député, d'Oberdiessbach.

Le 14 février, le Grand Conseil bernois élisait M^e Boris Monnin (UDC), de Delémont, comme juge à la Cour suprême, pour remplacer M^e André Imer, de La Neuveville, nommé au Tribunal fédéral.

La prise de position de la Cour suprême bernoise au sujet du retard accumulé au tribunal de Moutier suscita aussi des remous politiques. La Cour suprême estimait que ce retard incombeait au nombre élevé d'affaires soumises aux juges, ainsi qu'au changement de titulaire au poste de président du tribunal II, occupé par M^e Ronald Lerch, qualifié par la Cour de «jeune président de tribunal dépourvu de l'expérience nécessaire». Force démocratique et les trois partis antiséparatistes du district de Moutier critiquèrent le rapport de la Cour suprême, le jugeant peu sérieux. C'est sans doute la première fois que les dirigeants antiséparatistes s'en prenaient ainsi ouvertement aux autorités bernoises.

PAS D'ARRONDISSEMENT ROUTIER

La création du nouveau canton nécessita la réorganisation de l'administration bernoise. Plusieurs offices furent déplacés dans le Jura-Sud. Les autorités bernoises ne furent toutefois pas d'accord de doter les trois districts méridionaux d'un arrondissement routier, réclamé pourtant

«La Suisse» Assurances

Société d'assurances sur la vie
Société d'assurances contre les accidents

Vie — Rentes viagères — Accidents — Maladie
Responsabilité civile — Véhicules à moteur — Casco — Incendie
Vol — Dégâts d'eau — Glaces

Agence générale pour le Jura :
20, rue du Jura, 2800 Delémont, téléphone (066) 22 84 44

Agent général :
FRÉDY KAMMERMANN

Agent principal :
PHILIPPE VEYA
Aigre-Vie, 2802 Develier, téléphone (066) 22 44 86

Collaborateurs :

Diego SORIA	Moutier	Téléphone (032) 93 47 96
Daniel TANNER	Renan	Téléphone (039) 63 12 57
Laurent GIRARD	Develier	Téléphone (066) 22 88 44

Agence générale pour Bienne :

FRÉDY KAMMERMANN

Agent général
2500 Bienne, 12, chemin du Parc, téléphone (032) 23 19 11

POUR TOUS, POUR TOUT, PARTOUT

par la Députation à plusieurs reprises. Il est vrai que celle-ci, le 5 avril, en présence d'une délégation du Gouvernement bernois, capitula, puisqu'elle décida de renoncer à revendiquer cet arrondissement.

Avec la création du canton du Jura, nombreuses ont été les associations œuvrant sur tout le Jura à se scinder. Pourtant, la Fédération jurassienne des bourgeois décida de continuer ses activités par-dessus les frontières politiques. Toutefois, un certain nombre de bourgeois à majorité pro-bernoise se séparèrent et s'associèrent entre elles.

C'est le 14 mars qu'eut lieu la séance constitutive de la Fédération des communes du Jura bernois, organisme de droit public chargé de faire des propositions à l'exécutif bernois pour tout ce qui concerne le Sud. Cette séance, tenue en présence de six membres du Gouvernement bernois, fut agitée. Les dirigeants de la FJB furent désignés, avec à sa tête, M. André Ory, son père spirituel. La FJB s'organisa et, par la suite, définit la planification routière. Le 27 juin, elle prit une décision à caractère politique : elle proposa avec succès de ne plus reconnaître la Société jurassienne d'Emulation comme institution d'utilité publique.

En 1979, plusieurs événements violents se produisirent dans le Jura-Sud (cinq voitures propriétés d'autonomistes incendiées en mars et avril à Moutier, attentat au cocktail Molotov contre l'atelier d'un séparatiste de Moutier en mars et un attentat à l'explosif contre la gare de Créminal en avril). Deux autres événements ont secoué le monde politique : les événements de Tramelan et de La Ferrière. A Tramelan, environ deux cents membres du Groupe Bélier manifestèrent pacifiquement le 30 juin. Des échauffourées eurent lieu avec des antiséparatistes. Quelques personnes furent blessées, dont le maire du village. Les dirigeants antiséparatistes gonflèrent l'affaire et parlèrent de raid armé. Ils organisèrent une manifestation de protestation et décidèrent de prendre des mesures « d'autodéfense ». Ils mirent en place un état-major de crise. L'action du Bélier fut portée devant la conférence tripartite.

LES AFFRONTEMENTS DE LA FERRIÈRE

A La Neuveville, le 26 août, devait se tenir une réception dans le cadre de la Ve Conférence des minorités francophones. Prétextant de nouvelles « ingérences nordistes », les mouvements antiséparatistes s'opposèrent et cette réception fut interdite. Estimant que l'exercice des libertés individuelles était menacé, le Gouvernement jurassien réclama la création d'une commission fédérale permanente, chargée de

veiller au libre exercice des droits fondamentaux dans le Jura-Sud. La réception eut finalement lieu, mais sur un bateau, au large de La Neuveville. Sur le chemin du retour des francophones, des affrontements sérieux se produisirent à La Ferrière, entre des Béliers, chargés « d'accompagner » les congressistes, et des jeunes pro-Bernois. Plusieurs d'entre eux furent blessés, dont certains grièvement. Après cela, le Groupe Sanglier décida de suspendre provisoirement ses activités. Ces événements furent également portés devant une conférence tripartite.

Cette série d'événements et les revendications autonomistes exprimées à la Fête du peuple ont évidemment alimenté les discussions du Grand Conseil bernois qui a demandé au Gouvernement d'intervenir auprès du Conseil fédéral pour assortir de dispositions pénales la garantie territoriale des cantons.

Pour garantir le respect de la territorialité bernoise, M. André Ory est même allé jusqu'à demander que le canton du Jura soit placé sous la tutelle de la Confédération.

CONSEIL NATIONAL : CANDIDATS PRO-BERNOIS PLÉBISCITÉS

L'événement le plus extraordinaire de l'année a été sans conteste le résultat des élections au Conseil national. Avant celles-ci, le Jura-Sud était surreprésenté avec quatre députés, MM. Francis Loetscher (PSJB), Roland Stähli (PRJB), Jean-Paul Gehler (UDC) et Jean-Claude Crevoisier (PSA). Mobilisé par la Question jurassienne, l'électorat bernois a soutenu massivement en 1979 les candidats antiséparatistes. C'est ainsi que quatre d'entre eux (cinq si l'on tient compte du Biennois Raoul Kohler) ont été élus : Mme Geneviève Aubry (PRJB), MM. Francis Loetscher (PSJB), Jean-Paul Gehler (UDC) et Marc-André Houmar (PRJB). Les autonomistes, qui s'étaient apparentés à des partis de gauche bernois, ont réussi à décrocher un siège avec M. Jean-Claude Crevoisier. Les candidats pro-bernois se sont payé même le luxe d'arriver en tête de leurs partis. Mme Aubry, première femme bernoise à siéger sous la coupole fédérale, a obtenu le plus grand nombre de suffrages de tout le canton et même de Suisse. Le 6 % de la population cantonale est ainsi représenté par plus du 17 % des élus. Les résultats de ces élections dans les trois districts méridionaux ont démontré que les rapports de force entre autonomistes et pro-Bernois n'ont, en ligne générale, pas varié au cours de l'année 1979.

Gilles VALLAT.



Elixir Suédois de
longue vie
 stimule la
digestion
 active la bile et le
 foie nettoie le sang
 prévient les
 lourdeurs d'
estomac

combat la
 constipation et la
 flatulence

Elixir Suédois de
 longue vie en flacons
 de 150 ml 300 ml 500 ml 1000 ml
 En pharm. et en drog.

Pharmacie Dr. Studer
 3073 Gümligen
 anc. Pharmacie des Vignerons
 Berne



Exposition permanente
 + Tondeuses, génératrices,
 pompes, etc.

Faucheuses robustes et maniables

 Nos nombreuses années d'expériences sont à votre service. Divers modèles pour chaque emploi de 3 à 8 ch. Prix avantageux.

La Moto-houe SOLO vous prépare sans efforts un terrain de culture optimal. Avec le modèle Combi vous pouvez exécuter six travaux différents. SOLO est avantageux, sûr, et vous garanti un service après vente

JEAN KÖGLER
 Tronçonneuses
 Vente + Service
 Station Socal
 2905 COURTEDOUX
 Tél. (066) 66 51 43

A COURRENDLIN

du mobilier complet avec literie 5980.-

à l'ameublement de grande classe, exposition permanente au premier étage, facilités de paiement, garde-meuble gratuit

meubles
 tapis
 rideaux
 décoration
 literie
 conseils
 voiture
 à disposition

Jimmy Mercerat
 ébéniste

meubles

intérieur

2764 COURRENDLIN

TÉLÉPHONE (066) 35 54 54

Porrentruy et environs

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !



SORECO

TOUT POUR BATIR

Matériaux - Cuisines - Cheminées - Portes de garage, etc.

Faubourg Saint-Germain 16 a 2900 PORRENTRUY
Tél. (066) 66 38 12

Vins et spiritueux

Riat Frères

PORRENTRUY Tél. (066) 66 31 51

Grand choix en apéritifs
et liqueurs de marque



Joseph Lapaire

Jardinier

FONTENAIS

Tél. (066) 66 12 02

Fancy Shop

Boutique prêt-à-porter féminin

PORRENTRUY, Annonciades 6
DELÉMONT, 23-Juin 15

Entreprise

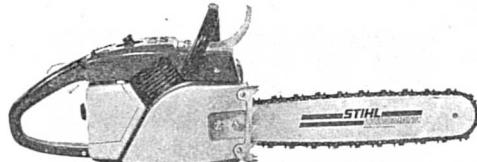
PHILIPPE CORBAT

VENDLINCOURT

Tél. (066) 74 46 46

Maçonnerie - Charpentes en bois
Couverture tuiles et éternit
Fabrication lames
Constructions spéciales :
Ruraux - Remises agricoles

TRONÇONNEUSES « STIHL »



JEAN KOEGLER — Courtedoux

Route de Chevenez

tél. (066) 66 51 43

Vente + Réparations
Station - Service

Bernard Charmillot

(Successeur de Victor Vallat)

Grand-rue 16, tél. (066) 66 56 68

2900 PORRENTRUY

Installations sanitaires

Ferblanterie

Couverture

Toutes réparations de toiture

Spécialité de travaux en éternit

2824 VICQUES, tél. (066) 22 45 72

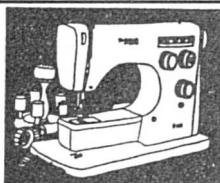
Delémont et environs

Maisons spécialement recommandées
à nos lecteurs !

CONFECTION
POUR DAMES
ET MESSIEURS



« AU PRINTEMPS »
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 16 24



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

Hôtel du Cerf

DEVELIER

Le relais gastronomique que vous appréciez

Ses spécialités du pays
Chambres confortables
Salles pour noces et sociétés

Fam. Chappuis-Mazzarini Tél. (066) 22 15 14

Auberge du Cheval-Blanc

2855 GLOVELIER Tél. (066) 56 72 28

Bonne cuisine - Bonne cave
Se recommande :
Famille Borer-Girard



Laines - Cotons - Gobelins - Point de croix
Smyrne - Peinture sur bois et verre

Garage A. Morel

2805 SOYHIÈRES
Tél. (066) 32 11 56

GARAGE MARCEL GRISEZ

Agence



Une qualité qui se voit

Réparations, vente, reprise,
facilités de paiement

Route de Moutier 4
2800 DELÉMONT Tél. (066) 22 23 70

F. BRUCHEZ

2800 DELÉMONT

Se recommande
pour tous travaux :
d'électricité
téléphone
réparations

Tél. (066) 22 44 64

FERMETURES ECLAIR, BOUTONS, TOUS ACCESSOIRES DE COUTURE

A LA MAISON DE LA COUTURE
Agence officielle

TURISSA
Husqvarna

Singer - PFAFF
RICCAR

W. IRMINGER

Rue de l'Hôpital 32 2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Hôtels - Restaurants

tout spécialement recommandés
à nos lecteurs !



AUBERGE DE LUCELLE

Tél. (066) 72 24 52

Minigolf

Jour de fermeture : le lundi

Famille Ackermann

Auberge d'Ajoie

2900 PORRENTRUY

Tél. (066) 66 18 48

Restaurant classé
dans les bonnes tables de Suisse

Chez Maxime au Cheval-Blanc

COURTEMAICHE

Tél. (066) 66 12 93

Truite « maison » - Friture de carpe
Fam. Maxime Galeuchet-Comment

Restaurant du 1er Vorbourg

2800 DELÉMONT

Tél. (066) 22 13 74

Spécialités : Friture de carpe
et fumé de campagne

Se recommande : R. Froidevaux-Roulin

Hôtel-Restaurant de la Caquerelle

Altitude 850 m.

Tél. (066) 56 66 56

Dans un cadre de verdure - Chambres
confortables - Restauration soignée

Se recommande : Fam. Y. Petignat-Garessus

Hôtel du Bœuf

CORNOL

Se recommande :
Mme Marie Grillon

Relais du Val-Terbi

COURCHAPOIX

Tél. (066) 38 82 62

Spécialités campagnardes
Salle rénovée pour sociétés, noces, etc.
Choix de menus à la carte
Coupes diverses
Se recommandent : Jeanine et F.-J. Dobler

Restaurant du Soleil - Châtillon

Tél. (066) 22 13 56

Joli but de promenade
Bonne restauration
Vins de choix
Salle pour sociétés

Famille Georges Humard-Lindenberger

Restaurant du Soleil

COURFAIVRE

Tél. (066) 56 71 86

Se recommande pour ses spécialités de
menus et à la carte. Bonne cave. Salle pour
sociétés et mariages. Salles de 90 et 30
personnes

Fam. J.-P. Kneuss-Lachat, chef de cuisine

Restaurant des Grottes de Réclère

RÉCLÈRE

Tél. (066) 76 61 55

Magnifique but de promenade
Se recommande :
Famille Denis Gigandet

Croix-Fédérale - Le Chésal

2874 SAINT-BRAIS

Tél. (066) 58 46 58

Cuisine soignée, vins de choix
Vous ne regretterez pas
de vous être arrêté

Se recommande : Famille Paul Queloz



« Chez l'Cabri »

Restaurant de la Couronne

Famille Laurent Maillard
2923 COURTEMAÎCHE
Tél. (066) 66 19 93

CUISINE RÉPUTÉE DANS UN CADRE RUSTIQUE



Menuiserie

2802 DEVELIER

066 / 22 18 35

Actualité sportive

DANS L'OPTIQUE DES JEUX OLYMPIQUES DE 1980

L'année préolympique 1979 a été riche en événements et en performances dans le domaine du sport. L'élite a en effet profité des différentes joutes mondiales, voire européennes, pour obtenir, d'une part, les minima nécessaires olympiques, et d'autre part, la confiance des sélectionneurs. L'athlétisme, le cyclisme, la gymnastique, le ski, le hockey sur glace, le bobsleigh et le patinage, entre autres, ont donné lieu à des luttes très disputées, où il a fallu parfois avoir recours à des centièmes de seconde pour déterminer les favoris.

SPORTS DE NEIGE ET DE GLACE

Après l'accident de voiture de Lise-Marie Morerod et la retraite de Philippe Roux et Heini Hemmi, l'équipe suisse de ski paraissait sérieusement diminuée pour affronter la Coupe du monde des pays alpins. Si la victoire finale de l'Autrichienne Anne-Marie Moser était attendue chez les filles (la sixième depuis 1971, malgré une interruption de la compétition de dix-huit mois), la lutte était beaucoup plus ouverte chez les garçons. En dépit de la supériorité du Suédois Stenmark au slalom (qui a battu le record de Killy avec treize victoires contre douze lors de la même saison), c'est tout de même un Suisse, en l'occurrence Peter Luescher, qui inscrivait finalement son nom au palmarès du Trophée Evian, grâce à sa régularité dans les courses et son statut de skieur complet. Le monde du ski alpin devait d'autre part être marqué par l'accident survenu à l'espérance italien Leonardo David dans le cadre de la descente préolympique de Lake Placid. Victime d'une chute à quelques mètres de l'arrivée, le représentant italien devait tomber dans un coma artificiel dont il ne devait sortir que huit mois plus tard, soit le 20 novembre écoulé.

Dans le domaine des sports de neige, il convient également de relever l'exploit du Suisse Karl Lustenberger, spécialiste du combiné, qui s'est imposé dans le cadre des Jeux de Holmenkollen, cependant que son compatriote Hansjoerg Sumi prenait la deuxième place du classement final de la Tournée de saut des quatre tremplins, derrière le Finlandais Pentti Kokkonen et devant le spécialiste de l'Allemagne de l'Est Jochen Danneberg. Pour sa part, le jeune Autrichien de dix-neuf ans, Armin Koegler, remporte le titre de champion du monde de vol à ski sur le tremplin de Planica avec des sauts de 168 et 169 mètres.

Chaque année également, les championnats européens et mondiaux de patinage artistique déplacent les foules à l'occasion de joutes qui ressemblent de plus en plus à des jeux chorégraphiques. Cela n'empêche pas l'Américaine Linda Fratianne, le Soviétique Vladimir Koralev et le couple américain Tai Baillonia - Randy Gardner de démontrer leurs talents et de triompher au tournoi mondial de Vienne. Une absence fut cependant remarquée, celle des Soviétiques Rodnina - Zaizev, qui ont déjà été sacrés à maintes reprises, mais leurs admirateurs auront certainement l'occasion de les revoir à l'œuvre à l'occasion des Jeux olympiques de Lake Placid au mois de février prochain. Chez les dames, une des révélations fut sans conteste la Suisse Denise Biellmann où ses triples sauts, triples rittberger et triples salchow lui ont permis de terminer à la cinquième place du concours. Ce tour d'horizon hivernal serait incomplet si l'on ne mettait pas en exergue le seizième titre mondial en vingt-cinq ans de l'équipe soviétique de hockey sur glace. L'URSS s'impose, à Moscou, avec cinq points d'avance au tour final sur la Tchécoslovaquie. La formation du coach Tichonov a enthousiasmé par sa rapidité de patinage et une technique qui frise parfois la perfection chez plusieurs de ses éléments. Enfin, les spécialistes helvétiques de bobsleigh ont frappé une nouvelle fois très fort lors des différents rendez-vous mondiaux. Le 18 février, sur la piste de Koenigsee, près de Berchtesgaden, Eric Schaefer et Sepp Benz (troisièmes aux J. O. d'Innsbruck 1976) signent le meilleur temps des quatre manches du championnat du monde de bob à deux et donnent ainsi à la Suisse son dixième titre en bob à deux depuis 1935. Une semaine plus tard, sur cette même piste, l'équipe suisse de bob à quatre, composée de Eric Schaefer, Sepp Benz, Ueli Baechli et Hansjoerg Trachsel, doit se contenter de la médaille de bronze derrière l'Allemagne de l'Ouest et l'Allemagne de l'Est. Cette « contre-performance » helvétique est à mettre avant tout sur le compte d'une deuxième manche totalement ratée.

LE RETOUR DE LA FÉE DE MONTRÉAL

Le saut entre les acrobates sur glace et les gymnastes à l'artistique est très court. Le 11 mai, à Copenhague, l'étoile roumaine Nadia Comaneci réalise un exploit unique dans les annales de ce sport. Elle remporte pour la troisième fois le titre de championne d'Europe prenant

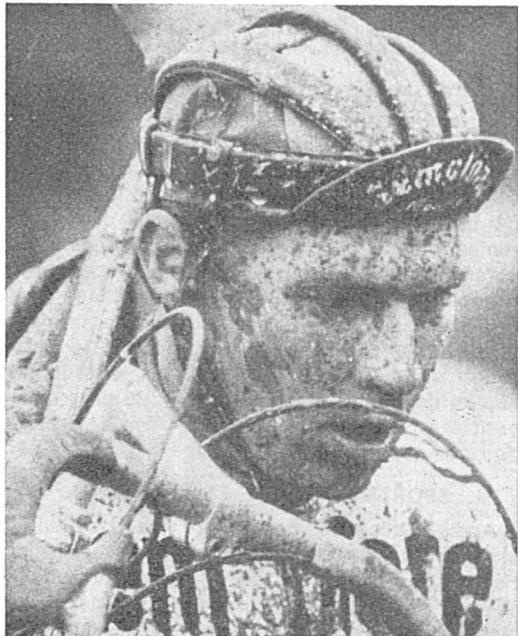
ainsi une éclatante revanche sur ses grandes rivales soviétiques. Vingt-quatre heures plus tard, la fée de Montréal remporte encore deux nouvelles médailles aux engins (exercices au sol et saut à cheval).

Dans le même mois de mai, l'affiche sportive est accaparée par le football et les finales européennes. La première a lieu à Bâle entre Barcelone et Fortuna Düsseldorf pour le compte de la Coupe des coupes. Les quelque trente mille spectateurs quittent l'enceinte du Saint-Jacques déçus de la prestation des deux équipes. Il n'empêche que Barcelone inscrit pour la première fois son nom au palmarès en battant son adversaire allemand sur le score de 4-3. Une semaine plus tard, c'est au tour de Borussia Moenchengladbach et Etoile Rouge Belgrade de se mesurer en match retour de la finale UEFA. Après avoir partagé l'enjeu au match aller (1-1), les Allemands s'imposent sur le score de 1-0 grâce à un penalty de Simonsen. Le 30 mai, enfin, au Stade olympique de Munich, c'est Nottingham Forest qui succède à Liverpool au livre d'or de la Coupe des champions en disposant de FF Malmö par 1-0 (but de Francis, 44^e minute). Si la victoire des Anglais fut tout à fait méritée, on aurait souhaité que Nottingham s'impose avec plus de brio.

Cinq jours auparavant, à Bruxelles, un Suisse est couronné champion d'Europe. Il s'agit du judoka zurichois Jürg Röthlisberger, dans la compétition des moins de 86 kilos. Le sociétaire de Nippon Zurich s'était déjà illustré aux Jeux de Montréal en décrochant la médaille de bronze.

LE PRODIGE ANGLAIS SEBASTIAN COE

Le cyclisme, l'athlétisme, l'automobilisme, la natation sont essentiellement des sports d'été et occupent une bonne partie des loisirs. Du championnat mondial de cyclocross, où le spécialiste suisse Albert Zweifel s'impose pour la quatrième fois, à Saccolongo (Italie), à la remise du trophée « Super Prestige » au mois de novembre, il y a les classiques, les tours par étapes et les championnats du monde. Relever le mérite de chacun des vainqueurs est impossible en raison de la place réservée à cette chronique. Il convient cependant de rappeler les succès principaux de Joop Zoetemelk à Paris - Nice et au Tour d'Espagne, de Roger de Vlaeminck à Milan - San Remo et à Paris - Roubaix, de Thurau à Liège - Bastogne - Liège, de Saronni au Tour d'Italie, de Jan Raas au Tour des Flandres et au Championnat du monde et surtout de Bernard Hinault, vainqueur incontesté cette saison tant au Tour de Lombardie, qu'à la Flèche wallonne ou au Tour de France.



Un quatrième titre mondial pour le spécialiste suisse de cyclocross, Albert Zweifel.

En signe de récompense, le double vainqueur de la grande boucle se voit remettre début novembre le trophée « Super Prestige », sous forme de quarante mille francs.

Les pistards suisses se mettent également en évidence début juillet. Robert Dill-Bundi bat en l'espace de vingt-quatre heures à deux reprises le record du monde de la poursuite individuelle en 4'43"89 et 4'43". Puis lors d'une réunion au Hallenstadion zurichois, l'équipe suisse bat le record du monde de la poursuite en 4'23"07, et Heinz Isler réalise une meilleure performance mondiale sur 500 mètres avec départ arrêté en 28"16.

L'athlétisme constitue comme à l'accoutumée une grande partie du gâteau annuel. Le premier coup de pistolet avait retenti au mois de février déjà à l'occasion des championnats d'Europe en salle. Surprise agréable, ou plutôt une confirmation, pour la délégation suisse qui voit Markus Ryffel conserver son titre sur 3000 mètres en 7'44"5. Une grande enjambée est alors nécessaire dans le temps puisqu'il faut aller jusqu'au 16 juin pour voir l'Allemande de l'Est Ruth Fuchs reprendre le record du monde au javelot avec un jet de 69 m. 52. Sur le chemin de la finale de Coupe d'Europe, sa compatriote Marita Koch se rappelle au bon souvenir en établissant un nouveau record du monde du 400 mètres féminin en 48"89 à Potsdam, cependant que Markus

Ryffel bat le record suisse du 3000 mètres en 7'41"57.

A Turin, les 5 et 6 août, la finale de la Coupe d'Europe annonce en particulier un nouveau record du monde pour Marita Koch (48"82 sur 400 mètres), un record du monde égalé par la RDA au relais 4 x 100 mètres (42"09), un record du monde junior par le Soviétique Constantin Volkov à la perche (5 m. 60) et un record d'Europe par l'Allemand de l'Ouest Harald Schmid au 400 mètres haies (47"85). En remportant quelques instants plus tard le 400 mètres plat en 45"31, Harald Schmid fut une des grandes vedettes de cette finale européenne remportée par la RDA tant chez les dames que chez les hommes. Trois semaines plus tard (26 août), les Américains prennent leur revanche sur la RDA en remportant la Coupe du monde, à Montréal, au cours d'une compétition marquée par aucun record du monde — ce qui est étonnant! — et où Markus Ryffel termine troisième du 5000 mètres.

Un autre athlète avait tenu la vedette du mois d'août et plus particulièrement au meeting de Zurich. Le Britannique Sebastian Coe bat en effet le record du monde du 1500 mètres en 3'32"1. Les semaines précédentes, le prodige anglais avait déjà battu le record mondial du 800 mètres à Oslo en 1'42"4, et celui du mille, toujours à Oslo en 3'49". Ainsi Filbert Bayi, Alberto Juantorena et John Walker disparaissent respectivement des tablettes des records en l'espace de six semaines à peine. Enfin, les 4 et 12 septembre, le sprinter italien Mennea se signale à sa manière en battant le record d'Europe du 100 mètres en 10"01, dans le cadre de l'Universiade de Mexico, puis celui du monde du 200 mètres en 19"72, toujours à Mexico.

SUR DEUX ET QUATRE ROUES

Les sports motorisés ont également réservé d'agréables surprises en 1979 et plus particulièrement aux sportifs suisses. Il n'aura pas fallu attendre les dernières courses du calendrier pour connaître le champion du monde des conducteurs. Le rideau tombe à l'issue du Grand Prix d'Italie à Monza le 9 septembre. Ferrari réussit non seulement le doublé grâce à Scheckter et Villeneuve mais il permet au premier nommé de remporter le titre mondial après ses premiers succès remportés le 13 mai au Grand Prix de Belgique et le 27 mai à Monaco. Alors que James Hunt annonce son retrait de la compétition, Clay Regazzoni, le pilote le plus âgé de la formule 1, se permet le luxe de remporter le Grand Prix d'Angleterre à quelques semaines de ses quarante ans et termine la saison au cinquième rang, derrière Scheckter, Villeneuve, Alan Jones et Jacques Laffite. Deux



Le prodige anglais de l'athlétisme : Sebastian Coe, auteur de trois records mondiaux en moins de six semaines.

mois auparavant (19 août à Donington), son compatriote Marc Surer s'adjuge le titre de champion d'Europe de formule 2, huit ans après Regazzoni, précisément.

Les spécialistes helvétiques des deux roues ne sont pas à la traîne. Le 19 août également, Rolf Biland, associé à Kurt Waltisberg, remporte la course des side-cars du Grand Prix de Tchécoslovaquie à Brno et du même coup le deuxième titre mondial de la spécialité. Trois semaines plus tard (8 septembre), c'est au tour de

l'équipage Holzer-Meierhans de s'auréoler du titre mondial des side-cars « révolutionnaires », alors que les frères Emile et Roland Bollhalder doivent « se contenter » du titre européen en motocross. Enfin, le 31 septembre, le Vaudois Michel Frutschi décroche la médaille d'argent du championnat du monde des 750 cmc, sur le circuit de Rijeka, en Yougoslavie, derrière le Français Patrick Pons.

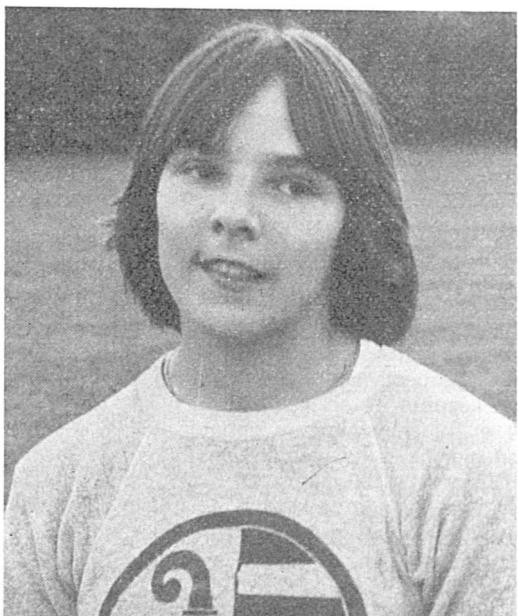
Quand on parle de tennis, un premier nom vient à l'esprit, celui de Bjorn Borg. Le Suédois s'est encore illustré à maintes reprises en 1979. Ses victoires les plus retentissantes furent acquises aux Internationaux de France et au Tournoi de Wimbledon (pour la quatrième fois dans les deux cas). Le jeune Américain McEnroe semble cependant se poser comme un adversaire très sérieux. On en veut pour preuve ses victoires obtenues dans le cadre du « Masters » et à l'Open des Etats-Unis, alors que chez les dames, le règne de Chris Evert semble s'achever au profit de celui de l'apatriote d'origine tchécoslovaque Martina Navratilova, qui a conservé son titre du simple dames du Tournoi de Wimbledon.

Trois autres faits méritent encore d'être signalés au sommaire de cette brève rétrospective. Il s'agit des championnats des Etats-Unis de natation où la toute jeune Mary Maegher (14 ans) bat de plus de deux secondes le record du monde du 200 m. papillon en 2'08"41, puis de la médaille de bronze obtenue par la Suisse aux championnats du monde d'escrime grâce à Michel Poffet, François Suchanecki, Patrice Gaille et Daniel Giger, et enfin du championnat du monde des poids lourds où le Noir américain John Tate semble prendre la succession de Mohamed Ali en disposant, le 20 octobre, à Prétoria, de l'espoir blanc sud-africain Coetzee, aux points, en quinze reprises. Ali n'a cependant pas encore annoncé officiellement sa retraite. Mais que pourrait-il encore prouver aujourd'hui sinon ses talents de pasticheur...

PLUSIEURS JURASSIENS A L'HONNEUR

Incontestablement, le sport a été à l'honneur en cette année préolympique. Il le fut également au niveau jurassien où plusieurs de nos représentants ont réussi à s'imposer dans plusieurs domaines. Une fois encore, les athlètes ont la priorité. L'international Blaise Schüll s'est surtout signalé en début d'année avec notamment une septième place au Cross du « Figaro » à Lyon, une 35^e au semi-marathon de Porto-Rico, une 5^e au cross international de Mommenheim, une 8^e au championnat suisse de cross, une victoire à la course du soleil à Sierre, etc. Plusieurs athlètes ont également obtenu de nouveaux records jurassiens. Il s'agit en particulier de Eliane

Jecker de Bassecourt (6 m. 14 au saut longueur et 1 m. 70 au saut hauteur), de Fabien Niederhauser de Moutier (14"74 sur 110 m. haies), de Jean-Claude Schaffner de Moutier (49"12 sur 400 m.), de Dominique Nardin de La Neuveville (10'48"69 sur 3000 m.), de Alain Sunier de Courtelary (2 m. 01 au saut hauteur) et de Marielle Eray de Bressaucourt (4'54"32 sur 800 m.). Il faut signaler aussi le quatrième meilleur résultat de la saison au niveau national pour Dominique Erard de Bassecourt avec ses 3514 points au pentathlon, alors que Olivier von Gunten de Courtelary, Fabien Niederhauser et François Farron du CA Moutier ont décroché le titre de champion suisse à La Chaux-de-Fonds, tout comme l'Ajoulot Clément Varin dans le domaine des



Dans le domaine du pentathlon féminin, et malgré une blessure en début de saison, Dominique Erard de la SFG Bassecourt s'est hissée au niveau des meilleures sur le plan suisse.

sports silencieux, alors que Daniel Oppliger de Courtelary s'impose au championnat jurassien de cross.

Chez les gymnastes, la palme revient incontestablement à Marc Wenger de Malleray-Bévilard, champion suisse catégorie jeunesse et membre de l'équipe nationale A. Dans les sports individuels, il faut associer aux talentueux sportifs ci-dessus les noms du coureur cycliste Bernard Voillat de Damphreux, 8^e du championnat suisse junior à Bassecourt ; d'Emmanuel Ory de Delémont, champion de France de saut à ski artisti-

que ; de Jean-Philippe Marchon de Saignelé-gier, champion jurassien junior et membre de l'équipe nationale de ski de fond ; de Jean-Pierre Kurth de Porrentruy, vainqueur à quatre reprises aux championnats suisses de ski de sports handicapés ; de Guedou Linder de Delémont et Walter Wermouth de Bassecourt, vice-champions suisses de trial ; de Marcel Varé de Courgenay, neuvième au championnat du monde de powerlifting ; de Daniel Tschan de Tramelan, champion suisse junior et membre de l'équipe suisse de poids et haltères ; de Charles Jermann de Dittingen, champion suisse à l'arme libre à 300 mètres et champion de la position debout ; de Mireille Maître d'Undervelier, troisième à ces championnats suisses de tir, catégorie juniors ; de Christophe Babey de Delémont, triple champion jurassien de tennis (juniors II, juniors I et

Série C), et enfin de Max Hürlimann de Zurich, classé deuxième au championnat suisse de tennis 1979, derrière Heinz Guenthardt et devant Roland Stadler.

Au palmarès par équipes, deux noms viennent à l'esprit. Il s'agit des SR Delémont qui ont participé — et malheureusement échoué — dans le cadre des finales d'ascension en Ligue nationale B, et du Volleyball-Club Porrentruy qui a confirmé régulièrement ses progrès depuis sa création en accédant à la Première Ligue nationale, en compagnie de Delémont, Moutier et Tramelan.

Considéré longtemps comme un jeu ou un sport de plage, le volleyball, comme d'autres sports d'équipes, a acquis ses lettres de noblesse dans le Jura. Un signe évident et général de bonne santé.

jcvi



Brûleurs — Citerne — Générateurs d'air chaud
DUKO S.A., DELÉMONT — Téléphone (066) 22 36 46
Stations-services à Delémont — Courtételle —
Courrendlin — Vendlincourt — Laufon

Vos vacances...
Votre séjour balnéaire...
Votre voyage d'affaires...
Votre billet d'avion à la minute....
Vos voyages de sociétés
avec des cars modernes...

C'est l'affaire de :

VOYAGES

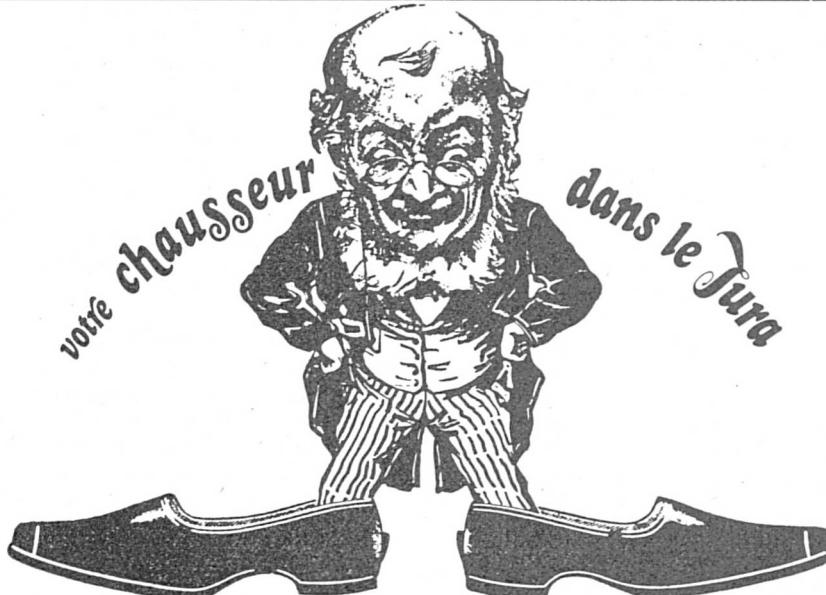


2900 PORRENTRUY Tél. (066) 66 22 21

Compétence et qualité

Télex 34 888

Représentation officielle de Kuoni,
Airtour suisse, Hôtelplan, Popularis,
Tourisme pour Tous, Universal,
Marti, Danzas, etc.



CHAUSSURAMA

DELÉMONT
Place de la Gare 20

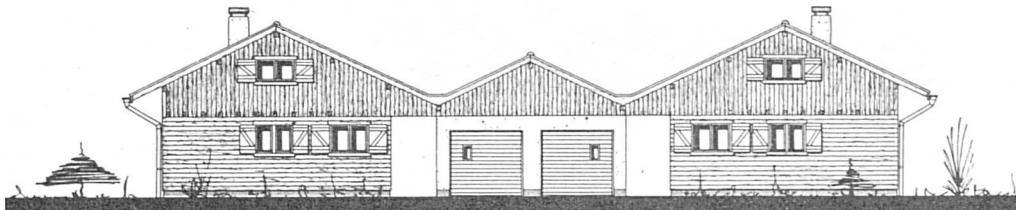
BASSECOURT
Rue Abbé-Monnin 38

PORRENTRUY
Rue des Malvoisins 3

Nous construisons pour vous
CHALETS de différents types

Renseignements:
René MEMBREZ
2802 Develier
Tél: 066/22 15 24

Devis et offres sur demande



BASSECOURT

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !



MAXIME WILLEMIN

TÉLÉVISION - ÉLECTRONIQUE
Sonorisation d'églises

BASSECOURT

Téléphone (066) 56 77 31

Thérèse Stadelmann-Domon

Trousseaux - Tapis - Rideaux
Literie - Maroquinerie
Téléphone 56 66 20

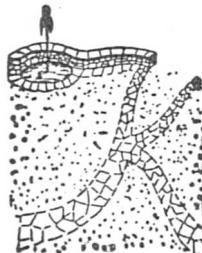
2854 BASSECOURT (près de la Setag S.A.)

Marlène Kamber

BASSECOURT Tél. 56 74 28

Tous les articles de librairie
Papeterie — Matériel scolaire

I. KAECH



Paysagiste diplômé
BASSECOURT
Tél. (066) 56 74 53

Crée et aménage
votre jardin
Dépôt de granit
du Tessin
Plans — Devs
Conseils

tous les MARDIS et JEUDIS,
rendez-vous à:
l'exposition Saint-Hubert
de 19 h. 30 à 22 h.

J.-M. STADELMANN
ameublements
2854 Bassecourt



ASSA



- ALIMENTATION — PRIMEURS
- SPÉCIALITÉS LAITIÈRES
- FONDUE — RACLETTE
- VINS ET LIQUEURS

ALBERT KELLER

BASSECOURT

Téléphone 56 73 17



LA GÉNÉRALE S. A.

Boîtes de montres Holding

2800 DELÉMONT

Liste des fabriques :

Bourquard S.A.	2856 Boécourt
Blanches-Fontaines S.A.	2863 Undervelier
La Férouse S.A.	2901 Grandfontaine
Manufacture de Boîtes S.A.	2800 Delémont
Métalsa S.A.	68 Ueberstrass (France)
Nobilia S.A.	2900 Porrentruy
Verrex S.A.	2856 Boécourt
Swiss Asiatic Ltd	Singapour

Délémont

Tél. (066) 21 12 81

Dépôt Moutier

Tél. (032) 93 54 66

Dépôt Porrentruy

Tél. (066) 66 41 88

Lager Laufen

Tél. (061) 89 27 17

TOUT POUR LA CONSTRUCTION

MATERIAUX SABAG SA

CUTTAT S. A.

Révision de citernes TARAG

Revêtements intérieurs de citernes
Assainissements d'installations existantes
Nouvelles installations
Protection cathodique

2764 COURRENDLIN
Téléphone (066) 35 56 87



RADIATEURS

PAROIS CHAUFFANTES

CONVECTEURS

ARTICLES DE CHAUFFAGE

Chaudières combinées en acier et en fonte

Bureau et dépôt : 2764 Courrendlin

Adresse postale : 2800 Delémont 1

Tél. (066) 35 59 66

GARAGE DU BOURG

Agence officielle

VOLVO

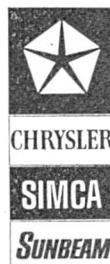
Simca - Sunbeam

Réparations - Vente



G. Chapuis

Tél. (066) 71 12 88



COURGENAY

Carrosserie

Tôlerie

Peinture

Voitures de remplacement

G. Richert

Tél. (066) 71 15 68

Etablissements d'instruction

recommandés
à nos lecteurs !

Pensionnat Saint-Paul

Oiselier 6 Téléphone 66 17 64 Porrentruy

Cours primaires : 9^e année (deux sections)

Cours ménagers : économie domestique et alimentation, coupe, couture et broderie

Cours complémentaires et cours de langue française pour élèves de langue allemande

La Direction

Vos vacances avec vos enfants... vous les prendrez à la

Maison familiale de vacances

Saint-Bernard à Lucelle

(Jura — 600 mètres)

Ouverte toute l'année — Prix modérés —

Bonne cuisine bourgeoise

Pour des journées de réflexion...

La maison St-Bernard, Lucelle

vous offre :

- ses chambres confortables
- ses salles de toutes tailles
- sa chapelle

Quelle sera votre sortie dominicale ?

Votre repas de mariage ?

Vos dîners de famille ?

Au Relais de l'Abbaye, Lucelle

Cuisine très soignée

Spécialités : Truites - Carpes Prix modérés

Ecole d'agriculture et ménagère rurale du Jura

FORMATION PROFESSIONNELLE DE BASE

- Cours professionnels
- Cours d'agriculture
- Cours ménager rural
- Cours pour chefs d'exploitations
- Cours pour paysannes

FORMATION CONTINUE ET CONSEIL D'EXPLOITATION

- Service de vulgarisation agricole
- Vulgarisation en économie familiale

Tous renseignements auprès de la Direction de l'Ecole,
2852 Courtemelon, téléphone (066) 22 15 92.

Chronique jurassienne

Au premier janvier de cette année, le canton du Jura est devenu pleinement souverain. Cette plénitude est toute juridique et n'a pas encore déployé tous ses effets, puisqu'aussi bien la collaboration technique du canton de Berne demeure effective, dans quelques domaines administratifs. Prévue dans 123 accords conclus sous l'égide de la Confédération, en décembre 1978, cette collaboration n'a pas coûté aussi cher que d'aucuns le craignaient. Il faut chercher les raisons de ce fait dans la manière dont le tout jeune Gouvernement jurassien a procédé à la nomination des fonctionnaires. Tous les titulaires de fonctions dans l'administration bernoise qui le désiraient ont été maintenus à leur poste,

ciens adversaires politiques ayant tout des pères ou des mères de famille chargés de responsabilités. Certains, aujourd'hui déjà, ont un peu tendance à l'oublier.

Dans le nouveau canton, la vie politique est encore loin de sa vitesse de croisière. Un flot continu d'interventions parlementaires pleut sur l'administration et le Gouvernement, auxquels il reste trop peu de temps pour administrer et gouverner. Maladie de jeunesse ? Espérons-le. Le Parlement jurassien, au sein duquel la majorité gouvernementale est moins soudée qu'à l'exécutif, cherche encore son style qu'il a pourtant révélé sous un jour favorable, lors du débat sur l'emploi, en juin 1979. Le système des questions



M. François Lachat, président du Gouvernement en cette première année de la République et Canton du Jura.

ce qui a du même coup assuré la continuité administrative. Certes l'exécutif jurassien a-t-il eu un sérieux pensum à remplir, puisque plus de 4500 offres d'emplois lui ont été soumises pour 500 postes à pourvoir. Dans l'ensemble, cette tâche difficile a été menée à bien à satisfaction, n'eût été quelques bavures inévitables. Le sens humain qui a prévalu dans cette politique n'a pas toujours été suffisamment mis en évidence. Les ministres ont eu raison de voir dans d'an-



M. Roland Béguelin a occupé cette année le fauteuil présidentiel du Parlement.

orales, prévu dans le règlement, a déjà fait ses preuves. Il est vivant et évite d'engorger l'administration avec des problèmes parfois mineurs. Il faut ajouter que le régime des incompatibilités, ainsi que diverses nominations au sein de l'administration, ont privé le législatif de députés de valeur et que les néophytes doivent avoir le temps de faire leur apprentissage...

Avec la mise sur pied de l'informatique, avec la concrétisation rapide de transformations dans

le domaine hospitalier, le canton du Jura a déjà répondu aux vœux de beaucoup. Sans augmentation des coûts, mais en favorisant la concertation interhospitalière, le Service de la santé publique est parvenu à améliorer les services offerts par les hôpitaux jurassiens. Des conventions ont aussi été conclues avec divers établissements spécialisés situés hors du canton. En fin d'année, les députés ont adopté le budget de 1980 dans ses grandes lignes équilibrées. Il se distingue toutefois par l'importance des investissements évalués à plus de 41 millions de francs, dont pas moins de 26 millions à la charge de la caisse cantonale. Il s'agit en l'occurrence de rattraper le retard de l'infrastructure, par la mise à disposition d'équipements collectifs répondant à des besoins évidents. Sont particulièrement choyés dans ce sens : l'épuration des eaux, l'aménagement des voies de communication et les améliorations foncières. On retrouve d'ailleurs les mêmes préoccupations dans le rapport final de la « Région Jura » publié en novembre sous la direction du professeur Denis Maillat, un Jurassien attaché à l'Université de Neuchâtel. Comme plusieurs députés en ont relevé la nécessité, le professeur Maillat préconise une planification des investissements communaux et cantonaux, afin qu'ils correspondent aux possibilités de l'économie jurassienne et ne provoquent pas de suréquipement des entreprises.

Les autres constats du rapport final ne sont pas tous réjouissants. Ils démontrent la nécessité de créer plus de 1000 emplois, afin de mettre un frein à l'hémorragie démographique. C'est avant tout dans le secteur des services que l'effort doit être porté, les industries horlogère et des machines devant, dans les circonstances actuelles, se contenter de « sauver les meubles ». La situation économique n'a d'ailleurs pas manqué de préoccuper tout un chacun, au cours de l'année. La statistique du chômage est certes moins inquiétante aujourd'hui qu'il y a douze mois. Mais elle ne fait pas état de la situation inquiétante de plusieurs grandes entreprises qui ne doivent souvent qu'à de multiples interventions d'avoir pu « passer le cap ». L'amélioration des perspectives, sur le plan international, justifie l'optimisme officiel. Mais pour ne pas dépendre exagérément d'éléments dont la maîtrise échappe à un petit canton, il convient de connaître à fond son outil de travail. C'est le sens de l'étude très fouillée sur les possibilités techniques de notre industrie à laquelle le Service de l'Economie publique vole présentement ses efforts.

Dans cette perspective de stimulation de son économie, le Jura compte sur l'appui important de sa banque cantonale. Créea officiellement

le 8 février 1979 à l'aula des Jésuites à Porrentruy, en présence d'une belle brochette de représentants de la finance, la Banque Cantonale du Jura s'est mise au travail effectif le 1^{er} mai. En moins de huit mois, elle a su prendre une place importante dans la vie économique, grâce au dynamisme de ses dirigeants. Son capital social a été souscrit en totalité par l'Etat qui, selon la loi, peut n'en détenir que les 51 %. La



M. Gilbert Jobin, directeur de la nouvelle Banque Cantonale du Jura.

mise en souscription publique du solde des actions a toutefois été reportée, dans l'attente que soit connue de manière plus précise l'évaluation des réserves latentes contenues dans le bilan de la Banque Cantonale de Berne, réserves dont une part revient de droit au canton du Jura.

Sur le plan social, l'année sous revue n'a heureusement pas réservé trop de conflits graves. Le chômage a pourtant servi de porte de secours, en plusieurs occasions. La faillite n'a pu être évitée, dans le cas des Ateliers du Nord S. A. à Chevenez, l'imprévoyance patronale étant la principale cause de cet échec.

Dans le secteur primaire, l'agriculture a continué de faire preuve d'un dynamisme réjouissant, quand bien même la tâche ne lui a une fois encore pas été facilitée. Les exigences du contingentement laitier sont un lourd boulet attaché aux basques du monde rural jurassien. La

fatalité est venue en accroître le poids, sous la forme d'une épidémie baptisée IBR-IPV qui a rendu nécessaire une vaste campagne de vaccination, et parfois l'abattage de bétail contaminé, avec toutes les conséquences financières qui en résultent.

Heureusement que, avers de la médaille, a été annoncée la mise en application de mesures fédérales subventionnant l'exploitation du sol. Elles permettront d'injecter un million de francs par année dans ce secteur économique où les projets de commercialisation de la production (lait, bois) fond l'objet d'études détaillées.

Le tour d'horizon de la vie sociale jurassienne ne serait pas complet, si n'étaient évoqués les nouveaux démêlés entre une partie de la population et les autorités militaires. Nous pensons évidemment à la place de tir de Calabri, dont l'existence même a toujours été contestée par les habitants de Fontenais et qui occupe à nouveau le devant de l'actualité, avec le projet d'aménagement d'un chemin d'accès entre Bressaucourt et Calabri. L'opposition de Fontenais à ce projet est irréductible. Aussi est-il judicieux que, après un premier échec du Bureau de l'Assemblée constituante, le Gouvernement cantonal se soit saisi de ce dossier. Une commune ne saurait en effet vivre en vase clos et résoudre ses problèmes en ignorant ceux de ses voisines. De ce point de vue, l'ouverture de tractations entre les autorités militaires et un propriétaire

foncier d'Asuel a suscité un certain émoi. Il ne sert en effet à rien de parler constamment de développement économique de l'Ajoie si, simultanément, cette région se voit rongée dans sa substance même. Le développement économique est d'ailleurs demeuré à la une des préoccupations, d'autant plus que les autorités fédérales n'ont guère fait preuve de dynamisme, dans le projet de construction de la Transjurane. Remis aux services compétents en décembre 1977, le dossier « Transjurane » a sommeillé à Berne durant plus de dix-huit mois, après quoi le Jura a appris les véritables intentions fédérales : désigner une commission intercantionale, englobant des représentants bernois, soleurois et jurassiens, afin d'avoir une vision globale des liaisons routières intéressant les cantons en cause. Une telle procédure ne tient pas compte des arguments couramment avancés par les promoteurs de la Transjurane. Elle a aussi pour effet de retarder la procédure. Il est vrai que celle-ci n'apparaît guère urgente. N'a-t-on pas vu, dès l'automne, la Confédération entreprendre des travaux de transformation des locaux douaniers à Boncourt, alors même que la construction de la Transjurane exigerait leur déplacement ? Est-ce la preuve que, en haut lieu, on a la conviction que la phase de réalisation n'est pas pour demain ?

Dans le domaine des voies de communication, les menaces qui pèsent sur la survie de

Saviez-vous que...

P NEWAG
PNEUS - SERVICE

CENTRE



2764 COURRENDLIN
Tél. (066) 35 57 23

VEND AU PLUS BAS PRIX DES PNEUS de TOUTES MARQUES
et que notre personnel qualifié les monte sur votre véhicule
CHEZ NOUS, avec un **SERVICE IMPECCABLE**, vous recevrez
ENCORE PLUS...

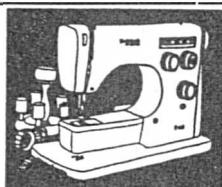
Porrentruy et environs

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

<p>Entreprise de charpenterie Menuiserie et couverture Travaux en bâtiments</p> <p>Gérard Reber COURTEMAICHE</p> <p>Tél. 66 52 17</p>	<p>Electro-Garage</p> <p>E. CAFISO 2905 COURTEDOUX Tél. (066) 66 52 20 Agent CITROEN</p>
<p>Petignat Frères</p> <p>MIÉCOURT Tél. (066) 72 24 34</p> <p>Couverture Charpente</p>	<p>Martin Lachat</p> <p>2901 MONTIGNEZ Agences Aebi - Althaus - Clayson - New-Holland</p> <p>Machines agricoles Vente - Réparations Tél. (066) 75 55 16</p>
<p>Fernand Choulat</p> <p>Pisciculture COURTEMAICHE</p> <p>Se recommande au mieux Téléphone 66 37 37</p>	<p>Michel Vallat</p> <p>Entreprise de menuiserie Agencement 2915 BURE Tél. (066) 66 43 49</p>
<p>Adrien Faivre</p> <p>Serrurerie - Portes de garages - Portes d'entrée - Balustrades - Fer forgé - Grillages de fenêtres</p> <p>VENDLINCOURT Tél. (066) 74 47 37</p>	<p>Jacques Sassié</p> <p>FONTENAIS Tél. (066) 66 12 73</p> <p>Entreprise de menuiserie - Ebénisterie Maîtrise fédérale - Tous travaux en bâtiments Cuisines sur mesures - Fenêtres tous systèmes Mobilier scolaire</p>
<p>Romano Frères</p> <p>Gypserie et peinture COURGENAY Tél. (066) 71 11 12</p>	<p>A. Godinat-Hintzy</p> <p></p> <p>Vins COURGENAY Tél. (066) 71 11 61</p>
<p>GARAGE J. RACORDON</p> <p>AGENCE</p> <p>F/I/A/T</p> <p>LANCIA</p> <p>ALLE Téléphone (066) 71 13 65</p>	<p>Pour vos travaux de charpente et menuiserie en tous genres</p> <p>Se recommande :</p> <p>JULIEN MEYER</p> <p>Menuiserie - Charpente</p> <p>2943 VENDLINCOURT Tél. (066) 74 47 80</p>

Vallée de Delémont

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !



Réparations et fournitures toutes marques

TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Maison spécialisée pour : Construction de routes modernes - Revêtements bitumineux et goudronnages - Pavages - Canalisations - Génie civil

Losinger Delémont S. A.

Entreprise de travaux publics
2800 DELÉMONT Téléphone (066) 22 12 43

Citroën - Datsun :

R. MEMBREZ

Mécanicien de premier ordre
Service toutes marques

GARAGE RAPIDE-SPORTS

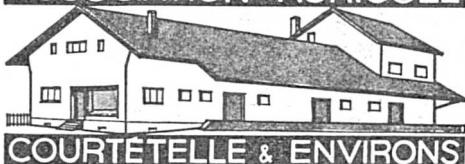
2852 COURTÉTELLE Tél. (066) 22 19 63
Route Saint-Maurice Station AVIA - GULF

Les Fils de Marc Joliat

Maçonnerie — Béton armé —
Canalisations — Construction
en tous genres

COURTÉTELLE Tél. 22 28 25

ASSOCIATION AGRICOLE



COURTÉTELLE & ENVIRONS

Téléphone 22 18 20

depuis 60 années
au service de l'agriculture

HEVRON
SA 2852 COURTÉTELLE
TEL. 066 22 32 58/59

Constructions métalliques

ROGER CHEVRE

Camions-grues
COURTÉTELLE

JEAN-LOUIS CHAPPUIS

- SCIERIE
- COMMERCE DE BOIS

2852 COURTÉTELLE
Téléphone (066) 22 38 37



Agence
générale

SUZUKI

gérard ROTH
cycles et motos

2852 Courtételle
Tél. 066 22 12 25
CCP 25 - 5804

STOLZ TV

TV - RADIO - HI-FI - ANTENNES COLLECTIVES
SERVICE DE RÉPARATIONS

DELÉMONT
MOUTIER
TRAMELAN

TÉL. (066) 22 41 13
TÉL. (032) 93 36 26
TÉL. (032) 97 57 57

Constructeur du premier relais de TV privé de Suisse et du premier réseau de télédistribution de Suisse



Une gamme prestigieuse

GARAGE
de la
GRANDE TOUR S.A.

2900 PORRENTRUY Téléphone (066) 66 20 12 - 13

nos chemins de fer n'ont pas manqué d'alerter l'opinion publique. Procéderait-on au déferlement des lignes Porrentruy - Bonfol et Glovelier - Saignelégier, comme le suggère un rapport très officiel de la Commission fédérale chargée d'élaborer une conception globale des transports ? Qu'un organisme officiel propose des mesures aussi aberrantes incite à s'inquiéter de sa composition : septante membres, dont aucun Jurassien et trois représentants de la chaîne du Jura... Menaces aussi sur les liaisons Moutier - Soleure et Moutier - Sonceboz. Aussi doit-on se réjouir de la réponse très ferme du Gouvernement jurassien, lors de la consultation fédérale à ce sujet. De même, il y a lieu de se réjouir de l'augmentation très nette du trafic sur la ligne Delémont - Delle et notamment des progrès réalisés à la gare internationale de Delle, tant pour le trafic des marchandises que pour celui des voyageurs.

Enfin, sur le plan politique pur, l'année 1979 a été marquée, dans le canton du Jura, par les premières élections fédérales. En raison de la position de repli choisie en cette occurrence par le Rassemblement jurassien, ces joutes se sont déroulées dans une ambiance apathique qui ne sied guère aux Jurassiens. Il n'est donc pas étonnant que la participation électorale soit tombée en-dessous des 60 %. Il faut regretter une nouvelle fois que les partis politiques n'aient pu se mettre d'accord sur la tenue de

débats contradictoires, chaque formation continuant d'aller prêcher de-ci de-là à un auditoire convaincu. La véritable pratique de la démocratie commande une discussion ouverte et large. Un peu de souffle novateur ne messierait pas en ce domaine. Bien que serrés, les résultats n'ont pas apporté de bouleversement de l'image politique. Sur ce plan électoral, la prochaine échéance est fixée en octobre 1980, avec les premières élections communales généralisées.

La vie politique jurassienne a cependant connu d'autres temps forts que la période électorale. Ce fut tout d'abord l'altercation survenue sous la Coupole fédérale entre le conseiller fédéral Furgler et le conseiller national jurassien Jean-Claude Crevoisier. Un excès verbal qui a eu des répercussions jusqu'à Delémont où, après la tension que l'on sait, les festivités prévues pour l'accession du Jura à l'indépendance cantonale ont finalement été renvoyées. Il en est résulté une certaine clarification des rôles respectifs du Gouvernement cantonal et du Rassemblement jurassien, ainsi que des prérogatives des partis politiques. En juin, la Fête de la jeunesse jurassienne, sur le haut de la ville de Porrentruy, a connu une animation nouvelle, avec la présence d'hôtes catalans chaleureux et une animation bienvenue. Saluons en l'espèce l'effort des organisateurs qui n'ont pas craincé de renouveler une formule pourtant bien

Unfall **Helvetia-Accidents** *Infortuni*

Agence générale

GÉRARD BOILLAT

DELÉMONT

Inspecteurs :

Paul Cortat, rue du Jura 11

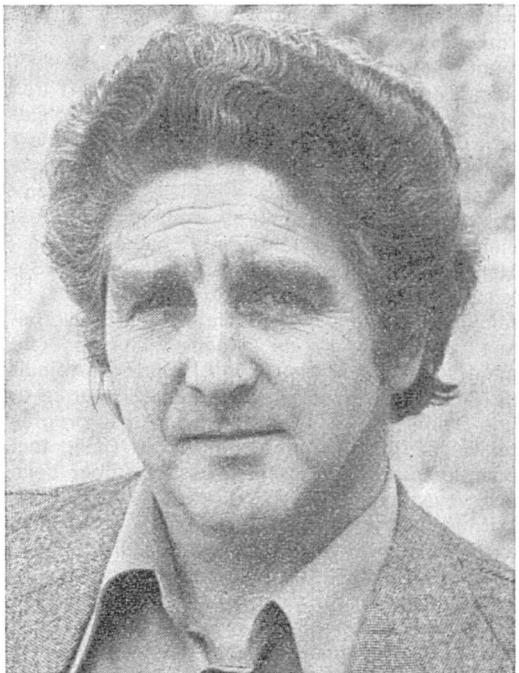
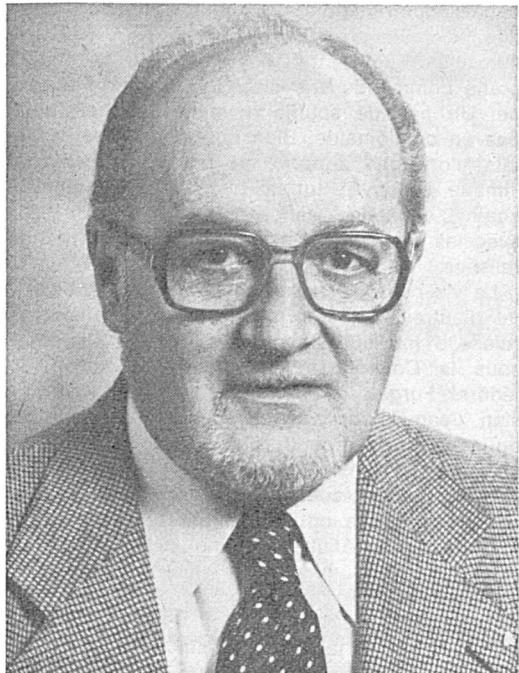
Porrentruy

Georges Lachat, r. des Moissons 16

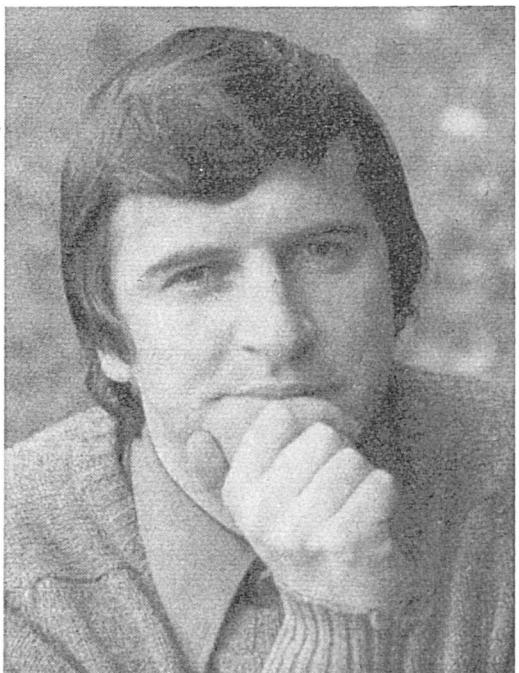
Delémont

J.-C. Pierrehumbert, Industrie 39

Tramelan



Les représentants du canton du Jura au Conseil des Etats, M. Roger Schaffter, PDC (à gauche) et M. Pierre Gassmann, socialiste (à droite).



Les députés du canton du Jura au Conseil national, M. Jean Wilhelm, PDC (à gauche) et M. Gabriel Roy, PCSI (à droite).

rôdée. A la fin août, c'est Delémont qui a été au centre de l'actualité, avec la tenue du Congrès des communautés ethniques de langue française. En marge, de regrettables incidents ont été provoqués à La Ferrière et à La Neuveville, témoignages éloquents de l'étroitesse de vue de Berne, et surtout de ses partisans dans le Jura bernois.

Ainsi sans transition abordons-nous une brève revue de la vie dans les trois districts restés

soin de s'exciter pour faire triompher sa cause. Il apparaît même plus important et surtout plus judicieux de mener une action politique à long terme. La manière dont les élections communales se sont déroulées dans plusieurs localités importantes, ces tout derniers jours, corrobore cette remarque. Cela ne doit pas conduire à ignorer certains cas particuliers, comme celui de Vellerat, où la majorité autonomiste ne désarme pas et entend bien pouvoir rejoindre un



L'incident entre le conseiller fédéral Kurt Furgler (à gauche) et le conseiller national autonomiste de Moutier, Jean-Claude Crevoisier (à droite) a eu de larges répercussions dans le Jura où la Fête prévue pour célébrer le nouveau canton le 11 mai a dû être annulée au dernier moment.

bernois. 1979 aura été un millésime relativement calme pour ces régions où semble revenu un peu de calme et de pondération. Voilà qui n'enlève rien d'ailleurs à la netteté des convictions et à la rudesse du combat politique qui en résulte. Mais au moins les incidents survenus entre les partisans de l'autonomie jurassienne et ceux qui se contentent de la tutelle bernoise ont été rares et souvent de peu de gravité. Dans les deux camps, les plus exaltés semblent enfin avoir compris que, les choses étant ce qu'elles sont, la lutte hier ouverte le sera pour de nombreuses années encore. Il n'est donc pas be-

jour proche le nouveau canton. A considérer aussi, en toute équité, le cas particulier d'Ederswiler, où la majorité germanophone attend que le sort du district de Laufon soit connu pour manifester ses penchants. Dans le district de Laufon, précisément, 1979 aura été l'année de la réflexion et de l'hésitation. Réflexion d'abord, dès le mois de juin, à la lumière du résultat de la consultation du corps électoral de Bâle-Ville, au sujet de la révision constitutionnelle nécessaire, en cas de rattachement du Laufonnais au canton citadin bâlois. Une participation électorale faible, et une majorité amoindrie en faveur

Fabrique
de boîtes
de montres

L. FRÉSARD S. A.

BASSECOURT

Entreprise générale
Bâtiment
Génie civil
Peinture
Bureau d'architecture
Gérance immobilière



**parietti
et gindrat sa**

PORRENTRUY
BONCOURT
DELÉMONT

de l'étude d'une telle révision, sans préjuger de la décision finale. Hésitation ensuite, entre les deux autres possibilités offertes, à savoir le rattachement au canton de Soleure, ou au demi-canton de Bâle-Campagne. A moins d'un mois de la consultation populaire par laquelle les Laufonnais élimineront la possibilité la moins intéressante, le 13 janvier 1980, les paris sont ouverts. Si Bâle-Ville semble avoir encore les faveurs des pronostics, l'hésitation et l'insécurité sont réelles. Elles pourraient faire en dernier ressort le jeu de Berne qui n'a pas encore renoncé à exercer sa souveraineté sur ce district excentrique. Quel que soit le choix définitif que les électeurs laufonnais feront en mars prochain, la procédure sera longue qui les mènera à un rattachement à un de leurs voisins. Berne compte sur la longueur de ce délai pour accroître ses chances au vote final.

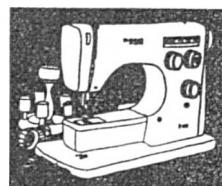
Le dernier tour du carrousel que nous venons de faire dans la vie jurassienne nous amène à considérer l'activité des associations qui, contre vents et marées, ont tenté de survivre à la séparation et de maintenir leurs activités de part et d'autre de la frontière cantonale. Une remarque générale d'abord : la continuation de cette politique se révèle plus mal aisée que la rupture des ponts. La majorité antiséparatiste du Jura bernois ne l'ignore pas et en joue tant et plus. Mère des associations jurassiennes, l'Emulation s'est fait ravalée au rang de paria, son activité dans le Jura bernois étant « reprisée » par un aéropage politique... Au sein de l'Université populaire, le choix de structures « fédéralistes » entre les deux Juras a permis jusqu'ici d'éviter la rupture. Mais la tiédeur de la participation, par exemple, aux activités du Bibliobus, dans le Jura bernois, risque de compromettre cet édifice patiemment échafaudé. Sursis aussi pour l'Association pour la défense des intérêts du Jura. Enfin, Pro Jura semble avoir trouvé la solution garantissant son avenir, en disséminant les responsabilités centrales aux divers organismes régionaux. Il est vrai que, le tourisme étant surtout florissant dans le canton du Jura, les adeptes d'une séparation totale entre le nord et le sud ne trouvaient guère leur compte à une application stricte de leur politique de rupture...

On aura noté moins d'accrocs dans les activités des deux Constituantes ecclésiastiques, tant au sein de l'Eglise catholique-romaine que dans celle de l'Eglise réformée évangélique. Le nouveau statut de ces collectivités de droit public, au sein du canton du Jura, est de nature à garantir leur mission et c'est fort heureux.

Si les communautés religieuses pourront d'autre part, grâce à la compréhension du pouvoir

politique, continuer d'accomplir leur mission, l'avenir des écoles privées dans le nouveau canton demeure toujours en ballotage. La commission parlementaire constituée pour élaborer une loi à ce sujet n'a pas encore tenu de séance. Mais la question de cette aide n'en a pas moins été évoquée dans une séance du Parlement jurassien. Le caractère spécifique des écoles privées dans le Jura exige qu'une étude très fouillée de leurs activités soit menée. Ces écoles jouent un rôle très important dans la vie jurassienne. Elles doivent disposer des moyens de le remplir à satisfaction. Le pluralisme politique dont chacun se réclame en régime démocratique doit trouver en l'espèce une application sans failles. Les Jurassiens, traditionnellement épris de liberté, seront appelés à en apporter la preuve dans ce délicat problème, dans les mois à venir. Puissent-ils le faire en s'inspirant des principes mêmes de l'Evangile qui exigent l'ouverture d'esprit, le dialogue et la fraternité !

V. G.



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34
Réparations et fournitures toutes marques



ÉTANCHÉITÉ « Hautes performances »

nettoyage chimique à sec

tip top
service rapide

dry nette center

Nettoyage chimique
2800 Delémont
Rue du 23-Juin 18 (en face de l'Hôtel de Ville)
Téléphone (066) 22 44 90

tip top Rapide et pas cher

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi-vendredi, 7.45 - 11.45 - 13.30 - 18.30
Samedi après-midi et lundi matin : fermé.

DENISON
Appareils
ménagers
Vente - Réparations
2852 **COURTÉTELLE**
066/22 62 10

Un nom prestigieux



RITEX

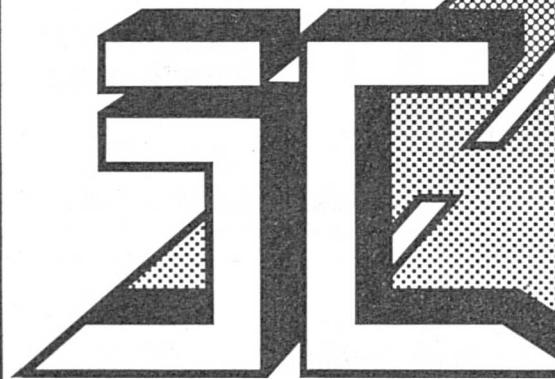
Une maison à l'avant-garde



MODE MASCULINE

Vauclair
PORRENTRUY

JOS. COURBAT SA
BONCOURT-PORRENTRUY
BUIX



Vallée de Delémont

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

THUYAS : Charmes - Berbériss pour haies - Arbres fruitiers - Plantes pour talus et jardins
Prix avantageux

Emile Kunz
2853 COURFAIVRE

Tél. (066) 56 73 42

Erma Boécourt S.A.

Verres de montres injectés, moulés, minéraux, saphirs
BOÉCOURT

GARAGE MONTAVON

DEVELIER
Mécanique - Carrosserie

Tél. (066) 22 24 54

Agences :



BRÊCHET & CIE

SOYHIÈRES
Tél. (066) 32 11 12



Vins et spiritueux
Vins de messe secs et doux
Fondée en 1858

Droguerie - Photo
LACHAT-MOUILLET

COURRENDLIN
Tél. (066) 35 52 46
Photos
Ciné
Enregistreurs
Toutes les grandes marques
Prix sans concurrence

GARAGE G. MARQUIS

2801 MERVELIER Tél. (066) 38 83 83

Agence officielle SKODA pour le Jura.

Voiture tchèque, nouveaux modèles dès Fr. 6666.—

Voitures toutes marques - Service et entretien - Huile, pneus, batteries en stock - Station GULF

Cycles et cyclomoteurs DKW - Puch - Sachs Peugeot - Cilo

Se recommande

Georges Seeger

Marbrerie nouvelle
DEVELIER
Tél. (066) 22 58 66

MONUMENTS FUNÉRAIRES

Représentant :
René Batscher
Courroux, tél. 22 66 47

Durex

S.A. - 2802 Develier

Téléphone (066) 22 29 70

Appareils thermiques
Chaudières et radiateurs
Chaussages solaires
Adoucisseurs d'eau
Brûleurs à mazout
Citernes en tous genres

Porrentruy et environs

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

Montres et bijoux - Alliances
Couverts toutes marques - Coupes pour sociétés - Etain

Se recommande : **François Caillet**
Horlogerie - Bijouterie ALLE
88, route de Porrentruy Tél. (066) 71 15 19

Roland Domon

BOUCHERIE
2942 ALLE
Tél. (066) 71 13 51



LOUIS DUBEY

Constructions métalliques
Serrurerie - Fers forgés
Installations d'eau
2902 FONTENAIS Tél. (066) 66 49 06

LOUIS BÉLET

Fabrique de fraises
pour l'horlogerie et la mécanique

VENDLINCOURT
Tél. (066) 74 45 19

Outils métal dur - Réaffûtage de scies circulaires à métaux et de fraises

Monuments funéraires
Cheminées d'appartement
Travaux de bâtiment

JOSEPH NOIRAT ET FILS

CORNOL Tél. (066) 72 23 67

Société fiduciaire **SIMON KOHLER S.A.**

2892 COURGENAY
Tél. (066) 71 12 81

Services :
Fiduciaires
Economiques
Juridique
Conseils d'affaires

A. DE BONI



Stores tous genres

2902 FONTENAIS
Tél. (066) 66 47 32



Entreprise de peinture

R. SIEGENTHALER

Maîtrise fédérale

2892 COURGENAY

2900 PORRENTRUY

A. et C. CORBAT

Scieries — Commerce de bois
Importation — Exportation
Séchage — Etuvage

2943 VENDLINCOURT
Téléphone (066) 74 45 51
Télex 34 9251 aco ch

ETS RÖTHLISBERGER S.A.

Scierie — Commerce de bois
Usine d'imprégnation

2855 GLOVELIER
Téléphone (066) 56 77 22
Télex 34 677 arglo ch

FLORIAN TARCHINI S. A.

Entrepreneurs



- Bâtiments + Travaux publics
- Béton armé
- Transformations

2800 DELÉMONT
Domont 3

Téléphone (066) 22 14 39
22 35 65
22 22 79

MANUFACTURE
DE BOITES DE MONTRES MÉTAL ET ACIER

LUSA S.A.

2853 COURFAIVRE

Morceaux choisis d'une année suisse

Pour ceux que hantent les idées de prestige, il ne fait pas gai d'être Bernois aujourd'hui. L'entrée en souveraineté du canton du Jura, assortie d'une relance fracassante de la Question jurassienne, a bien ranimé les nostalgies de l'ancien canton : les élections fédérales de l'automne l'ont prouvé. Et voici que pour couronner cette année suisse l'Assemblée fédérale, le 5

Schlumpf, pour atteindre le sommet de sa carrière, ne suivait pas une voie toute tracée. Tant mieux tant mieux.

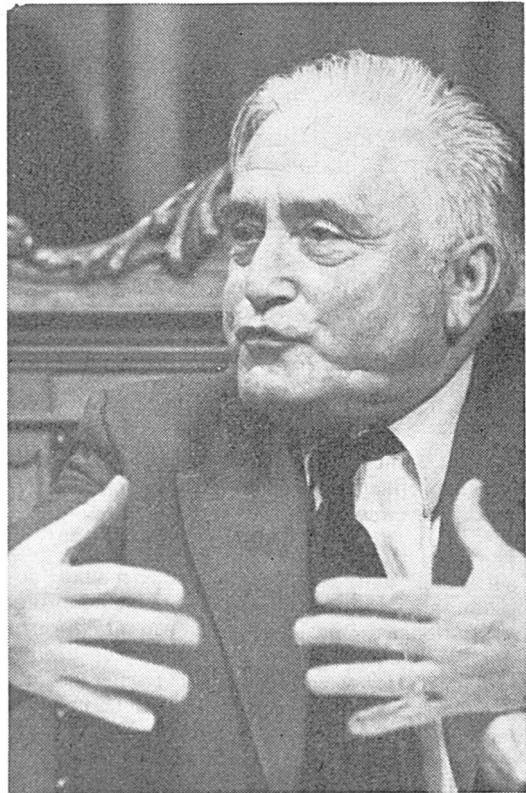
Mais c'est sous le signe des préoccupations économiques que 1979 avait commencé. De nombreux experts étaient pessimistes. Un coup d'œil d'ensemble oblige à dire aujourd'hui que l'économie s'est plutôt bien comportée. L'assagis-



Le président de la Confédération cette année, M. Hans Hürlimann, démocrate-chrétien.

décembre, envoie magistralement pivoler le privilège du siège bernois au Conseil fédéral. Tel est l'événement politique majeur.

Oh ! La défaite n'est fonction que d'une certaine idée que le canton de Berne pouvait se faire de lui-même. Elle pourrait être un motif pour nos voisins de se chercher un nouveau rôle dans l'Alliance fédérale. L'avenir dira si cette leçon a passé. Toujours est-il qu'à la différence de Werner Martignoni, le Grison Léon



Le président de la Confédération pour 1980, le radical vaudois Georges-André Chevallaz.

sement du franc y a un peu contribué. Personne ne s'aventure pourtant à affirmer que la récession est terminée, tant de facteurs, extérieurs et intérieurs risquant de remettre en question une amorce de redressement. Mais cette accalmie explique peut-être que dans l'opinion ce problème ait diminué d'intensité. A moins que, par un fameux sens du confort, les Suisses estiment avoir trouvé le moyen de s'installer dans la récession.



M. Léon Schlumpf, démocrate du centre des Grisons, élu brillamment au Conseil fédéral le 5 décembre de cette année.

Il reste que ces données d'ensemble auraient tendance à faire oublier le secteur noir de l'horlogerie. Dans cette grande région on sait que l'on n'est pas sorti du tunnel. Les grands patrons ont carrément déclaré cet automne que le phénomène de restructuration en cours obligerait à de nouveaux licenciements.

En politique l'électeur dont on s'affolait parce qu'il était beaucoup sollicité, a pu reprendre son souffle en 1979. Il n'en n'a pas moins vécu un débat très riche à la fin de l'hiver avec la votation sur l'initiative atomique. Débat riche, animé, âpre, et qui a vu, de la part des défenseurs du nucléaire, un engagement de moyens financiers sans précédent; et de la part des partisans de l'initiative une mobilisation militante que les syndicats, par exemple, paraissent incapables d'obtenir.

A l'heure des bilans la participation est égale à celle des élections fédérales. Et si l'initiative échoue le 18 février, le décompte des suffrages est serré. Ce même jour l'électorat refusa le droit de vote à 18 ans. A titre de consolation

on mentionnera que Neuchâtel l'adopte tout de même cette année encore. Mais avec une participation de 10% ! Le Tessin enfin, également consulté au plan cantonal, refuse.

Le 18 février, pour y revenir, était aussi l'occasion d'écartier l'initiative d'interdiction de la publicité pour le tabac et l'alcool et d'accepter un article constitutionnel sur les chemins pédestres.

Deuxième votation, le 20 mai. Cette fois la loi atomique est acceptée : elle a pu rallier une partie des partisans de l'initiative. Mais on notera le refus, sec, d'un seul canton : le Jura !

Les autorités fédérales ont moins de chance avec la TVA qui ce 20 mai également reçoit un deuxième et vigoureux coup de balai. Reviendra-t-elle sur le tapis ? Pas dans l'immédiat. En fin d'année, il sera d'abord question de prolonger le régime financier actuel et de créer de nouveaux impôts (la taxe sur les poids lourds par exemple).

Arrivent en automne les élections fédérales. La campagne est effroyablement calme et les résultats d'ensemble traduisent une impressionnante stabilité. Pour mémoire : légers reculs socialiste et démocrate-chrétien, légères avances radicales, de l'UDC et de l'extrême-gauche. Mais ce sont les surprises locales qui sont de taille. En Suisse romande le socialiste vaudois Morier-Genoud doit céder son siège de conseiller aux Etats à un libéral presque inconnu jusqu'ici, Hubert Reymond. Coup de théâtre encore plus frappant, Fribourg oblige le Parti démocrate-chrétien à abandonner pour la première fois son deuxième siège des Etats. Ici c'est une locomotive, le directeur des finances du canton Arnold Waeber, qui s'est effacé devant un jeune socialiste, Otto Piller.

On se souviendra encore de deux échecs ro曼ds qui étaient, eux, un peu plus prévisibles : le conseiller national Yann Richter a perdu le coup de poker hasardé dans la bataille neuchâteloise des Etats ; le démocrate-chrétien vaudois Roger Mugny a dû céder le siège de son parti aux écologistes.

Il est trop tôt pour dire si les changements de personnes, à défaut de bouleversement des forces de parti, ont modifié le visage des Chambres. Ces lignes sont écrites au début de la première session. Les députés ont eu juste le temps de voter les crédits pour les obusiers M-109. Et de caffouiller sur l'heure d'été. C'est un répit pour les agriculteurs, lesquels d'ailleurs retiendront surtout de 1979 l'abondante récolte de fruits et légumes, avec ce que cela comporte d'accidents de surproduction.

Il est des années aux allures trompeuses de calme général, car il arrive qu'on y vive des

DELÉMONT

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs !

Entreprise de couverture - Ferblanterie
Installations sanitaires - Paratonnerres

Pierre Schindelholz

DELÉMONT Route de Bâle 10
Téléphone 22 13 05

Francis Martella

40, rue de l'Hôpital
DELÉMONT Tél. 22 11 24
● Installations sanitaires
● Chauffages centraux

André Monin

Vacherin glacé - Saint-Honoré - Pâtisserie fine - Pâté en croûte
Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room
Rue du 23-Juin 17
DELÉMONT Tél. 22 13 36

Pour vos encadrements et reliures, une bonne adresse

LIBRAIRIE — PAPETERIE — RELIURE
G. Imhoff
DELÉMONT 8, rue de la Préfecture
Téléphone (066) 22 11 59

Laiterie Centrale Delémont

50, rue du 23-Juin Tél. 22 14 86
● Maison spécialisée pour les fromages à la coupe
● Alimentation générale

chaussures - sport
perrey
le plus grand choix
delémont-porrentruy

J.-P. Sauvain



Agence officielle
Garage et carrosserie
DELÉMONT
25, rue du Vieux-Château
Téléphone 22 33 39



ALIMENTATION
Comestibles
VINS — LIQUEURS
Produits diététiques
DELÉMONT

Paul Chèvre

ARCHITECTE
Téléphone 22 20 66
89, route de Domont
2800 DELÉMONT

D. et J.-M. Houlmann

(anciennement A. Thiébaud)

RADIO — TV — DISQUES
DELÉMONT Tél. 22 14 30

Depuis 1888 (4^e génération), parqueteurs de père en fils

Ponçage - Scellage - Nettoyage
Parquets en tous genres
Tapis et plastiques

ALEXIS BROQUET

DELÉMONT Vorbourg 29
Téléphone 22 19 53



PORRENTRUY

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !



ZURICH
ASSURANCES

= sécurité intégrale

ANTOINE BARTHE

Agence principale, tél. (066) 66 15 21
2900 PORRENTRUY
Rue des Tilleuls 35 - Place Belle-Croix

ALPHONSE BARTHE

Inspecteur, 2905 COURTEDOUX
Sur-la-Côte 992, tél. (066) 66 45 20

BELLI chaussures

chausse toute la famille aux meilleures
conditions

2900 PORRENTRUY
Rue du 23-Juin 14
Tél. (066) 66 18 16

Entreprise de carrelage et revêtements

Albert Biedermann

2900 PORRENTRUY
La Perche 20
Tél. (066) 66 33 48

Fiduciaire Probitas S.A.

Rue A.-Merguin 6
Tél. (066) 66 48 49

A votre service pour : Tenue de comptabilité -
Conseils fiscaux - Constitution de société -
Révisions comptables - Expertises - Organisa-
tion

Membre de la Chambre suisse des sociétés
fiduciaires et des experts-comptables

A. Adam et G. Desbœufs

Menuiserie - Ebénisterie
2900 PORRENTRUY

Planchettes 24
Tél. 66 24 57 Appart. 66 51 04

Ferblanterie - Couverture - Installations
sanitaires

Entreprise Maurice Vallat

2900 PORRENTRUY
Rue des Annonciades 29
Tél. (066) 66 16 39

Wolfer Frères

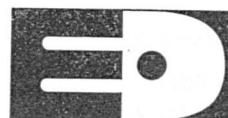
2900 PORRENTRUY

Instruments de musique, pianos, orgues, etc.
Vente - Location - Achat
Tél. (066) 66 45 22 (après-midi)

Votre fleuriste :

beuretfleurs
PORRENTRUY
Tél. 66 18 18

Périat et Bill S.A.



Electricité
et téléphone

2900 PORRENTRUY
Tél. (066) 66 17 58

Tout pour le bureau, l'école et le ménage

Librairie-Papeterie Maître

Rue du 23-Juin 28
2900 PORRENTRUY
Tél. (066) 66 13 42

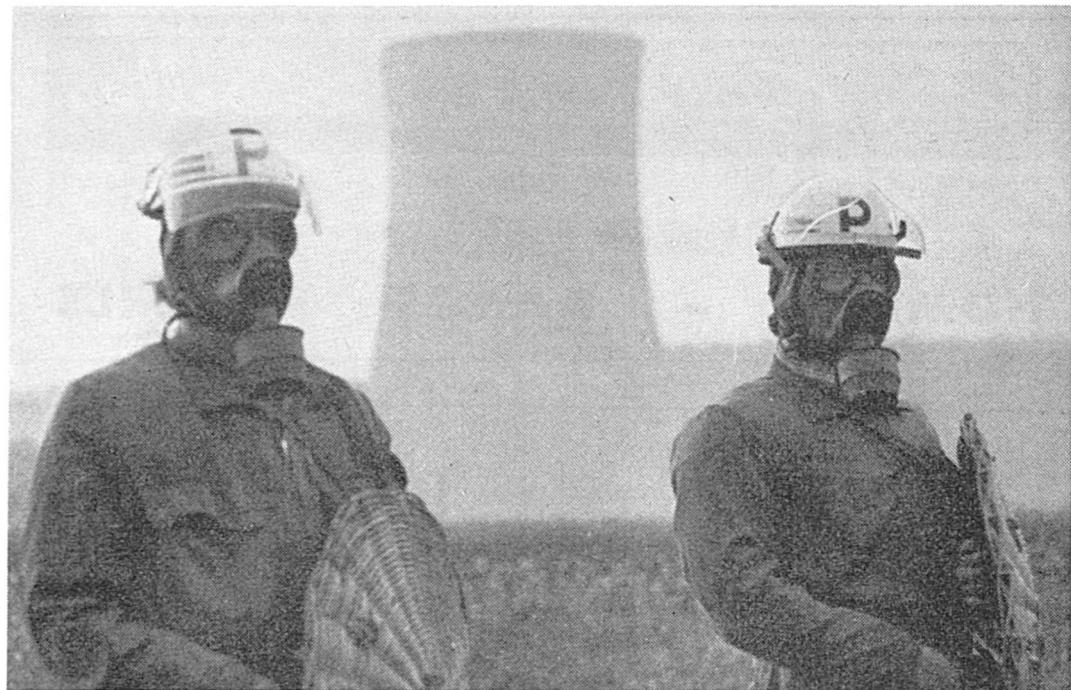
Bijouterie
Horlogerie

A. Petignat
2900 PORRENTRUY
Tél. (066) 66 13 36
Toujours grand choix dans tous les articles

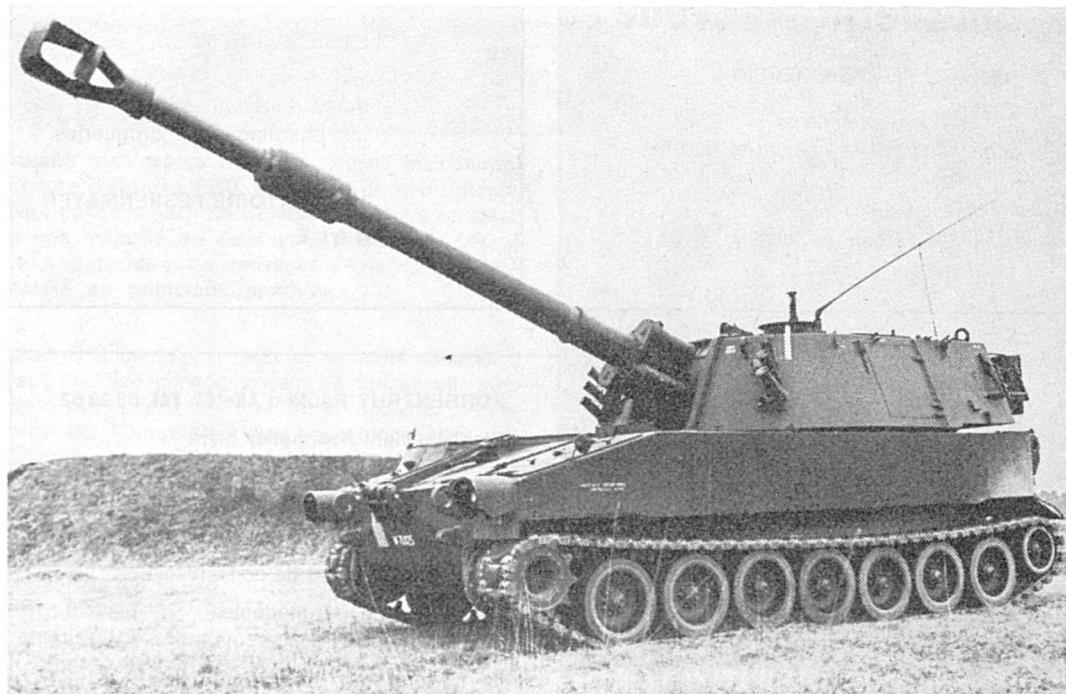
L'ARC-EN-CIEL

Etablissement de produits de peinture
22, Grand-Rue
2900 PORRENTRUY

Exclusivité : Les belles peintures
VALENTINE. Choix considérable
Nos **papiers-peints** français et
anglais. Qualité - Prix



L'accident de Harrisburg aux Etats-Unis a renforcé l'opposition aux centrales nucléaires. En Suisse comme un peu partout dans le monde, l'opposition au développement des usines atomiques s'est exprimée notamment par des manifestations de foules importantes alors que l'Etat prenait des mesures de police toutes aussi importantes pour protéger les usines existantes ou en construction.



Le Conseil national fraîchement élu a accepté le 28 novembre un crédit de 750 millions de francs pour l'achat de 207 obusiers blindés M-109 et de 225 véhicules d'accompagnement M-113.

Aux Galeries Nouvelles

Rue du 23-Juin

PORRENTRUY

Tél. (066) 66 23 73

VOTRE MAGASIN DE CONFECTION

HOMMES — DAMES — GIRLS



Boucherie Nouvelle

PIERRE GREPPIN

Spécialités :
Saucisse sèche et lard sec

ALLE
Téléphone (066) 71 22 15

Remède familial éprouvé depuis plus de 75 ans :

«CRÈME ALBERT»

utile et appréciée pour les adultes et les enfants. Guérison rapide des rougeurs, crevasses, brûlures, pieds blessés, coups de soleil, loup et en général des plaies et affections de la peau.

La boîte : 1 fr. 80.

Vente dans toutes
les pharmacies et drogueries.

LABORATOIRE FESSENMAYER
B A L E

Clinique Bon Accueil



PORRENTRUY Route d'Alle 62 Tél. 66 22 52

Etablissement hospitalier privé

Médecine générale

Maladies chroniques

Maison de repos et de convalescence

Ouverte à MM. les médecins

Mmes M. Kohler, infirmière et sage-femme E. Kohler, sage-femme, dir., propriétaires



Quand bien même tous nos voisins introduiront l'heure d'été dès 1980, la Suisse, un peu ridicule, fera bande à part. Le Conseil national a en effet, à une majorité de deux voix seulement, décidé le 4 décembre de renvoyer l'examen du problème au printemps prochain.

affaires anciennes à rebondissements ou dont il faut tirer les conséquences. La Suisse allemande a été encore une fois confrontée aux problèmes de l'interdiction professionnelle. De méchantes querelles ont éclaté entre une partie de la classe politique et la radio-télévision. Tout n'est pas dit et l'enjeu est important puisqu'il y va de la liberté d'expression en Suisse, et qu'une rude bataille d'intérêts se joue autour du monopole de la SSR.

Tout n'est pas dit non plus au sujet de deux retentissants scandales, celui du Crédit Suisse à Chiasso et l'affaire Savro en Valais, mais cela nous aura valu tout de même deux grands pro-

cès, avec des condamnations très fermes dans le deuxième cas.

Et il y aura beaucoup à dire encore sur le problème lancinant des minorités linguistiques en Suisse. Mais il aura suffi d'un incident lors de l'élection du Conseil fédéral, les mauvais scores une fois de plus obtenus par les Romands, pour que l'accumulation des petites discriminations issues de cette périlleuse cohabitation aboutisse à un fort sursaut d'indignation.

Pierre KOLB.

Les Amis de l'Uni de Fribourg à Porrentruy



L'Association « Les Amis de l'Université de Fribourg », qui compte 3000 membres, a siégé à Porrentruy le 10 novembre. Le président de l'Association, l'ancien conseiller fédéral Ludwig von Moos, s'est déclaré enchanté de ce choix et a eu des paroles aimables pour le Jura. On le voit à droite en compagnie du maire de Porrentruy, M. Gabriel Theubet.

Hôtels Restaurants



tout spécialement recommandés
à nos lecteurs !

HÔTEL-RESTAURANT DE LA LOCOMOTIVE

L. Gatherat

BONCOURT

Tél. (066) 75 56 63

Chambres confortables avec eau courante

Cuisine soignée

Toutes les spécialités jurassiennes

Vins des meilleurs crus

Banquets pour noces et sociétés

Grandes et petites salles



La bonne adresse pour vos séjours
ou déplacements à Porrentruy

HÔTEL DU SIMPLON

2900 PORRENTRUY

Tél. (066) 66 12 98

Confort moderne - Cave renommée
Salles pour sociétés - Garages
Excellent cuisine bourgeoise

Se recommande :

Famille S. Jermann-Muller.

L'AUBERGE SAINT-HUBERT A MORMONT

S/COURCHAVON

Tél. (066) 66 35 33

sise dans un cadre exceptionnel
vous invite à venir déguster
ses spécialités.

Se recommande :
Fam. Jos. Gschwind

Hôtel des Trois-Poissons

COURCHAVON

Tél. (066) 66 14 78

Se recommande :
Mme W. Lehmann



Hôtel-Restaurant des Quatre-Vents

LES RANGIERS

Tél. (066) 56 65 14

Confort et ambiance d'une entreprise familiale
Restauration chaude chaque jour
jusqu'à deux heures du matin

J. + R. GODAT

BAR PIZZERIA

Hôtel-Restaurant du Cerf

SOUBEY

Tél. (039) 55 12 03

Ses spécialités du pays - Truite du Doubs
Jambon de campagne, etc. Excellents vins.
Repas de noces et sociétés. Belle grande
salle. Deux terrasses. 32 lits.

Se recommande : Fam. Georges Joset

HÔTEL-RESTAURANT SAINT-GEORGES

Tél. (055) 53 24 51

Tél. (055) 53 28 41

8840 EINSIEDELN

Restauration très soignée
A proximité de la place principale
Grand-Rue

Se recommande au mieux :
Famille Dom. Ochsner

Café-Restaurant-Bar du Stand

PÉRY

Tél. (032) 96 11 12

Cuisine soignée, vins de choix
Salle pour sociétés et banquets
Famille Binggeli



Entreprise de travaux publics - Bâtiments - Béton armé
Tous travaux hydrauliques

GERMAIN COMTE

2800 DELÉMONT
Téléphone (066) 22 15 23

Privé : 22 35 85

CONDOR-MAXI



Un cyclomoteur élégant, maniable,
confortable

Offres et prospectus par

CONDOR S. A.

2853 COURFAIVRE

Tél. (066) 56 71 71

HADORN INTERIEUR

meubles
tapis
rideaux
lampes
service de qualité

HADORN INTERIEUR

Meubles Hadorn, 2740 Moutier
Téléphone (032) 93 43 31

On achète mieux chez le spécialiste

Reymond

AU COEUR DU JURA

Librairie - Papeterie - Meubles
Machines de bureau

2800 DELÉMONT
Téléphone (066) 22 15 67

Rue des Moulins 9

Caisse-chômage Caisse-maladie Communauté sociale interprofessionnelle

2900 PORRENTRUY
Chemin de la Perche 2
Téléphone (066) 66 24 65

Bureau ouvert tous les jours,
du lundi au vendredi
Assurances individuelles et collectives



Electricité - Téléphone

Maîtrise fédérale
Concessionnaire A + B

51, rue du Jura
2900 PORRENTRUY
Tél. (066) 66 33 88
CCP 25 - 15 041

Pour vos installations de :

Salles de bains
Agencements de cuisines
Machines à laver
toutes marques
Chauffages centraux
aux meilleures conditions
actuelles chez

André Berberat

2892 COURGENAY
Téléphone (066) 71 15 59

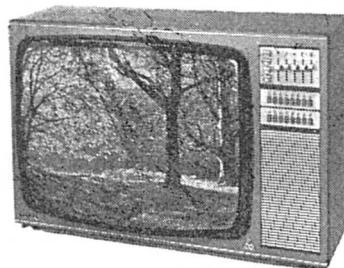
H. SCHALLER S.A.

Mécanique – Etampage Injection plastique

Rue Saint-Pierre 10
2854 BASSECOURT Tél. (066) 56 71 76

En vente
chez les vrais spécialistes
de la TV couleur

Commande à distance
à infra-rouge



CARAD

32 sélections
de programmes

Delémont

Téléphone (066) 22 51 52

Bassecourt

Téléphone (066) 56 68 33

Bure

Téléphone (066) 66 45 78

Sarina

Ensembles de cuisines normes ou sur mesure
Cuisinières électriques, à bois et charbon
Cuisinières mixtes, électricité, bois et charbon
Cuisinières de restaurant : électriques, gaz, bois, charbon et mixtes
Combinés de cuisson et de chauffage central, 12 000 à 26 000 Kcal/h.
Chaudières pour cuisines militaires et locaux de protection civile
Chaudières Mircal 16 000 à 45 000 Kcal/h.
Radiateurs en acier, parois chauffantes et convecteurs
Radiateurs électriques

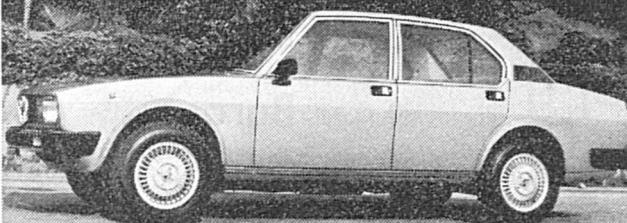
Etablissements SARINA S. A. – Fribourg

Téléphone (037) 22 24 91

FLASA

Filature de laines peignées d'Ajoie S.A. - Alle

ALFETTA 2.0L

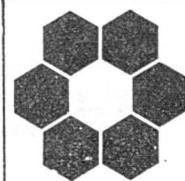


En avance sur le temps
... une vraie ALFA

CARROSSERIE ST. CHRISTOPHE
Delémont - Develier

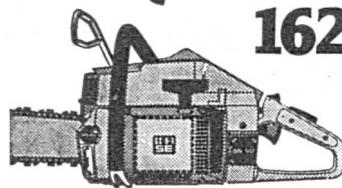


Votre grand magasin au cœur du Jura



GALERIES
DU JURA/DELÉMONT

TRONÇONNEUSES ET TONDEUSES **HUSQVARNA**



En exposition permanente

Husqvarna 

JEAN KŒGLER

COURTEDOUX

Téléphone (066) 66 51 43

Station-service

AEG

Toute la gamme
des appareils ménagers

- Cuisinières
- Réfrigérateurs
- Congélateurs
- Machines à laver
- Sèche-linge
- Lave-vaisselle

aux meilleurs prix du jour chez

ETS A. FERRARI S.A.

Service après vente

Installations électriques et téléphones

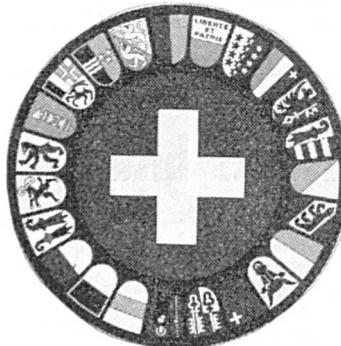
65, route de Belfort

PORRENTRUY

Téléphone (066) 66 25 28

Société suisse d'assurances générales
sur la vie humaine à Zurich

Rentenanstalt



La plus ancienne et la plus importante
société d'assurances vie

Société mutuelle - Fondée en 1857

Assurances vie - Assurances de groupes - Rentes viagères

Assurances collectives d'indemnités journalières en cas de maladie

Selon les conceptions les plus actuelles

Agence générale à Bienne : M. Gilbert Crelier

Familles, commerçants et industriels...
commandez vos vacances et vos voyages à l'

Agence de voyages PRO JURA 2740 Moutier

Téléphone (032) 93 18 24-25

Télex 34 724

Vous contribuerez ainsi au développement du tourisme et à l'équipement de places de détente et de repos dans le Jura puisque ses bénéfices sont versés intégralement au compte de Pro Jura.

Représentations AIRTOUR SUISSE, KUONI, HOTELPLAN, ESCO, UNIVERSAL, POPULARIS, CAR TOUR SUISSE, BURRI, STUCKI, MARTI, WITTWER

MAZOUT

- BOIS
- CHARBON
- CARBURANT
- RÉVISIONS DE CITERNES
- PRODUITS
DE NETTOYAGE TEEPOL
- LUBRIFIANTS

VON DACH SA

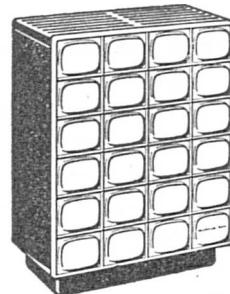
La plus ancienne maison de combustibles de la région

DELÉMONT Téléphone (066) 22 28 92
BONFOL Téléphone (066) 74 46 05

Représentant :
JOSEPH THALMANN - BONFOL

GRAND CHOIX

Fourneaux à mazout
Fourneaux à bois
Radiateurs électriques



Services après vente assurés

O. Schmid S.A.
2800 Delémont

Maison fondée en 1796
Le bon quincaillier jurassien spécialisé

Téléphone (066) 22 66 22

Liants bitumeux

BITUSAG S. A.

2855 GLOVELIER
Téléphone (066) 56 77 94



Concessionnaire Peugeot
Garage
Agence officielle JEEP

Combustible solide

Révision de citernes

M A Z O U T

- ORNEMENTS D'ÉGLISE + DRAPEAUX
- BANNIÈRES DE SOCIÉTÉS
- DRAPEAUX DE DÉCORATION
- MATS ET TOUS LES ACCESSOIRES
- FANIONS
- INSIGNES BRODÉS

heimgartner wil

HEIMGARTNER & Cie - Zürcherstrasse 37 - 9500 WIL
Téléphone (073) 22 37 11

Accordéons



Réparations par spécialistes. Catalogue et liste d'occasions gratuits sur demande.

Les meilleurs arrangements. Envois à choix.

Tout pour l'orchestre: Bandonéons, batteries, amplis, etc.

Rue Pécolat 4, GENÈVE (face au Plaza)

Tél. 022 / 31 06 15 - 32 62 40

Agence générale pour
la Suisse de

Bernard Luxe

Fratelli Crosio

Cavagnolo

Maugein frères

Le plus grand choix de
Suisse

Hohner - Adria

Farfisa, etc.



Jeunes arbres et arbustes du pays pour
protections en forêts, campagnes et jardins de

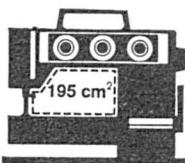
PÉPINIÈRES FORESTIÈRES STAEMPFLI

3054 Schüpfen

Tél. (031) 87 01 39

Avec une grande partie à emporter

Fournitures et réparations toutes marques



Werner Irminger
Machines à coudre

DELÉMONT-VILLE
Hôpital 32 Tél. (066) 22 62 34

Fabrique de boîtes de montres
Or et platine - Boîtes étanches
Modèles déposés
Bijouterie - Alliances

CÉSAR ARNOUX S.A.

2725 LE NOIRMONT
Téléphone (039) 53 11 31



Voyages
en
autocars
AUTOCARS CJ
2720 TRAMELAN Tél. (032) 97 47 83

RESTAURANT DES VOYAGEURS

LE BOIS-DERRIÈRE (près de Montfaucon)

- Le coin rêvé pour bien manger
- Renommé pour sa bonne cuisine et ses vins de choix

Se recommande : Famille Urbain Girardin
Téléphone (039) 55 11 71

Mercerie - Bonneterie - Confection
Chapellerie - Laines - Parapluies
Articles pour bébés - Tissus, etc.

Roger Baume-Theurillat

LES BREULEUX Tél. (039) 54 11 39

Hôtel de la Gare

LE NOIRMONT Tél. (039) 53 11 10

Cuisine soignée — Bonne cave
Chambres confortables
Famille Jean Chappuis

- Pour tous vos travaux de menuiserie
- Pour tous vos meubles sur mesure

Tarcisio Aguzzi

Menuiserie - Ebénisterie

PORRENTRUY Rue de Lorette 5
Téléphone privé et atelier (066) 66 35 60
Devis sans engagement



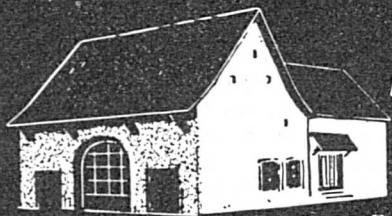
GLOVELIER Tél. (066) 56 72 68
DELÉMONT Tél. (066) 22 65 22
Avenue de la Gare 50

**clichés photolithos
villars et cie neuchâtel**

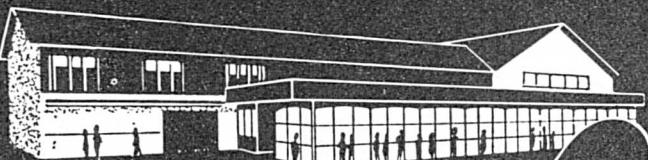
rue de la côte 71
tél. (038) 25 16 57

MEUBLES **villat** BUIX -PORRENTRUY

*Dans un cadre unique en Suisse,
les plus beaux meubles d'Europe
exposés sur plus de 3 000 m²*



2925 Bux



Tél. 066 75 58 32

DUR D'OREILLE ?

Pour tous vos problèmes, nous sommes
à votre disposition.

Appareils et lunettes acoustiques,
écoute naturelle, bonne compréhension
même dans le bruit. ESSAIS GRATUITS
Consultations auditives :

Pharmacie MILLIET, Ville,
à PORRENTRUY

Pharmacie MONTAVON,
20, rue du 23-Juin, à DELÉMONT
(Demandez les dates à la pharmacie)
Fournisseur conventionnel de l'assurance-invalidité
Renseignements et démarches ; aussi
pour les rentiers AVS

SERVICE
ACOUSTIQUE

OVULATON

O. VUILLE
dipl. du C.N.A.M.P.

Rue de la Dîme 80
2002 NEUCHATEL
Trolleybus No 7

(038) 331176

IS SERVICE
INTERIM
ARBER SA

COMMERÇANTS INDUSTRIELS ENTREPRENEURS

Personnel qualifié
à votre disposition
temporaire ou fixe

Tous renseignements
vous seront fournis
par nos agences :

CENTRALE DU TRAVAIL
2800 Delémont
Rue de la Maltière 17
Tél. (066) 22 74 22

Succursales à Bâle,
Genève et Lausanne



Monsieur Jean-Pierre Baumgartner

Lundi soir 28 mai. Nous apprenions le décès de M. Jean-Pierre Baumgartner, directeur technique et administratif de La Bonne Presse, société éditrice du « Pays ». Nous avions peine à y croire. Il y avait moins de dix jours que M. Baumgartner était entré à l'Hôpital de Porrentruy, sans que personne doutât un instant de la gravité du mal qui le frappait. Son si brusque décès a été douloureusement ressenti dans toute l'entreprise du « Pays » à laquelle il a consacré vingt-trois ans de sa vie. Homme affable et courtois, M. Baumgartner se passionnait pour son métier d'imprimeur qu'il exerça avec une rare compétence. Ses occupations professionnelles ne lui laisseraient guère de temps pour sa famille et ses loisirs. Pourtant, sa disponibilité était totale et il ne refusait jamais de rendre service, là où il le pouvait et dans la mesure de ses moyens.

M. Jean-Pierre Baumgartner qui participait de très près chaque année à la réalisation de l'Almanach catholique du Jura, laisse à tous ceux qui l'ont connu le souvenir d'un homme respecté et aimé.



Les feuilles mortes...

*Lorsqu'à l'automne
Les arbres dépouillés
Plus ne festonnent
Les horizons rouillés,*

*Le chrysanthème
Seul nous offre toujours
Le diadème
De son beau chant d'amour !*

*Les feuilles mortes
Bruissent sur les chemins
Faisant escorte
Au sort du genre humain,*

*Qui s'achemine
Irrévocablement,
Malgré sa mine
De plein contentement,*

*Mais trop frivole,
Hélas ! en vérité,
A course folle
Vers son éternité...*

*N'est-ce l'image
Pour chacun d'entre nous,
Du grand voyage
Au divin rendez-vous ?*

Charles Biedermann.

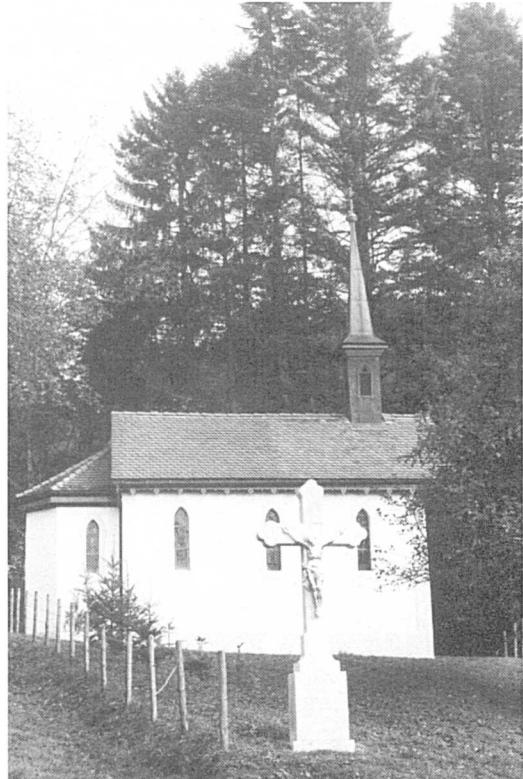
La chapelle de Bonembez a été restaurée

Ce mois de décembre 1979 a été marqué par l'inauguration de la petite chapelle de Bonembez rénovée, sanctuaire dédié à Notre-Dame de Lourdes et à l'Immaculée Conception. L'édifice date de l'époque tourmentée du Kulturkampf et fut édifié par les paroissiens de Saulcy et, dans une moindre mesure, par ceux de Glovelier. La situation politique de l'époque explique pourquoi elle fut et demeure propriété privée, seul le culte domestique étant alors toléré par des politiciens bernois mués en pasteurs d'âmes.

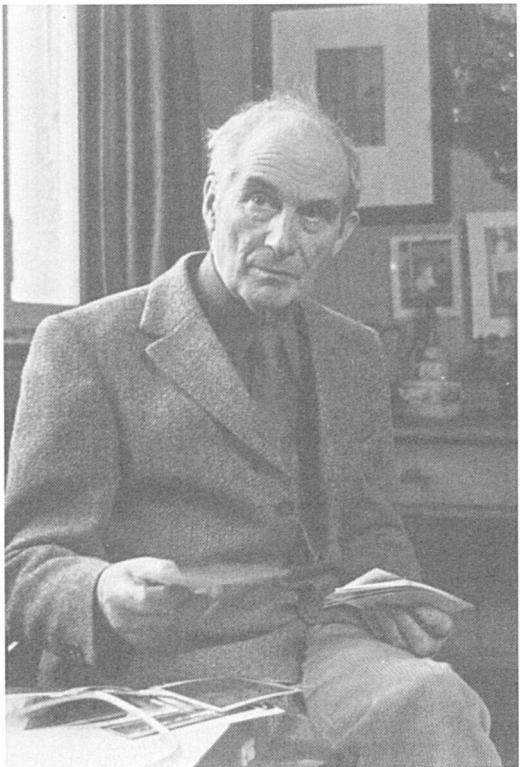
Le domaine de Bonembez était exploité alors par la famille Jolidon, venue là vers la fin du XVIII^e siècle, depuis la ferme de la « Côte au Pucin », aujourd'hui disparue. Les travaux furent menés sous la direction d'un beau-frère de la famille Jolidon, le Père François Lovis, jésuite de grande réputation. On peut dire que la chapelle fut construite « au nez de la police » qui patrouillait dans la région. Elle fut consacrée le 8 septembre 1876 par le doyen Vautrey, en présence d'une grande foule de fidèles. Des vitraux figuratifs ont été mis en place en 1921, alors que vers l'année 1942 un chemin de croix était posé, œuvre d'un sculpteur tessinois.

UNE NOUVELLE JEUNESSE

On a tenté avec beaucoup de soin de redonner à cette chapelle centenaire une nouvelle jeunesse, tout en conservant la majeure partie de la décoration créée lors de la rénovation de 1921. L'iconographie des vitraux de 1921 a été respectée plutôt que de remplacer ces vitraux par ceux qui avaient été posés à l'origine. C'est



ainsi qu'on y voit un saint Joseph, homonyme du propriétaire de la chapelle en 1921. Le saint curé d'Ars était à l'époque objet d'une particulière dévotion, en raison surtout de son pouvoir sur le démon. Saint Pierre Canisius doit sa place sans doute au prénom de celui qui facilita la construction de la chapelle, Pierrat Jolidon. Aux pieds du saint, un très beau chien, animal bien-aimé des chasseurs de Bonembez et de la région. Sainte Bernadette Soubirous, dont la canonisation date de 1933 seulement, était déjà présente, comme il se doit, au pied de Notre-Dame de Lourdes. Quant à sainte Thérèse de Lisieux, elle n'était encore que « bienheureuse » lorsqu'on posa son vitrail, la canonisation étant intervenue en 1925. Sainte Cécile, elle, fut choisie comme patronne des chanteurs, mais aussi peut-être parce qu'une sœur de Joseph Lovis, qui avait épousé Monique Jolidon dont la famille possédait le domaine, était entrée en religion et portait ce prénom. A noter que le vocable de « Immaculée Conception » donné au sanctuaire était un des premiers dans le Jura, la définition de ce dogme étant assez récente. Nul doute que ce sanctuaire avec ses vitraux et ses statues, est un témoin de la religiosité rurale de cette époque. — G. L.



Albert Schnyder peintre et poète

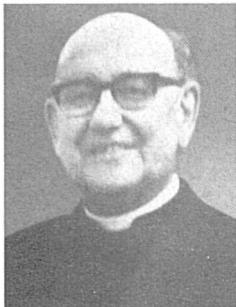
Albert Schnyder a atteint 80 ans d'âge. Cet artiste modeste — peu de Jurassiens l'ont vu en public, pour la simple raison qu'il a peu exposé dans le Jura — est un des meilleurs représen-

tants de la peinture de la Suisse contemporaine. Sa maison, située sur les hauteurs qui mènent au Vorbourg, à Delémont, abrite son atelier où, loin des bruits de la cité et des hommes, il s'adonne à son art. Son œuvre respire cette même atmosphère dont il s'est entouré : la paix, la sérénité, la vie saisie dans son rythme quotidien. Elle est marquée aussi par ce qui doit être essentiel à Albert Schnyder : la contemplation. Or la contemplation permet de saisir le mystère des choses et des êtres. Et le regard qu'Albert Schnyder pose sur eux est révélateur : il aime la vie dans son lent déroulement, il aime le paysage qu'il découvre, les êtres et des choses qui le peuplent.

C'est en Suisse alémanique qu'Albert Schnyder a effectué sa « percée », grâce à un ami qui possédait une « vitrine » à Zurich, en l'occurrence une galerie d'art. C'est ainsi que, bien avant les événements politiques qui ont porté le Jura à la « une » de l'actualité, Albert Schnyder à sa façon, a polarisé les regards de nos compatriotes sur notre pays. Ces paysages attachants, qu'on ne peut quitter des yeux, qui prolongent dans les cœurs une beauté que la civilisation n'a pas encore enlaïdie, Albert Schnyder a su les traduire, les faire aimer, les fixer dans une atmosphère baignée d'une grande douceur. Il a donc illustré notre terre jurassienne et dans beaucoup de foyers de notre pays, elle revit et irradie l'atmosphère de ses secrètes palpitations.

Albert Schnyder n'a jamais cherché la publicité. Il n'a jamais « couru » les journalistes pour qu'on parle de lui. Son œuvre parlait pour lui. C'est la marque de l'artiste authentique. Le talent, tôt ou tard, finit par s'imposer. Il s'est ici imposé tôt. Ce qui ne signifie pas pourtant que le chemin fut aisé. Je me souviens des fresques de la chapelle des capucins de Montcroix, peintes il y a un quart de siècle. On a crié au scandale. On a comparé le Christ à une sorte de brigand des grands chemins. Edgar Voirol, dans un article du « Pays », a tenté de calmer les esprits. Artiste tout comme Schnyder, il comprenait mieux son langage. Il a tenté une approche de l'œuvre, l'analysant, aidant à découvrir le rythme d'une œuvre qui aujourd'hui est reconnue comme une des plus belles de nos églises. On s'est étonné aussi de certains sujets « prosaïques » choisis par Schnyder : des barrières de chemin de fer, un troupeau de vaches, un poivrot. Mais derrière chaque chose, même les plus communes, Albert Schnyder met une poésie qui transfigure. C'est pourquoi en Albert Schnyder, la qualité de peintre est inséparable de celle de poète. — G. S.

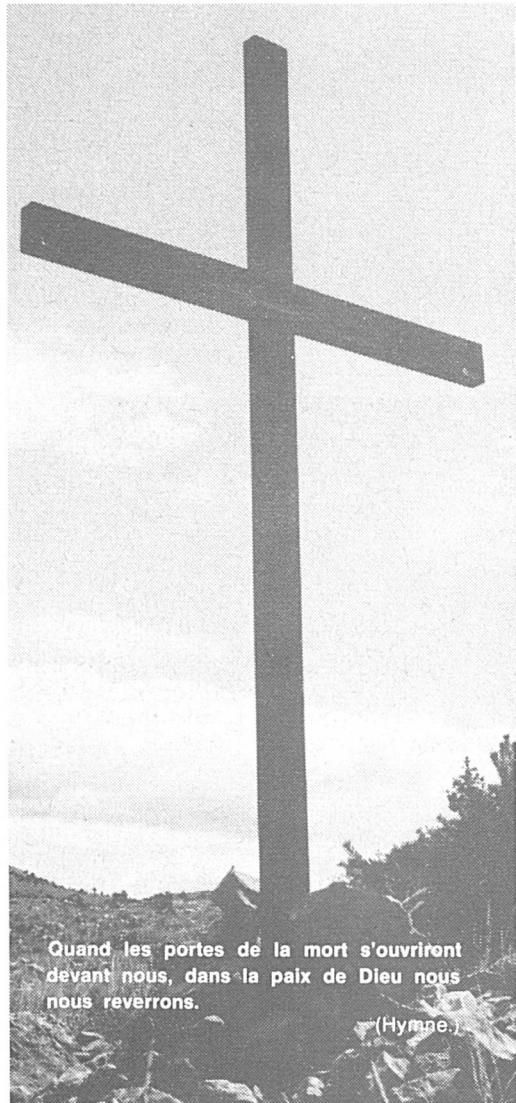




† Abbé François Huot
Porrentruy



† Père Achille Triponez
Les Breuleux



Quand les portes de la mort s'ouvriront
devant nous, dans la paix de Dieu nous
nous reverrons.

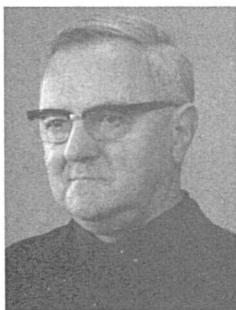
(Hymne.)



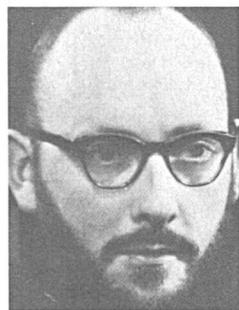
† Père Maurice Surdez
Glovelier



† Abbé Raymond Borruat
Lausanne



† Père Gustave Poupon
Charmoille



† Frère René Rebetez
Sion



† Sœur Marie-Paule Jobin
Les Bois



† Sœur Gabrielle Lachat
Porrentruy



† Sœur Rémy Christe
Cressier



† Sœur Saint-Dominique
Porrentruy



† Sœur Agnès Willemin
Le Noirmont



† Sœur Michel Grégoire
Boncourt



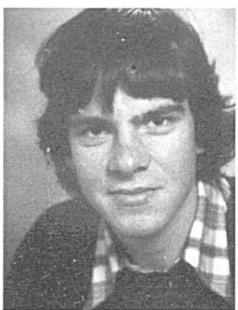
† Sœur Marthe Schneider
Porrentruy



† M. Jules Patrix
Courfaivre



† Pascal Allemann
Bassecourt



† Patrick Girardin
Courfaivre



† Patrick Gaignat
Asuel



† Angelo Cosentino
Charmoille



† Mme Germaine Bonnemain
Alle



† M. Fernand Miserez
Porrentruy



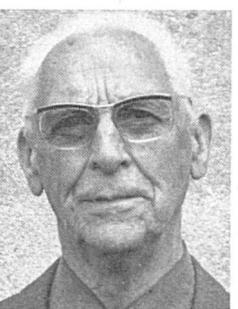
† Mme Ida Méry
Miécourt



† Mme Berthe Bréchet
Movelier



† M. Eugène Valley
Rocourt



† M. Edmond Ketterer
Chevenez



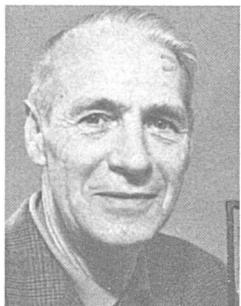
† M. Joseph Theurillat
Porrentruy



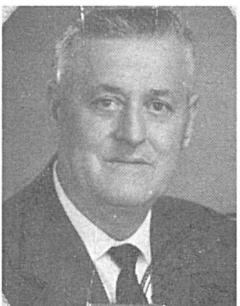
† M. Henri Theurillat
Porrentruy



† Mme Line Jobin
Delémont



† M. Oscar Stäheli
Delémont



† M. Fernand Maillard
Courtemaiche



† M. Louis Bilat
Les Bois



† M. Georges Guerdat
Berlincourt



† M. Charles Aebscher
Séprais



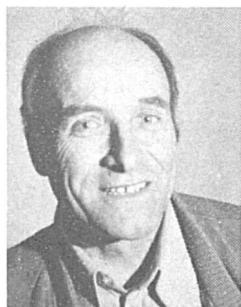
† M. Roland Keller
Delémont



† Mme Suzanne Vermeille
Le Bémont



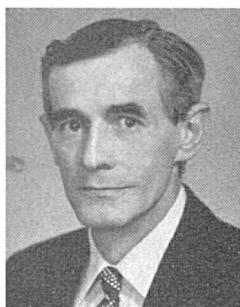
† M. Ignace-François Varrin
Courgenay



† M. Gilles Petignat
Miécourt



† Mme Clara Chappuis
Courtételle



† M. Arnold Fridez
Grandfontaine

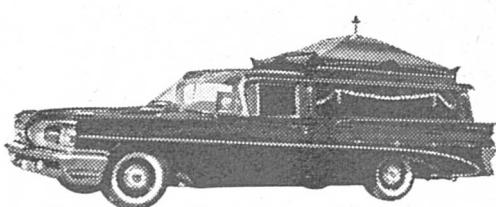
POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES P. LURATI & FILS

PORRENTRUY Téléphone 66 14 32

En cas de non-réponse tél. 66 32 03

Transports toutes destinations — Enterrements — Cercueils — Couronnes
Gerbes — Chemises mortuaires, etc.

Formalités — Démarches





† Jean-Claude Hirt
Delémont



† Mme Joséphine Noirjean
Delémont



† M. Paul Tendon
Courfaivre



† Mme Elisa Québatte
Delémont



† M. Fernand Seuret
Châtillon



† M. Lucien Etienne
Courtemaîche



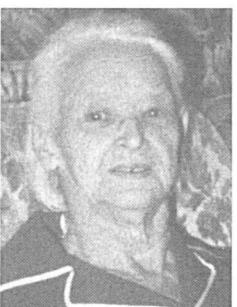
† Mme Yvonne Noirjean
Lugnez



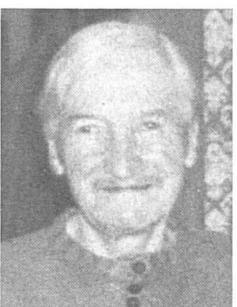
† M. Joseph Hentzi
Cornol



† M. Alphonse Dreier
Delle (France)



† Mme Zina Caillet
Alle



† Mlle Bertha Vuillaume
Rocourt



† Mme Marthe Sauvain
Courrendlin



† Mme Hélène Frund
Courchapoix



† Mlle Emilie Cuenin
Soleure



† M. Venanzio aMarca
Delémont



† M. Alfred Montavon
Boécourt



† Mme Germaine Juillerat
Courgenay



† Mme Albertine Mertenat
Soyhières



† M. Marcel Mertenat
Soyhières



† M. Armand Joliat
Courtételle



† M. Robert Joliat
Courtételle



† Mme Louise Schaffter
Courtételle



† M. Jules Friche
Vicques



† M. Ernest Huber
Cornol



† M. René Eray
Courfaivre



† Mme Georgette Kneubühl
Cornol



† M. Léon Fridez
Buix



† Mlle Ghislaine Champion
Courrendlin



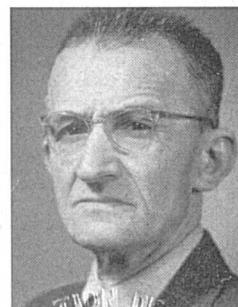
† Mme Georgine Riat
Courgenay



† M. Adolphe Rais
Vermes



† M. Constant Comment
Alle



† M. Eugène Rion
Courfaivre



† Mme Bluette Parrat
Moutier



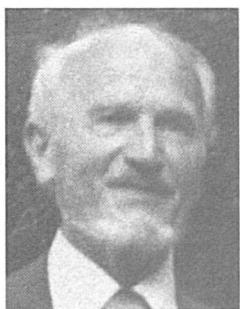
† Germain Parrat
Delémont



† Mme Angèle Prince
Soyhières



† M. Ernest Paupe
Bassecourt



† M. Louis Lachat
Montsevelier



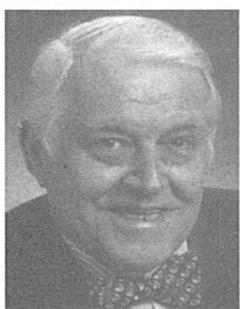
† Mme Hedwige Paratte
Muriaux



† M. Léon Rebetez
Les Genevez



† Mme Frida Jolissaint
Porrentruy



† M. Marcel Vallat
Miécourt



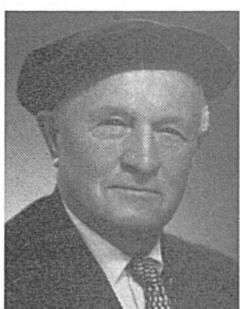
† Mme Anna Brancucci
Courfaivre



† Mme Catherine Chariatte
Rossemaison



† M. Louis Beuchat
Soulce



† M. Joseph Merçay
Asuel



† M. Clément Merçay
Morristown (USA)



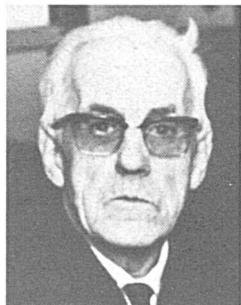
† Mme Irène Cerf
Bassecourt



† Mme Berthe Berberat
Saint-Ursanne



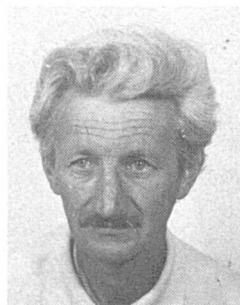
† Mme Marie Guélat
Bure



† M. Auguste Chèvre
Mettemberg



† M. Gustave Vernier
Delémont



† M. Germain Saunier
Réclère



† M. Emile Gigon
Porrentrue



† Mme Georgine Voisard
Les Pommerats



† M. Germain Chèvre
Porrentrue



† Mme Laurence Beuchat
Vicques



† Mme Ernestine Braun
Buix



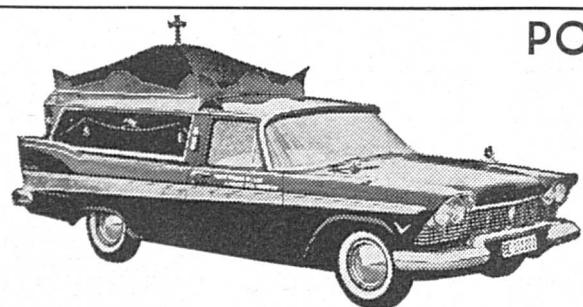
† M. Henri Mancia
Moutier



† M. Joseph Frainier
Fregiécourt



† Mme Henriette Freléchoux
Bocourt



POMPES FUNÈBRES D'AJOIE

André Wieland

Faubourg de France 11

PORRENTRUY

TÉLÉPHONE (066) 66 12 25

SERVICE SOIGNÉ

En cas de décès, les familles ont intérêt à s'adresser immédiatement à notre maison, qui se charge de remplir toutes les formalités civiles et religieuses.



† Mme Germaine Jobin
Biennéne



† Mme Marie Léchenne
Sceut



† Mme Berthe Prudon
Porrentruy



† M. Victor Bourgeois
Porrentruy



† Brice Willemin
Saulcy



† René Maillard
Courgenay



† M. Jean Brossard
Delémont



† M. Albert Fell
Grandfontaine



† M. Max Christ
Corcelles



† Mme M.-Louise Crevoisier
Porrentruy



† M. Roger Quiquerz
Grandfontaine



† M. André Schaller
Bassecourt



† Mme Marie Petignat
Saint-Ursanne



† Philippe Chevrolet
Vendlincourt



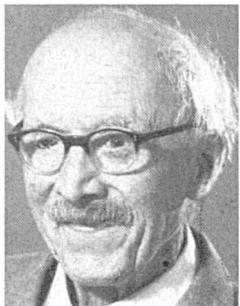
† Bernard Cuenat
Vendlincourt



† M. Emile Lièvre
Courtemaîche



† Mme Marthe Sironi
Courtedoux



† M. Alfred Joray
Pleine



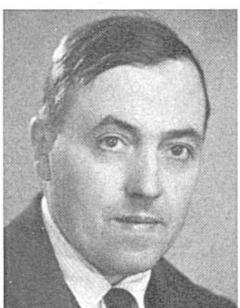
† Mme Cécile Girardin
Montmelon



† M. Antoine Hulmann
Montmelon



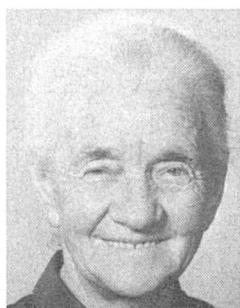
† Mme Rosa Studer
Courrendlin



† M. Paul Girardin
Ravine



† M. Germain Folletête
Soubey



† Mme Maria Chappuis
Develier



† Mme Marguerite Guenin
Courtedoux



† Mme Marie Gogniat
Lajoux



† Mme Germaine Gête
Saint-Imier



† Mme Georgette Charmillot
Delémont



† Mlle Berthe Bouvier
Porrentruy



† Mme Marie Fury
Porrentruy



† M. Henri Juillard
Damvant



† Mme Anna Bron
Corban



† Mme Gabrielle Gressot
Porrentruy



† Mme Jeanne Babey
Buncourt



† M. André Membrez
Bassecourt



† M. Jacques Schindelholz
Courtételle



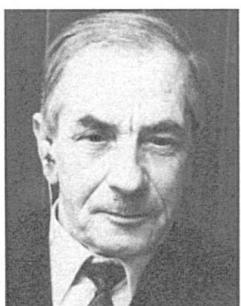
† Mme Berthe Fleury
Vermes



† Mme Suzanne Meury
Saint-Ursanne



† M. Abel Froidevaux
Lucerne



† M. Auguste Lachat
Bourrignon



† Mlle Laurence Migy
Cœuve



† Mme Hélène Mahler
Courfaivre



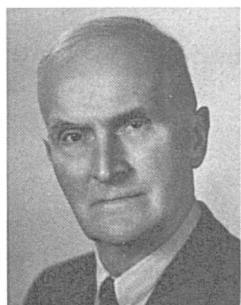
† Mme Claire Trainier
Porrentruy



† M. Justin Plumey
Glovelier



† M. Joseph Zanetta
Courroux



† M. Arthur Beuchat
Bienne



† M. Léon Vallat
Bure



† Mlle Marie-Bernard Michel
Courtedoux



† M. Siegfried Jermann
Porrentruy



† M. Alfred Monin
Bонcourt



† M. Irmin Chappuis
Develier



† M. Joseph Meyer
Aesch



† M. Léopold Daucourt
Courtemautry



† M. Paul Baume
Les Bois



† M. Léon Erard
Saint-Brais



† Mme Marie Saunier
Courgenay



† Mme Juliette Willemin
Les Bois



† M. Aurèle Hamel
Courtedoux



† M. Pierre Beuchat
Bassecourt



† M. Léon Voisard
Fontenais

En cas de deuil, n'hésitez pas à nous
confier toutes les formalités

Laurent Comment

COURGENAY

Téléphone 71 14 06 (jour et nuit)



ARTICLES DE DEUIL

—

CERCUEILS

—

GERBES

—

COURONNES



† Mme Berthe Charmillot
Vicques



† M. Gustave Charmillot
Vicques



† M. Richard Voirol
Les Genevez



† Mme Solange Schaffner
Chevenez



† Sonia Hertziesen
Bassecourt



† Mme Alvina Schaffner
Bourrignon



† Mme Yvonne Voizard
Delémont



† M. Roger Boillat
Courtételle



† Mme Marie Feller
Bонcourt



† Mlle Hélène Frund
Courchapoix



† Mme Christine Débrosse
Les Breuleux



† Mlle Marie Frossard
Courgenay



† Mme Marie Stadelmann
Envelier



† Mme Anna Jost
Courgenay



† Mlle Julia Surmont
Cornol



† Mme Berthe Périat
Alle



† M. Michel Schaller
Courrendlin



† M. Joseph Fridez
Le Maira-Buix



† M. Louis Fridez
Le Maira-Buix



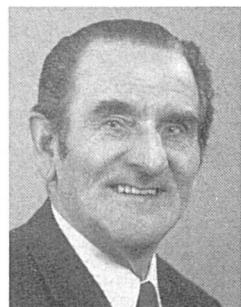
† Mme Andrée Kohl
Courtemaïche



† M. Louis Beuchat
Saint-Ursanne



† M. Imier Riat
Chevenez



† M. Robert Wiederkehr
Porrentruy



† M. Léon Maître
La Neuveville



† Mme Laure Chaignat
Vendlincourt



† M. Robert Barthe
Porrentruy



† M. Joseph Petignat
Alle



† M. Henri Frund
Bourrignon



† Mme Marie Challet
Courtemautry



† M. René Léchenne
Geneveys-sur-Coffrane



† Mme Ida Jeandupeux
Delémont



† M. Roger Brahier
Courtételle



† Yannis Chapuis
Courtemaïche



† M. Paul Petignat
Courgenay



† Mme Thérésine Sanglard
Cornol



† M. Emile Frund
Courchapoix



† Mme Huguette Hunziker
Delémont



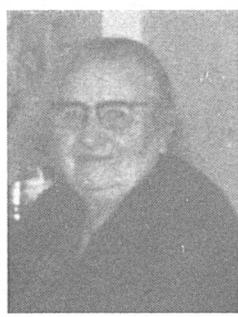
† Mme Maria Migy
Fregiécourt



† Mme Brigitte Jeanguenat
Glovelier



† Mlle Marie Joliat
Courtételle



† Mme Lucie Nydegger
Bонcourt



† Mme Henriette Grimaître
Damvant



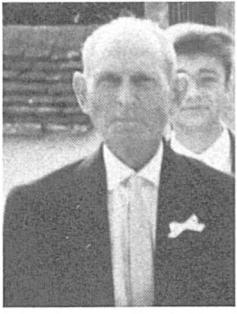
† Mme Hélène Adatte
Asuel



† Mme Irène Berberat
Courgenay



† Mme Marie Koller
Bourrignon



† M. Jules Comment
Chevenez



† M. Edgar Gogniat
Lajoux



† Mme Fidélia Christe
Soubey



† Mme Pauline Wälti
Soyhières



† M. Fritz Wälti
Soyhières



† Mme Jeanne Charmillot
Courrendlin



† M. Raymond Coradazzi
Delémont



† Mme Véronique Garessus
Delémont



† Mme Bertha Scheidegger
Courrendlin



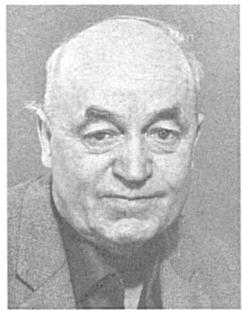
† M. Paul Imhof
Delémont



† Mme Lina Broquet
Movelier



† M. Arthur Arpagaus
Lausanne



† M. Alfred Bloque
Delémont



† M. René Hintzy
Moutier



† M. Henri Grimaître
Damvant



† M. Clément Robadey
Bонcourt



† Mlle M.-Th. Froidevaux
Saignelégier



† M. Marcel Montavon
Bâle



† M. Léon Santini
Porrentruy



† Yves Braun
Montignez



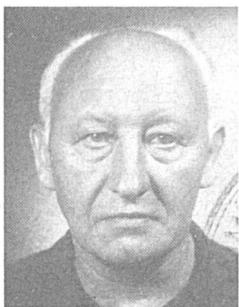
† Mlle Pierrette Kottelat
Mervelier



† M. Raymond Maraget
Boncourt



† M. Georges Gigandet
Alle



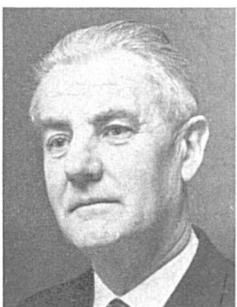
† M. Fernand Guélat
Bure



† M. Pierre Christe
Corban



† M. Jules Arnaboldi
Courtemaistray



† M. Maurice Girardin
Delémont



† M. Paul Domon
Chevenez



† Mme Madeleine Gigon
Buix



† M. Etienne Charmillot
Vicques



† M. Xavier Ribeaud
Cœuve



† Mme Germaine Vuille
Porrentruy



† M. Joseph Billieux
Alle



† M. Victor Aubry
Montfaucon



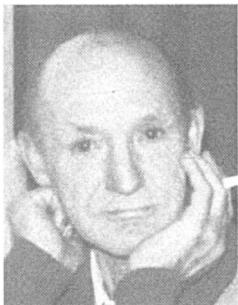
† Mme Louise Crevoiserat
Pleine



† Mme Maria Da Campo
Porrentruy



† M. Maurice Joliat
Zurich



† M. André Monnerat
Courroux



† M. Adrien Rebetez
Lajoux



† Mme Louise Faivre
Courtemaïche



† Mlle Maria Fridez
Le Maira-Buix



† Mme Marthe Stadelmann
Alle



† Mme Germaine Lièvre
Courtemaïche



† Mme Elisa Humair
Les Genevez



† Mme Lucie Stöckli
Bonfol



† M. Justin Dirrig
Fontenais



† Mme Olga Gianetti
Delémont



† M. Béat Käslin
Courrendlin



† Mme Marie Chevrolet
Lugnez



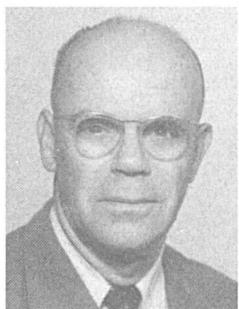
† M. Raymond Schaffter
Develier



† M. Joseph Broquet
Mormont



† Mme Adrienne Cattin
Porrentruy



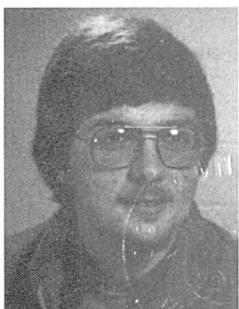
† M. Adrien Cattin
Porrentruy



† Mlle Lucie Schaller
Porrentruy



† M. Germain Comte
Delémont



† Dominique Rais
Vermes



† Léon Guenat
Pleine



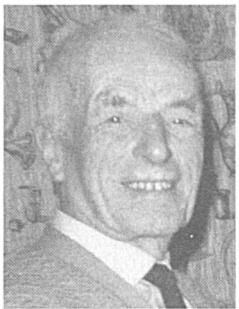
† M. Germain Montavon
Delémont



† M. Hubert Odiet
Pleine



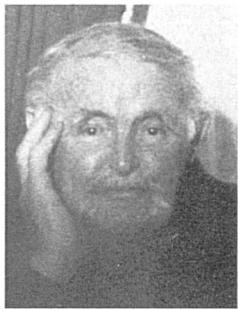
† Mme Berthe Mahon
Beurnevésin



† M. Constant Mahon
Beurnevésin



† Mme Lucie Beuret
Courtételle



† M. Auguste Beuret
Courtételle



† Mlle Marie Kiener
Châtillon



† Mme Berthe Freléchoux
Bонcourt



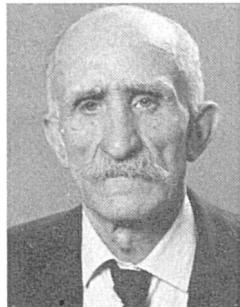
† Mme Marie Villat
Bонcourt



† Mme Lina Voyame
Delémont



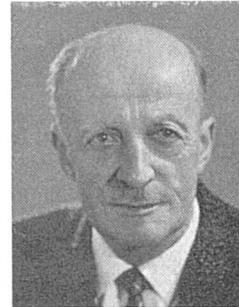
† M. Fernand Bacon
Porrentruy



† M. Alfredo Serini
Courtételle



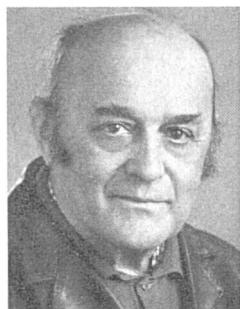
† Mme Berthe Champion
Courrendlin



† M. Joseph Simon
Buix



† M. Pierre Roueche
Lugnez



† M. Paul Vallat
Bure



† Mme Marie Sémon
Avenches



† Mme Emilia Bendit
Courgenay



† M. Edouard Rebetez
Les Genevez



† Mme Virginie Frund
Charmoille



† Mme Marthe Leschenne
Porrentruy



† M. Otto Domont
Berlincourt



† Mme Marie Frein
Bонcourt



† M. Paul Plomb
Bонcourt



† M. Walter Willemin
Courcelon



† M. Walter Métille
Bassecourt



† Mme Félicité Chételat
Montsevelier



† M. Robert Piquerez
Bassecourt



† Mme Henriette Veya
Lajoux



† M. Henri Odiet
Pleine



† M. Georges Koller
Develier



† Mme Angéline Joliat
Courtételle



† M. Camille Altermatt
Courroux



† Mme Maria Viredaz
Lausanne



† Mme Flora Favre
Bielle



† M. Jean Choulat
Cornol



† M. Victor Lehmann
Delémont



† M. Jean Jenni
Delémont



† M. Sosthène Mouttet
Mervelier



† Mme Marie-Rose Salgat
Vicques



† Mme Agnès Augsburger
Delémont



† Mme Laurence Biétry
Bonfol



† M. Auguste Lachat
Bourrignon



† M. Léon Willemin
Bâle



† Mme Marguerite Hanser
Delémont



† M. Eli Saucy
Lajoux



† M. Armand Grillon
Cornol



† Mme Marguerite Varin
Courgenay



† M. Charles Duplain
Undervelier



† Mme Maria Jubin
Rocourt



† M. André Buchwalder
Courroux



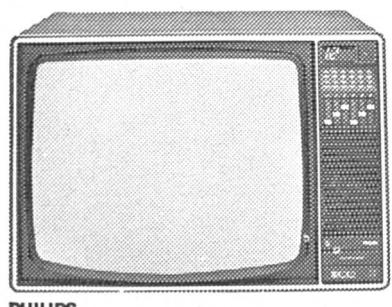
† M. Antoine Crétin
Soulce



† Mme Marthe Naine
Courgenay



† M. Jules Cuenin
Epauvillers



PHILIPS

VENTE
RÉPARATION TOUTES MARQUES
LOCATION - VENTE
INSTALLATIONS D'ANTENNES

RADIO - TÉLÉVISION

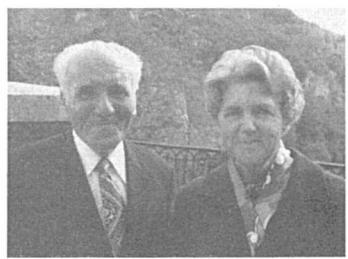
GEORGES GUÉLAT

2915 BURE Téléphone 66 21 24

Quelques
heureux couples
au jour
de leurs noces d'or



M. et Mme François Bourquenez, Boncourt



M. et Mme Numa Gigandet, Delémont



M. et Mme Louis Chapuis, Fontenais



M. et Mme Jean Widmer, Courrendlin



M. et Mme Germain Erard, Saint-Brais



M. et Mme Ariste Lièvre, Courtemaîche



M. et Mme Paul Claude, Les Sairains



M. et Mme Charles Schnetz, Asuel



M. et Mme Joseph Negrí, Les Genevez



M. et Mme Louis Jolidon, Courtemaîche



M. et Mme Joseph Adam, Cornol



M. et Mme Charles Barth, Courtételle



M. et Mme Georges Rais, Nidau



M. et Mme Edmond Greppin, Boncourt



M. et Mme Edmond Henzelin, Boncourt



M. et Mme Henri Noirjean, Porrentruy



M. et Mme André Marquis, Mervelier



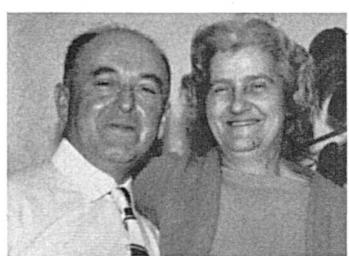
M. et Mme Sigismond Affolter, Lajoux



M. et Mme Paul Biedermann, Bassecourt



M. et Mme Joseph Bouverat, Courtedoux



M. et Mme André Wymann, Delémont



M. et Mme Eugène Charmillot, Moutier (55 ans)



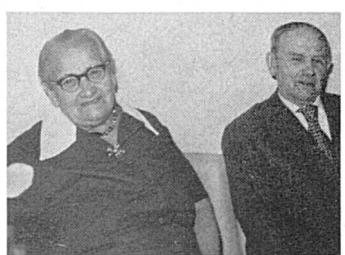
M. et Mme Joseph Desbœufs, Courgenay (55 ans)



M. et Mme Joseph Wermeille, Les Cufattes (55 ans)



M. et Mme Joseph Prongué, Boncourt (60 ans)



M. et Mme Auguste Flury, Delémont (60 ans)



M. et Mme Emile Moritz, Movelier (60 ans)



M. et Mme René Mouche, Porrentruy (60 ans)



M. et Mme Léon Charmillot, Vicques (60 ans)



M. et Mme Joseph Jeannerat, Montenol



M. et Mme Oscar Joray, Courroux



M. et Mme Paul Schindelholz, Delémont



M. et Mme Albert Eichenberger, Moutier



M. et Mme Alcide Sangsue, Damvant



M. et Mme Eugène Garessus, Boncourt



M. et Mme Joseph Monnerat, Corban



M. et Mme Paul Schaller, Vieux



M. et Mme François Juillerat, Delémont



M. et Mme Charles Jubin, Chevenez



M. et Mme Charles Seuret, Courroux



M. et Mme Henri Meyer, Alle



M. et Mme Adrien Stalder, Boncourt



M. et Mme Robert Vergon,
Abbévillers (France)



M. et Mme Imier Péquignot, Montfaucon



M. et Mme Martin Faivre, Courtemaiche



M. et Mme Frédéric Müller,
Biènne (60 ans)

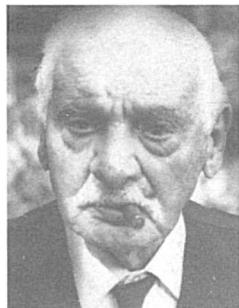


M. et Mme Martin Vallat,
Porrentruy (65 ans)

Heureux jubilaires de 90 ans et plus
avec nos félicitations
et nos meilleurs vœux



Sœur Monique
Porrentruy
90 ans



M. Joseph Membrez
Courtételle
100 ans



M. Emile Rais
Vermes
90 ans



Mlle Marie Ceppi
Boécourt
90 ans



M. Angelo Forlani
Glovelier
90 ans



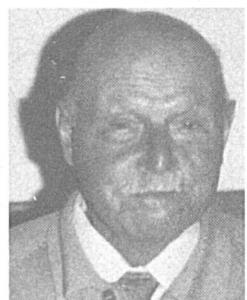
Père Marie-Bernard Willemin
Saulcy
90 ans



M. René Berberat
Saignelégier
93 ans



Mme Albertine Chèvre
Mervelier
90 ans



M. Victor Fleury
Courcelon
90 ans



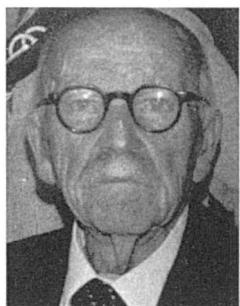
M. Joseph Fähndrich
Courrendlin
90 ans



Mme Rachel Cattin
Les Bois
90 ans



M. Léon Berbier
Charmoille
95 ans



M. Léon Réat
Vendlincourt
95 ans



Mme Georgina Broquet
Courfaivre
90 ans



Mme Joséphine Schaffter
Saint-Ursanne
92 ans



Mme Rosa Ramponi
Tavannes
96 ans



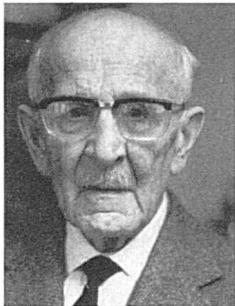
Mme Lucie Bourquard
Delémont
90 ans



Mlle Aurélie Jobin
Montignez
92 ans



M. Auguste Laissue
Courgenay
94 ans



M. Alfred Berberat
Boncourt
92 ans



M. Alcide Vuille
Bux
90 ans



Mme Lucia Willemin, Le Roselet

Trèfles à quatre
de nos familles
jurassiennes



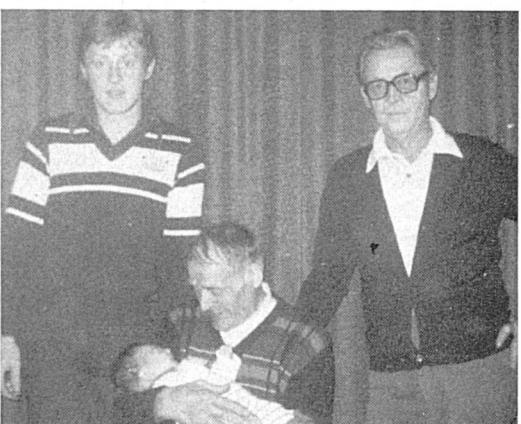
Mme Maria Erard, Courfaivre (5 générations)



Mme Bertha Vernier, Delémont



Mme Julie Hug, Boncourt



M. Alcide Sangsue, Cornol



M. Abel Affolter, Bellelay



M. Albert Hulmann, Fornet-Dessus



Mme Marcelle Schneiter, Courroux



Mme Jeanne Maitre, Boncourt



Mme Louise Crevoiserat, Pleigne



Mme Antoinette Schueller, Dürmenach (France)



Mme Marie Henzelin, Boncourt



Mme Hélène Laxenair, Rombas (France)



M. André Chappuis, Develier



Mme Marie Vuille, Epauvillers



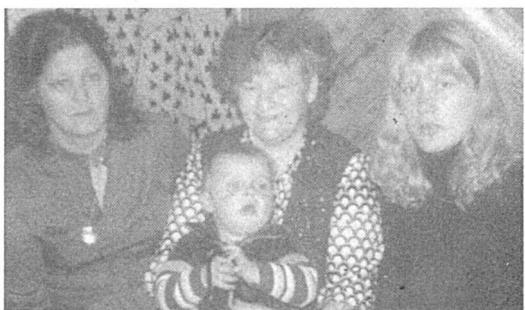
Mme Lucia Willemin, Le Roselet



M. Arthur Cogniat, Fornet-Dessus



M. Gilbert Montavon, Montignez



Mme Thérèse Houlmann, Courtételle



Mme Julie Noirjean, Saint-Brais



Mme Maria Wernli, Soyhières



M. Léon Beuchat, Genève



M. Sigismond Affolter, Lajoux



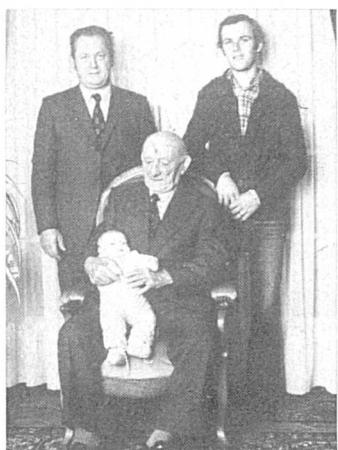
Mme Julie Perrin, Pleujouse



Mme Laurence Saucy, Glovelier



M. René Theurillat, Les Breuleux



M. Joseph Chételat, Courtételle



Mme Julia Raboud, Develier



Mme Hilda Charmillot, Moutier



Mme Marie Taillard, Saignelégier



Mme Blandine Aubry, Le Noirmont



Mme Mathilde Cerf, Courgenay



Mme Sabine Gigon, Delémont



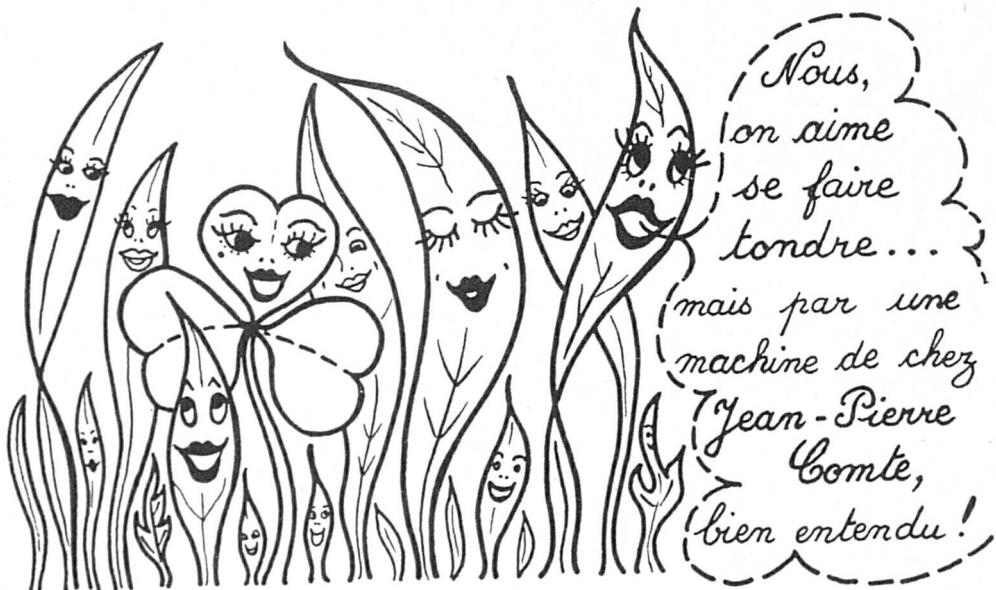
M. Paul Wermeille, Saignelégier



Mme Marie Taillard, Saignelégier



Mme Irène Froidevaux, Les Bois



JEAN-PIERRE COMTE — Machines forestières et de jardin
2852 COURTÉTELLE — Téléphone (066) 22 31 86

Coopératives agricoles créées par les agriculteurs d'Ajoie et du Clos-du-Doubs :

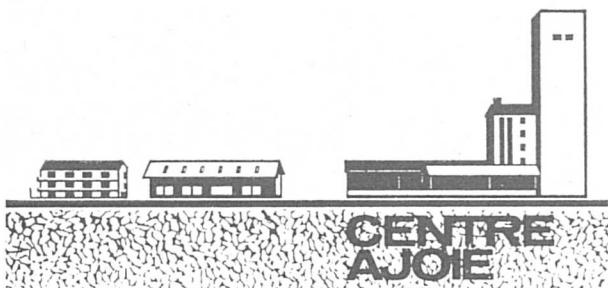
Coopérative agricole Centre Ajoie



- Aliments mélangés
- Engrais
- Semences
- Produits antiparasitaires
- Carburants
- Conseils techniques :
Centre Ajoie
Protector S.A.

Atelier mécanique :

- Ventes et réparations de machines



Centre collecteur et de conditionnement des céréales d'Ajoie

- Réception de toutes variétés de céréales
- Conditionnement et mise en valeur

ALLE

Téléphone 71 16 43

Assurez-vous contre les grands froids :



Huile de chauffage Agrola, aux meilleures conditions du marché.
Toute la gamme des combustibles solides, en stock.
Station self-service pour benzine, super, diesel.

FÉDÉRATION D'ASSOCIATIONS AGRICOLES

Route de Moutier 62
Case postale

2800 DELÉMONT 1
Téléphone (066) 22 49 21

Jurassiens !

Il faut s'arrêter à Charrat,
cela mérite d'être connu !

Pous vos :

Asperges : avril-juin. — **Abricots**, conserves et confitures : juillet-août. —
Poires William et Louise Bonne : août-septembre. — **Pommes Golden** : pour tout l'hiver : septembre. — **Spiritueux** : de tous les jours et de fête : **Abricots - William - Pommes Golden - Marc de Dôle**, en version eau-de-vie 42 degrés et fines liqueurs.

Nous expédions par poste et CFF.
Demandez-nous en tout temps notre liste de prix. Tout est à un prix avantageux !

GERMAIN SAUTHIER

1906 CHARRAT (VS)
Téléphone (026) 5 36 70

Princesse Valaisanne WILLIAM 42°

EAU-DE-VIE DE POIRE



GERMAIN SAUTHIER, CHARRAT (VALAIS)



LE LAC DE BIENNE VOUS ATTEND...

Société de Navigation Lac de Bienne

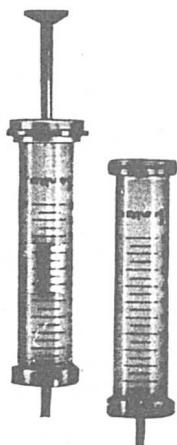
BIENNE - Téléphone (032) 22 33 22

Visitez l'Île Saint-Pierre, le joyau de la contrée.

Faites le **Tour des trois lacs**, l'excursion classique.

A découvrir : la **croisière Bienne - Soleure**, la ravissante croisière fluviale.

Venez chez nous, vous en serez enchantés.



SANITEX S.A.

Fabrique d'instruments de médecine et de chirurgie

2854 BASSECOURT
Téléphone 56 76 77 - 78 — Télex 347 76

AMEUBLEMENTS

MARI & SCHWAB

PORRENTRUY

Tél. (066) 66 12 41

Livraison gratuite dans toute la Suisse

Grand parking à disposition

LE CLERGÉ JURASSIEN

Le Chef de l'Eglise catholique

S. S. LE PAPE JEAN PAUL II, Cité du Vatican.
Secrétaire d'Etat: cardinal Augustino Casaroli.
Nonce apostolique en Suisse: Mgr Ambrosio Marchionni, Berne.

Diocèse de Bâle

Mgr ANTOINE HÄNGGI, évêque de Bâle, Soleure.

Mgr Otto Wüst, évêque auxiliaire de Bâle, Soleure.

Mgr Joseph Candolfi, vicaire général du Jura, chanoine résident, Soleure.

Mgr Gabriel Cuenin, protonotaire apostolique, ancien vicaire général du Jura, Soleure.

Délégué épiscopal: M. l'abbé Louis Freléchoz, Delémont.

Doyenné de Saint-Imier - Bienne

Doyen: M. l'abbé Jean-Loys Ory.

Bienne: Paroisse Sainte-Marie: M. l'abbé Pierre Salvadé, curé; MM. les abbés Théo Scherer, Nicolas Bessire. Paroisse du Christ-Roi: M. l'abbé Stanislas Wirz, curé; M. l'abbé Michel Prêtre, vicaire. Paroisse Saint-Nicolas de Flüe: M. l'abbé Kurt Mannig, curé; M. l'abbé Gérard Kohler, vicaire. Mission italienne: Don Giuseppe Frassi, directeur; Don Nicola De Palo. Mission espagnole (48, route de Morat): Don Modiano, directeur. Mission Socrate: P. Haas; P. Willy Rüttimann; P. Alban Wirthner. M. François Emmenegger, catéchiste.

Monde ouvrier: M. l'abbé Pierre Joliat, aumônier, Delémont.

Corgémont: M. l'abbé Henri Juillerat, recteur.

Malleray-Bévilard: M. l'abbé François Fleury.

Moutier: M. l'abbé Jean-Loys Ory, curé; M. l'abbé Jean-Marc Dominé, vicaire.

La Neuveville: M. l'abbé Germain Girard, curé.

Reconvilier: Mission italienne, P. Giuseppe Marino.

Saint-Imier: M. l'abbé Jean-Marie Berret, curé; M. l'abbé Gilles Chassot, vicaire.

Tavannes: M. l'abbé Henri Courbat, curé; M. l'abbé Pierre-Louis Wermeille; M. l'abbé Georges Greppin.

Tramelan: M. l'abbé Georgio Dal Pos, curé.

Doyenné d'Ajoie et du Clos-du-Doubs

Doyen: M. l'abbé Roger Noirjean.

Alle: M. l'abbé Justin Rossé, curé, directeur des Oeuvres missionnaires pontificales, CCP 25-1791.

Asuel: P. Germain Joset, C.S.S.R., curé.

Beurnevésin: (rattaché à Bonfol).

Boncourt: M. l'abbé Jean-Marie Trainier, curé et vice-doyen; M. l'abbé Georges Mathez, chanoine, curé retraité.

Bonfol: M. l'abbé Roger Noirjean, curé-doyen.

Bressaucourt: (rattaché à Porrentruy).

Buix: M. l'abbé Pierre-Marie Rapotchombo.

Bure: M. l'abbé Roger Friche, curé; Mgr Ernest Bové, retraité.

Charmoille: M. l'abbé François Guenat, curé; R. P. Bernard Koller, O.P., aumônier de « Bon Secours » à Miserez.

Chevenez: M. l'abbé André Steullet, curé.

Cœuve: M. l'abbé Elie Schaller, curé.

Cornol: M. l'abbé Gilbert Cerf, curé.

Courchavon: M. l'abbé Marcel Bitschy, curé.

Courgenay: M. l'abbé Michel Jolidon, curé.

Courtedoux: (rattaché à Bure).

Courtemaîche: M. l'abbé Narcisse Fleury, curé.

Damphreux-Lugnez: M. l'abbé Robert Nagel, curé.

Damvant: M. l'abbé Joseph Maillard, Dr scienc. nat., curé.

Epauvillers: M. l'abbé Armand Friche, curé.

Fahy: M. l'abbé Germain Jolidon, curé.

Fontenais: M. l'abbé Raymond Salvadé, curé.

Grandfontaine: (vacant).

Miécourt: (vacant).

Montignez: (rattaché à Buix).

La Motte: (rattaché à Saint-Ursanne).

Porrentruy: M. l'abbé Jacques Oeuvray; M. l'abbé Philippe Rebetez; P. Anselme Vonrortsch; M. Jean-François Lovis, diacre; Mgr Henri Schaller, protonotaire apostolique, commandeur de l'Ordre du Saint-Sépulcre, sénateur honoraire de l'Université de Fribourg, directeur honoraire de la B.P.J. et du « Pays »; M. l'abbé Georges Schindelholz, rédacteur et conseiller ecclésiastique du « Pays »; M. l'abbé Léon Chavanne, chapelain de Lorette; M. l'abbé Jean-Pierre Schaller, Dr en théologie, professeur de religion; P. Emile Ribeaud, M.S.C., curé retraité.

Au Collège Saint-Charles: MM. les abbés René Gysin, Joseph Meier, professeurs; MM. les chanoines Fernand Boillat, membre de la Commission théologique des évêques suisses, Maxime Bregnard, Georges Kohlbrenner, vice-recteur; Marcel Heimo, Michel Jolissaint, professeurs; Frère Antoine.

P. Alphonse Chaignat, aumônier de l'hôpital.

Réclère: (desservi par Damvant).

Rocourt: (rattaché à Chevenez).

Saint-Ursanne: (vacant); P. Albert Weisshaar, aumônier.

Soubey: M. l'abbé Henri Montavon, curé.

Vendlincourt: (vacant).

AGENCE GÉNÉRALE R.-C. ROVELLI

Tél. (066) 22 41 44/45/46

DELÉMONT

2, route de Porrentruy

Assurances

Accident

Responsabilité civile

Maladie

Véhicules à moteur

Incendie

Chômage entreprise

Vol

Bijoux et fourrures

Vie



Dégâts des eaux

Bris de glace

Transports

Machines

Travaux
de construction

Garantie
de construction

Bagages

Protection juridique

DE BON CONSEIL DANS TOUTES LES BRANCHES

NATIONALE SUISSE ASSURANCES

Doyenné des Franches-Montagnes

Doyen : P. Mathieu Simonin, Le Noirmont.

Bellelay : P. Jean Monnin, administrateur.

Les Bois : P. Louis Schaffner, curé ; M. l'abbé Victor Theurillat, curé retraité.

Les Breuleux : M. l'abbé Pierre Girardin, curé.

Les Genevez : P. Jean Monnin, curé.

Lajoux : (rattaché à Saulcy) ; M. l'abbé Antoine Cuenat, curé retraité.

Montfaucon : M. l'abbé Richard Pâques, curé.

Le Noirmont : P. Mathieu Simonin, curé ; M. l'abbé A.-P. Prince, curé retraité. Institut des Côtes : P. Daniel Mischler, supérieur, P. François Boillat, directeur, P. Fernand Citherlet, P. Germain Jubin et P. Charles-Albert Huot, professeurs, P. Richard Schaller, F. Raymond Collin.

Les Pommerats : Mgr Emile Fähndrich, curé.

Saignelégier : M. l'abbé Pierre Rebetez, curé ; R. P. Edmond Jobin, aumônier ; M. l'abbé Justin Jobin, curé retraité.

Saint-Brais : M. l'abbé Richard Pâques, curé ; M. l'abbé Georges Jeanbourquin, curé retraité.

Saulcy : M. l'abbé Robert Migy, curé.

Doyenné de Delémont-Courrendlin

Doyen : M. l'abbé Paul Hug, curé, Glovelier.

Bassecourt : M. l'abbé Claude Nicoulin, curé ; M. l'abbé Denis Theurillat, vicaire ; M. l'abbé Xavier Saucy, curé retraité ; M. l'abbé Bernard Cattin, curé retraité.

Boécourt : M. l'abbé Antoine Barthoulot, curé ; M. l'abbé Pierre Buchwalder, curé-doyen retraité ; M. l'abbé Robert Walzer, curé retraité.

Bourrignon : (rattaché à Develier).

Corban et Mervelier : P. Joseph Prince.

Courfaivre : M. l'abbé Claude Voillat, curé.

Courrendlin et Rebeuvelier : P. Marie-Bernard Farine.

Courroux : P. Pierre Joye ; M. l'abbé Paul Fleury, curé retraité.

Courtételle : M. l'abbé Roger Beuchat, curé.

Delémont : M. l'abbé Yves Prongué, curé ; MM. les abbés Germain Girardin, Charles Masserey, Gabriel Aubry, P. Basile Chaignat, M. l'abbé René Berbier, vicaires ; P. Charles Portmann, C.S.S.R., directeur de « Caritas-Jura » ; M. l'abbé Aurelio Foletta, aumônier de l'hôpital ; P. Gonzague Farine, O.F.M., directeur du Centre Saint-François ; P. Joseph Prince, O.F.M., supérieur de Montcroix ; P. Maurice Josep, O.B.S., gardien du Vorbourg ; M. l'abbé Pierre Joliat, aumônier national de la JOC ; P. Angelo Ferraro, P. Gino Troetto, missionnaires italiens ; P. Servando Casal et José Villasante, missionnaires espagnols ; MM. les abbés Eugène Friche, Marcel Rais, Alfred Hüsser, Marc Chappuis, Louis Freléchoz et Charles Theurillat, curés retraités.

Develier : P. Yves Droux, C.S.S.R., curé.

Glovelier : M. l'abbé Paul Hug, curé-doyen ; P. Charles Portmann, C.S.S.R., Maison des missionnaires.

Mettemberg : M. l'abbé Camille Chèvre, curé retraité.

Movelier : M. l'abbé Pierre Froehly, curé.

Pleine : M. l'abbé André Chèvre, curé, Dr phil. et lic. théol.

Soulce : M. l'abbé Roger Richert, curé, capitaine-aumônier militaire.

Sohyères : M. l'abbé Pierre Stadelmann, curé.

Undervelier : M. l'abbé Roger Richert, curé.

Vermes et Courchapoix : P. Philémon Praz ; M. l'abbé Fernand Schaller, curé retraité.

Vicques et Montsevelier : M. l'abbé Bernard Bessire, curé.

Doyenné de Laufon

Doyen : M. l'abbé Dr W. Brotschi.

Dittingen : M. l'abbé Hugo Bärtschi, curé.

Blauen : M. l'abbé Paul Hügli, curé.

La Bourg : M. l'abbé Emil Brunner, curé.

Brislach : M. l'abbé Dr W. Brotschi, curé.

Duggingen : M. l'abbé P.-J. Furer, curé.

Grellingue : M. l'abbé Walter Borner, curé.

Laufon : M. l'abbé Hans-Ruedi Zeier, curé ; M. l'abbé Anton Bürge, curé retraité ; M. l'abbé Paul Lachat, aumônier de l'hôpital ; M. le chanoine Johann Cologna ; Mission italienne : P. G. Chemello.

Liesberg : M. l'abbé Johannes Hänggi, curé.

Nenzlingen : M. l'abbé Dr Rudolf Kuhn, curé.

Roggengbourg : M. l'abbé Anton Emmenegger, curé.

Röschenz et Wahlen : M. l'abbé Peter Ficht, curé

Zwingen : M. l'abbé Antoine Striby, curé.

Doyenné de Berne

Berne : A l'église Sainte-Marie : M. l'abbé Walter Stähelin, curé-doyen ; Paroisse française : M. l'abbé Gérard Torriani, curé, Rainmattstrasse 20 ; M. Jean-Claude Sudan, assistant pastoral.

Gstaad : M. l'abbé René Girard, curé.

Bâle : M. Albert Meier, directeur de la Mission française, Feierabendstrasse 68 ; P. Jean-Claude Pariat, vicaire.

Lucerne : M. l'abbé Justin Froidevaux, directeur de la Mission française, Weystrasse 17.

Zurich : Mission catholique de langue française, Hottingerstrasse 36, 8032 Zurich. P. Jean Humair, S.S.S., curé ; P. Sylvestre Girardin, S.S.S., vicaire ; P. Denis Ribeaud, S.S.S., vicaire ; M. l'abbé Henri Joliat, retraité, Bucheggstrasse 154, 8057 Zurich.

**PORTEs - FENÈTRES
PORTEs DE GARAGE**



**CONSTRUIRE,
TRANSFORMER
ET RÉNOVER AVEC
UN PLAISIR ACCRU...**



Si vous désirez réaliser vous-même votre projet de construction et si vous voulez choisir vous-même les matériaux et éléments en connaissance de cause, il existe en Suisse une source d'idées nouvelles:

LE MARCHÉ DU BATIMENT A ZWINGEN

Envoyez ce coupon pour recevoir notre catalogue en couleurs, de 100 pages environ.

Nom:

Prénom:

Lieu /No:

Adresse:

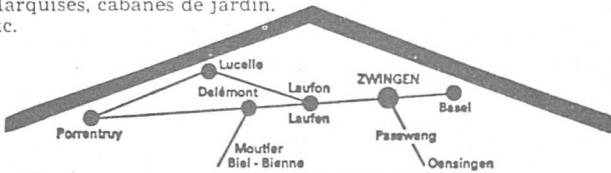
Ecrivez s. v. p. en majuscules.

Marché du Bâtiment 4222 Zwingen

Visitez sans engagement notre grande exposition de 10 000 m² pour vous familiariser avec un choix exceptionnel de produits de qualité à des prix très compétitifs:

Bois et lambris
Bois de construction
Blocs cuisine
Matériaux d'isolation
Listes et lattes
Matériaux de construction
Piscines
Portes levantes et coulissantes
VACULUX 2000
Fenêtres Dark Red Meranti
VACULUX 2000
Verres spéciaux
Fenêtres à croisillons
Glacis à bois SIKKENS
Appuis de fenêtres
Fenêtres VACUPLAST
Fenêtres en aluminium
Portes d'entrée en bois massif
Portes d'entrée dérobée
Parties latérales de porte d'entrée en bois
Avant-toit et protection latérale contre les intempéries pour portes d'entrée
Ferrures de portes d'entrée
Portes d'entrée en aluminium
Portes intérieures
Portes insonorisantes et coulissantes
Portes intérieures de style
Ferrures de portes intérieures
Panneaux
Guichet, dormant de passage
Coffres-forts
Portes pliantes
Chassis d'acier et accessoires
Panneaux de portes ZINCOR et PLATAL
Portes de garage et accessoires
Portes ignifuges, soupiraux

Fenêtres de cave
Articles pour l'aménagement des combles, lucarnes
Escalier hélicoïdal, porte de jambette
Escaliers de grenier et accessoires
Clôtures de jardin
Table de gril, boîtes aux lettres
Lampes de jardin
Marquises, cabanes de jardin, etc.



**Baumarkt 4222 Zwingen
Marché du Bâtiment
061/89 13 18**

Visitez notre exposition (10 000 m²)

Exposition - Dépôt - Vente

Ouvert:

Lundi-jeudi, de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h.

Vendredi, de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 21 h.

Samedi, de 8 h. à 12 h. et de 13 h. à 16 h.

Parking à l'entrée de l'exposition

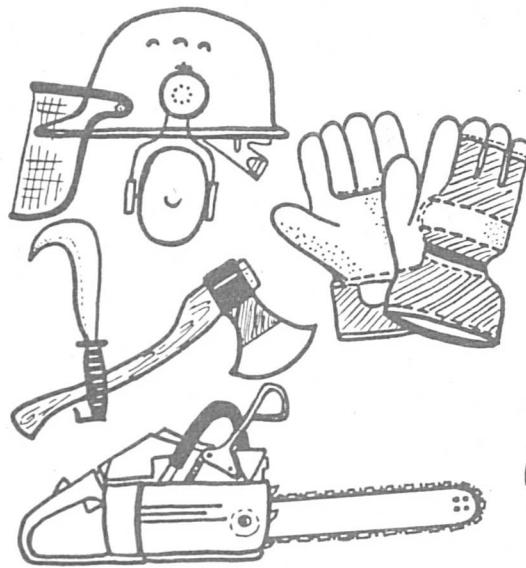
Une visite chez nous vous séduira

14-4

moderne bauelemente

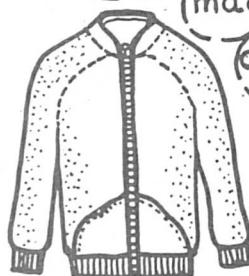
TABLE DES MATIÈRES

Calendrier	4
Mosaïque jurassienne	5
Les foires	34
Jean Paul II, le pape venu de l'Est	37
Le coin du patois	47
A travers le monde	51
L'école jurassienne en 1979	59
La vie de l'Eglise dans le Jura	67
1979 dans le Jura-Sud	77
L'actualité sportive	85
Chronique jurassienne	95
Chronique suisse	111
Nos défunts	129
Le clergé jurassien	163



Bûcherons !

Vous trouverez votre équipement complet, vos machines et vos outils chez...



JEAN-PIERRE COMTE — Machines forestières et de jardin
2852 COURTÉTELLE — Téléphone (066) 22 31 86

BANQUE JURASSIENNE D'EPARGNE ET DE CREDIT

Fondation en 1865

Siège social : BASSECOURT

Direction : DELÉMONT

PORRENTRUY — MOUTIER — SAIGNELÉGIER

La solution de tous vos problèmes financiers aux meilleures conditions
par la banque privée des Jurassiens

OUVERT CHAQUE JOUR JUSQU'A 18 H. 30

Concours de l'Almanach 1980

Participez tous au concours qui est très facile. Lisez attentivement le texte pour reconstituer une phrase au moyen des lettres données pêle-mêle ci-après, auxquelles il faudra en ajouter 30 manquantes. Le texte à établir comprend 32 mots.

Voici les lettres :

C O L A E U M I N C M T A O N E E J N V T
O E L T D R V G O C E A C O O U E N I E T
L E P N A A E S O C L S R O U N T I C E D E
A U E R O R J A T N O A N S R U A N R D O
A J E U S I T R O E M N I E E O I D R E N S
D N I T P A E V D E I U N E A L M R U T E R
M R O

Les réponses sont à expédier avant le 1^{er} mars 1980, à l'Administration de La Bonne Presse, Concours Almanach, 2900 Porrentruy. Le texte à rétablir est à recopier.

Veuillez joindre le coupon se trouvant au bas de cette page.

Quinze beaux prix, dont un voyage à Lourdes avec le Pèlerinage jurassien du printemps 1980, récompenseront les heureux gagnants.

Bonne chance à tous.

RÉSULTATS DU CONCOURS 1979

1^{er} prix : M. Ernest Guenin, Porrentruy

2^e prix : Mme Marie Schaller, Courtételle

3^e prix : Mme Irène Reber, Delémont

4^e prix : Mme Edwige Triponez, Les Breuleux

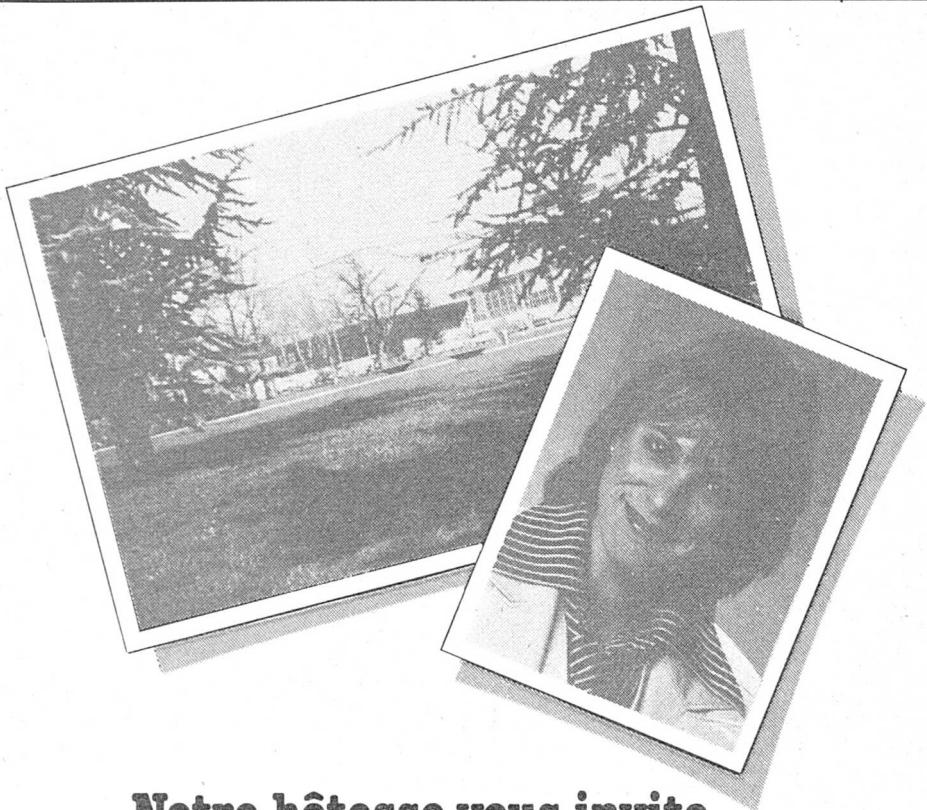
5^e prix : Mme Anne-Marie Miserez, Bienne

6^e prix : M. Pascal Theurillat, Porrentruy



Concours 1980

Ce coupon est à détacher et à envoyer avec la réponse, avant le 1^{er} mars 1980, à l'Administration de la Société La Bonne Presse à Porrentruy sous enveloppe fermée.



Notre hôtesse vous invite...

...à traverser notre beau Jura, à pousser jusqu'à la pointe de l'Ajoie, à vous arrêter à Boncourt.

La Manufacture de cigarettes F.J. Burrus vous présentera son centre de production ultra-moderne. Vous y découvrirez l'étonnante métamorphose des feuilles de tabacs en milliers de cigarettes (Select, Parisienne, Gallant, Kent, Virginie, etc.).

L'entreprise vous sera présentée en audio-visuel et notre charmante hôtesse vous fera visiter les installations que contrôlent nos 450 collaboratrices et collaborateurs de Boncourt.

Venez en groupe ou en société. Toute l'année, du lundi au vendredi. Téléphonez au préalable au 066/75 55 61 pour fixer une date.

Nous vous attendons avec plaisir.

**F.J. Burrus & Cie SA Manufacture de cigarettes
2926 Boncourt.**

PLAISIR CHEZ SOI...

Chaque jour, vous jouissez de votre intérieur.

NOS EXPOSITIONS SPÉCIALES

vous feront découvrir un choix immense et très varié (plus de 2000 m² expo).

Salons, salles à manger, chambres à coucher, cuisines, studios, etc.

DEMANDEZ-NOUS CONSEIL, NOUS SOMMES LA POUR VOUS AIDER !

3 EXPOSITIONS avec les dernières nouveautés (Kontinent Meubles, les salons De Sede, Victoria et d'autres programmes en exclusivité)

- | | | |
|---------------------------|---------------------|----------------------------------|
| — FAUBOURG DE FRANCE : | MAGASIN PRINCIPAL | Rens. au
magasin
principal |
| — BATIMENT ZIGGURAT-SBS : | VITRINES-EXPOSITION | |
| — QUAI DE LA GARE : | VITRINES-EXPOSITION | |

Provisoirement : BUREAU et EXPOSITION, Bât. Ziggurat-SBS, rue du Jura



KONTINENT
MEUBLES

MEUBLES
TAPIS
RIDEAUX

MEUBLES CH.NICOL

PORRENTRUY
FBG. DE FRANCE
2000 M² EXPO

Vente directe — Pas de représentant

Pour un service de qualité adressez-vous aux

3 nettoyages :

SOIGNÉ, ÉCO, AU KILO

NETTOYAGE SPÉCIAL DES

Daims — Moutons retournés
Tapis — Meubles rembourrés

TEINTURERIE JURASSIENNE

Rue de la Préfecture 16

Tél. 22 14 70

DELÉMONT